# game/rex.rpy:4

translate italian rex\_18ae626c:

    # n "First things first – I gotta get away from this crazy guy!"

    n "Prima di tutto, devo fare in modo di scappare da questo pazzoide!"

# game/rex.rpy:5

translate italian rex\_70ea10fd:

    # n "He's striding towards me with an eager, hungry grin, and every fiber in my body tells me I shouldn't stick around."

    n "Si sta dirigendo verso di me con un sorriso bramoso e affamato, e ogni fibra del mio corpo mi dice che non dovrei rimanere qui."

# game/rex.rpy:8

translate italian rex\_8bba9e60:

    # mcp "\"Uh, well, it was great meeting you!\""

    mcp "\"Oh, beh, è stato un piacere conoscerti!\""

# game/rex.rpy:10

translate italian rex\_bba55d56:

    # mcp "\"Have a great night, now!\""

    mcp "\"Buona serata, ciao!\""

# game/rex.rpy:15

translate italian rex\_fcc0a2f5:

    # n "Backing away a few steps, I get ready to turn and bolt, desperately looking for an escape route –"

    n "Indietreggiando di qualche passo, mi preparo a voltarmi e correre, cercando disperatamente una via di fuga -"

# game/rex.rpy:21

translate italian rex\_98fdf5be:

    # mcp "\"–!\""

    mcp "\"-!\""

# game/rex.rpy:22

translate italian rex\_fe0faed1:

    # n "But the second I try to dash forward, Rex lunges out and grabs me with incredible speed."

    n "Ma nel momento esatto in cui cerco di scappare, Rex si fionda su di me e mi afferra con una velocità incredibile."

# game/rex.rpy:24

translate italian rex\_50b61897:

    # rp "\"Whoa, whoa, where you goin'?\""

    rp "\"Ehi, ehi, dove te ne vai?\""

# game/rex.rpy:26

translate italian rex\_91a4a51b:

    # rp "\"Don't you know it's rude to leave a guy all by himself?\""

    rp "\"Non lo sai che è da maleducati lasciare un ragazzo tutto solo?\""

# game/rex.rpy:33

translate italian rex\_a6e21b4b:

    # n "His gleaming silver eyes fill my vision again, and I tense up in his grip, eying those sharp fangs."

    n "I suoi brillanti occhi argentati mi riempiono nuovamente la vista, e mi irrigidisco nella sua presa, osservando quei canini appuntiti."

# game/rex.rpy:34

translate italian rex\_30c5660c:

    # n "Rex growls to me under his breath, licking his lips with a longing stare focused on my throat."

    n "Rex mi ringhia addosso, leccandosi le labbra fissando bramoso il mio collo."

# game/rex.rpy:37

translate italian rex\_c6d7d54b:

    # r "\"Why don't we catch up where we left off? You know, before that stupid emo guy came and ruined everything.\""

    r "\"Perché non riprendiamo da dove ci siamo interroti? Sai, prima che quello stupido ragazzino emo arrivasse a rovinare tutto.\""

# game/rex.rpy:40

translate italian rex\_4f46a46b:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:42

translate italian rex\_bd584864:

    # n "…I'm not getting away easily from this guy, am I?"

    n "...Non sarà facile sfuggire a questo tizio, vero?"

# game/rex.rpy:43

translate italian rex\_cb4fed1c:

    # n "He's like some kind of rabid dog. If I show fear or manage to run away, he'll just get more of a kick out of it while he's chasing me down."

    n "È come un cane rabbioso. Se mostro di avere paura o riesco a fuggire, sarà solo più eccitato all'idea di rincorrermi."

# game/rex.rpy:45

translate italian rex\_87356c0c:

    # n "In fact, I think he {i}wants{/i} me to struggle and try to escape. That's why he's taking his time taunting me, surely."

    n "Infatti, credo che {i}voglia{/i} vedermi in difficoltà nel tentativo di scappare. Ecco perché si sta prendendo il suo tempo e continua a schernirmi, ne sono sicuro."

# game/rex.rpy:47

translate italian rex\_d626a572:

    # n "There's really only one way I can try to get out of this alive… {w}and that's by doing the opposite of what he expects."

    n "C'è solo un modo che posso provare per cercare di uscirne vivo...{w}fare l'opposto di quello che si aspetta."

# game/rex.rpy:50

translate italian strings:

    old "I'll let you drink from me"

    new "Ti farò bere il mio sangue"

# game/rex.rpy:50

translate italian strings:

    old "Do whatever you want"

    new "Fai quello che vuoi"

# game/rex.rpy:55

translate italian rex\_13411dd8:

    # n "Taking a deep breath, I steel myself and gaze into Rex's greedy eyes."

    n "Prendendo un respiro profondo, mi preparo e guardo Rex direttamente nei suoi occhi assetati."

# game/rex.rpy:56

translate italian rex\_e93007bb:

    # n "I'm still petrified with fear, but I have to try and appeal to whatever human reason he has left – there has to be at least a little bit, right?"

    n "Sono ancora pietrificato dalla paura, ma devo cercare di appellarmi a qualunque ragionevolezza umana potrebbe ancora avere in lui, ce ne deve essere almeno un minimo, no?"

# game/rex.rpy:59

translate italian rex\_32ed1020:

    # mcp "\"If you're that hungry, I'll… let you drink from me.\""

    mcp "\"Se sei così affamato, ti... ti farò bere il mio sangue.\""

# game/rex.rpy:61

translate italian rex\_b870e01a:

    # mcp "\"But please… don't kill me, okay? If you drain me dry, that'd really put a damper on my day.\""

    mcp "\"Ma per favore... non uccidermi, d'accordo? Se mi dissanguassi, mi renderesti questa giornata davvero una merda.\""

# game/rex.rpy:71

translate italian rex\_7e1318f7:

    # n "With a loud sigh, I force my body to relax, and roll my eyes dramatically."

    n "Con un rumoroso sospiro, forzo il mio corpo a rilassarsi, e giro drammaticamente gli occhi al cielo."

# game/rex.rpy:72

translate italian rex\_a0a8f1eb:

    # n "I'm still petrified with fear, but I have to try and act like I don't care."

    n "Sono ancora pietrificato dalla paura, ma devo provare a fare finta che non mi interessi."

# game/rex.rpy:75

translate italian rex\_429b4305:

    # mcp "\"…Fine. No point in trying to bargain with a wild animal.\""

    mcp "\"...D'accordo. Non ha senso cercare di contrattare con un animale selvaggio.\""

# game/rex.rpy:77

translate italian rex\_0d1ae2e1:

    # mcp "\"But if you drink from me, just try not to kill me… okay?\""

    mcp "\"Ma se bevi il mio sangue, cerca solo di non uccidermi...ok?\""

# game/rex.rpy:78

translate italian rex\_b3adb1b2:

    # mcp "\"My boss would be pretty pissed if he had to find someone else to pull the night shift.\""

    mcp "\"Il mio capo si incazzerebbe abbastanza se dovesse trovare qualcun altro per fare il turno di notte.\""

# game/rex.rpy:82

translate italian rex\_9e690118:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:84

translate italian rex\_863c3f2c:

    # n "Sure enough, my abrupt shift in attitude makes him pause."

    n "Di sicuro, il mio repentino cambio di atteggiamento lo paralizza per qualche secondo."

# game/rex.rpy:87

translate italian rex\_7264658a:

    # n "He blinks at me for a few seconds, but soon, a pleased smirk curls across his lips again."

    n "Mi guarda sbigottito per alcuni istanti, ma poco dopo un sorrisetto compiaciuto compare nuovamente sul suo viso."

# game/rex.rpy:89

translate italian rex\_8ae27c33:

    # r "\"…Wait, are you tryin' to be all brave and noble and shit?\""

    r "\"...Aspetta, stai cercando di fare il coraggioso, il nobile e tutte quelle stronzate lì?\""

# game/rex.rpy:92

translate italian rex\_b354ecc7:

    # r "\"Damn, that's pretty cute… almost better than you bein' all wide-eyed and scared.\""

    r "\"Cazzo, è davvero tenera come cosa... quasi meglio del te con gli occhi spalancati e terrorizzato."

# game/rex.rpy:95

translate italian rex\_4f46a46b\_1:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:97

translate italian rex\_3937e063:

    # n "–Well, shit."

    n "-Beh, merda."

# game/rex.rpy:98

translate italian rex\_e367ab1b:

    # n "{i}That{/i} plan backfired badly. {w}What the hell do I even do now?!"

    n "{i}Quel{/i} piano mi si è decisamente ritorto contro. {w}Che cazzo faccio adesso?!"

# game/rex.rpy:100

translate italian rex\_16c2b6f0:

    # mcp "\"N-no, I was being serious!\""

    mcp "\"N-no, ero serio!\""

# game/rex.rpy:101

translate italian rex\_d4f826f1:

    # mcp "\"If you're gonna drink from me, go on already… I deserve it, being stupid enough to come down here in the first place.\""

    mcp "\"Se devi bere il mio sangue, fallo e basta... Me lo merito, per essere stato così stupido da venire qui.\""

# game/rex.rpy:103

translate italian rex\_580e6081:

    # n "I bite my lip, a little bit of my fear changing to self-hatred."

    n "Mi mordo il labbro, un po' di paura si trasforma in odio per me stesso."

# game/rex.rpy:104

translate italian rex\_851545b5:

    # n "I wasn't expecting to run into goddamn {i}vampires{/i}, but I should've known something bad would happen."

    n "Non mi aspettavo di andare incontro a dei fottutissimi {i}vampiri{/i}, ma avrei dovuto immaginarmi che sarebbe successo qualcosa di brutto."

# game/rex.rpy:107

translate italian rex\_22e044f2:

    # r "\"…Huh… you…\""

    r "\"...Ah... tu...\""

# game/rex.rpy:108

translate italian rex\_40fa7836:

    # n "Rex narrows his eyes at me skeptically, as if he's not sure what to make of my awkward surrender."

    n "Rex socchiude gli occhi e mi guarda scettico, come se non fosse sicuro di cosa farsene della mia imbarazzante resa."

# game/rex.rpy:109

translate italian rex\_b95f3ca1:

    # n "Maybe he expects some kind of trap or that I'm going to run away when he lets his guard down."

    n "Forse si aspetta qualche specie di trappola o che scappi non appena abbassa la guardia."

# game/rex.rpy:111

translate italian rex\_7c171cef:

    # n "I mean, I can't really believe it, either. {w}Why the hell am I willingly offering myself to a vampire? I must be going crazy…"

n "Voglio dire, nemmeno io riesco a crederci davvero. {w}Perché diamine mi sto volontariamente offrendo a un vampiro? Sto uscendo di testa..."

# game/rex.rpy:113

translate italian rex\_f4cbdb31:

    # u "\"Rex! Why aren't you coming to the fi–\""

    u "\"Rex! Perché non vieni allo scont-\""

# game/rex.rpy:115

translate italian rex\_33148ecd:

    # n "Suddenly, a loud voice calls out to us from the end of the alleyway."

    n "All'improvviso, una voce tonante attira la nostra attenzione dalla fine del vicolo."

# game/rex.rpy:117

translate italian rex\_1a5c4c87:

    # u "\"…Whoa, what's that smell?\""

    u "\"...Woah, cos'è questo profumino?\""

# game/rex.rpy:118

translate italian rex\_bceab7e5:

    # u "\"Damn, it's so sweet… Holy shit, did you catch a {i}Strix{/i}?\""

    u "\"Cazzo, è così dolce... Porca puttana, hai catturato uno {i}Strix{/i}?\""

# game/rex.rpy:129

translate italian rex\_6cfc7747:

    # n "A stocky man in punkish, ragged clothing approaches us with wide eyes."

    n "Un uomo tozzo dai vestiti punk tutti stracciati si avvicina a noi con gli occhi spalancati."

# game/rex.rpy:130

translate italian rex\_7b0edf0d:

    # n "His mouth hangs open in a grin, and I glimpse two sharp canines that suggest he's a vampire, too."

    n "La sua bocca aperta in un inquietante sorriso, e io colgo con lo sguardo i suoi appuntiti canini che suggeriscono che anche lui è un vampiro."

# game/rex.rpy:133

translate italian rex\_fb19a3ea:

    # r "\"–None of your business.\""

    r "\"–Non sono affari tuoi.\""

# game/rex.rpy:136

translate italian rex\_4f46a46b\_2:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:137

translate italian rex\_e2aba272:

    # n "To my shock, Rex steps out in front of me, blocking the man's path."

    n "Per mia sopresa, Rex si mette davanti a me, bloccando la strada all'altro uomo."

# game/rex.rpy:139

translate italian rex\_0a773446:

    # u "\"Haah? What's up with that?\""

    u "\"Haah? Che succede?\""

# game/rex.rpy:140

translate italian rex\_c6a2c73f:

    # u "\"You gotta share with your clanmates, Rex! It's only fai–\""

    u "\"Devi condividere con i tuoi compagni, Rex! È giusto cos-\""

# game/rex.rpy:142

translate italian rex\_58a552b0:

    # r "\"I said it was none of your fuckin' business, didn't I?\""

    r "\"Ho detto che non sono cazzi tuoi, mi hai sentito?\""

# game/rex.rpy:143

translate italian rex\_65a50ef5:

    # r "\"He's {i}my{/i} find, so back the hell off and get your own.\""

    r "\"È la {i}mia{/i} preda, quindi levati dai coglioni e trovatene un'altra.\""

# game/rex.rpy:144

translate italian rex\_c631bd92:

    # n "Cutting off the other vampire's whine of protest, Rex hisses out an annoyed response."

    n "Tagliando corto le proteste dell'altro vampiro, Rex sibila una risposta infastidita."

# game/rex.rpy:145

translate italian rex\_ed150ec0:

    # n "Even though he's only a little taller than me, he suddenly seems to cast a long, intimidating shadow over the other man."

    n "Anche se è solo qualche centimetro più alto di me, improvvisamente sembra stagliare una lunga ombra imponente sull'altro tizio."

# game/rex.rpy:147

translate italian rex\_f735f297:

    # n "What happened to his carefree attitude from a few minutes ago? I can hardly believe he's the same person…"

    n "Cos'è successo al suo atteggiamento menefreghista di qualche minuto fa? Quasi non sembra neanche la stessa persona..."

# game/rex.rpy:152

translate italian rex\_9f9fcab7:

    # u "\"W-What the hell, man?\""

    u "\"M-ma che cazzo, amico?\"

# game/rex.rpy:153

translate italian rex\_e9b89b22:

    # u "\"You normally always share… Fine, whatever.\""

    u "\"Di solito offri sempre... Va bene, come vuoi.\" "

# game/rex.rpy:155

translate italian rex\_db23d6b3:

    # n "Despite his sheepish reply, Rex'ss clanmate turns his gaze towards me, and the reptilian thirst in his eyes makes me shudder instinctively."

    n "Nonostante la sua codarda risposta, il compagno di Rex sposta lo sguardo su di me, i suoi occhi assetati lo fanno sembrare un rettile e rabbrividisco istintivamente."

# game/rex.rpy:156

translate italian rex\_e7c0fce3:

    # n "He looks even more inhuman than Rex – {w}like some kind of giant serpent staring down prey."

    n "Sembra ancora meno umano di Rex - {w} come una sorta di serpente gigante che fissa dall'alto in basso la sua preda."

# game/rex.rpy:159

translate italian rex\_e95d7792:

    # r "\"…Come on. I don't feel like puttin' on a show for this rude fucker.\""

    r "\"...Andiamo. Non mi va di dare spettacolo per questo stupido stronzo.\""

# game/rex.rpy:164

translate italian rex\_550cf0b5:

    # n "Muttering under his breath, Rex grabs my shoulder and steers me towards the alley exit."

    n "Borbottando, Rex mi afferra per una spalla e mi fa voltare verso l'uscita del vicolo."

# game/rex.rpy:165

translate italian rex\_414db9e6:

    # mc "\"H-Hey! Watch it…\""

    mc "\"E-Ehi! Attento...\""

# game/rex.rpy:166

translate italian rex\_c0e50c6d:

    # n "I mumble in protest, though it feels like my voice gets swallowed up by the thick tension in the air."

    n "Mormoro protestando, anche se sembra che la mia voce venga inghiottita dalla palpabile tensione presente nell'aria."

# game/rex.rpy:168

translate italian rex\_372ba9e7:

    # n "Rex is definitely not my ideal companion… {w}but he's better than being left alone with that guy, I'm pretty sure."

    n "Rex di sicuro non è la mia compagnia ideale... {w}ma è meglio di rimanere solo con quel tizio, ne sono sicuro."

# game/rex.rpy:174

translate italian rex\_2bbbacbf:

    # n "The redhead pushes me all the way to the street, not releasing my shoulder until the other vampire is out of sight."

    n "Il rosso mi spinge fino alla strada, senza lasciare andare la mia spalla fino a che il vampiro non è più in vista."

# game/rex.rpy:179

translate italian rex\_486ad6ef:

    # n "–As soon as we round the corner, he stops in his tracks, turning to fix a narrow-eyed stare on me."

    n "-Appena giriamo l'angolo, si ferma, voltandosi per fissare uno sguardo tagliente su di me."

# game/rex.rpy:181

translate italian rex\_9e690118\_1:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:186

translate italian rex\_35a28d4c:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/rex.rpy:188

translate italian rex\_9daa098e:

    # n "We watch each other for a long moment."

    n "Ci guardiamo per un lungo istante."

# game/rex.rpy:190

translate italian rex\_f9c7a7ef:

    # n "And then…"

    n "E poi..."

# game/rex.rpy:193

translate italian rex\_9ae2ff68:

    # r "\"Whew! What a nasty creep, right?\""

    r "\"Fiù, che odioso serpente, non trovi?\""

# game/rex.rpy:194

translate italian rex\_2340dddb:

    # r "\"Damn, some guys just don't have any manners.\""

    r "\"Cavolo, certe persone non sanno proprio cosa siano le buone maniere.\""

# game/rex.rpy:196

translate italian rex\_35a28d4c\_1:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/rex.rpy:198

translate italian rex\_be0767d2:

    # n "Just like that, he breaks out into another fanged grin, as if nothing had ever happened."

    n "E poi, spalanca di nuovo il suo sorriso appuntito, come se niente fosse."

# game/rex.rpy:199

translate italian rex\_191bbdfb:

    # n "…Jeez, it's like he only has a switch between \"rabid dog\" and \"frat boy\" mode."

    n "...Cristo, è come se avesse un interruttore che va solo da \"cane rabbioso\" a \"borioso ragazzino"."

# game/rex.rpy:202

translate italian rex\_24940585:

    # r "\"People keep bargin' in on us, too. First that big brooding guy, then shit-for-brains back there…\""

    r "\"Le persone continuano a interromperci, fra l'altro. Prima quello spilungone minaccioso, poi quel tizio con la merda al posto del cervello..."

# game/rex.rpy:205

translate italian rex\_d38c74dc:

    # mc "\"You make it sound like we were having some kind of formal meeting.\""

    mc "\"La fai sembrare come se stessimo avendo una sorta di riunione formale.\""

# game/rex.rpy:207

translate italian rex\_138798db:

    # r "\"Ahahaha!\""

    r "\"Ahahaha!\""

# game/rex.rpy:208

translate italian rex\_f1c6cb28:

    # n "When I grimace at his words, Rex breaks out into a fit of delighted laughter."

    n "Vedendomi fare una smorfia in risposta alle sue parole, Rex esplode in una fragorosa risata."

# game/rex.rpy:211

translate italian rex\_a3f472f5:

    # r "\"Hey, you were the one makin' it weird. Food doesn't usually talk back, ya know?\""

    r "\"Ehi, sei tu quello che stava rendendo le cose strane. Il cibo di solito non parla, sai?\""

# game/rex.rpy:215

translate italian rex\_8436469e:

    # mc "\"…My name isn't 'food,' asshole. It's [mc].\""

    mc "\"...Il mio nome non è 'cibo', stronzo. È [mc].\""

# game/rex.rpy:218

translate italian rex\_2b8a6986:

    # mc "\"…'Food,' huh? What a charmer.\""

    mc "\"...'Cibo', eh? Tu sì che sai come parlare a un uomo.\""

# game/rex.rpy:219

translate italian rex\_0d792529:

    # mc "\"I'm called [mc], actually.\""

    mc "\"Mi chiamo [mc], in realtà.\""

# game/rex.rpy:222

translate italian rex\_8f97e1b6:

    # r "\"Oh man, now he's even telling me his name… Wow, wow! That's kinda adorable.\""

    r "\"Oh wow, ora mi dice persino il suo nome... Wow, wow! La cosa è piuttosto adorabile.\""

# game/rex.rpy:225

translate italian rex\_9a493344:

    # n "He leers at me with those gleaming fangs, and I instinctively lean back a little."

    n "Mi sbircia malizioso con quelle brillanti zanne, e istintivamente indietreggio."

# game/rex.rpy:226

translate italian rex\_d1f67aca:

    # n "I guess I probably shouldn't push the point {i}too{/i} much, or else he might actually decide to make me his dinner."

    n "Mi sa che è meglio non insistere {i}troppo{/i}, o potrebbe davero decidere di fare di me la sua cena."

# game/rex.rpy:229

translate italian rex\_35a28d4c\_2:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/rex.rpy:230

translate italian rex\_6168ac80:

    # n "I'm starting to be less afraid and more just annoyed. {w}Does he plan to just mock me all night?"

    n "Sto inziando ad essere meno spaventato e decisamente più infastidito. {w}Ha intenzione di fare altro oltre a prendermi in giro tutta la notte?"

# game/rex.rpy:233

translate italian rex\_7b762fce:

    # mc "\"…Hey, what was that guy talking about back there?\""

    mc "\"...Ehi, di che parlava quel tizio prima?\""

# game/rex.rpy:235

translate italian rex\_4e781981:

    # mc "\"He said some funny word, 'Strix'… what's that supposed to mean?\""

    mc "\"Ha detto una parola strana, 'Strix'... cosa vorrebbe dire?\""

# game/rex.rpy:238

translate italian rex\_9e690118\_2:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:239

translate italian rex\_28ecfd53:

    # n "Rex's grin falters slightly, and he goes quiet for a few seconds."

    n "Il sorrisetto di Rex vacilla leggermente, e rimane in silenzio qualche istante."

# game/rex.rpy:240

translate italian rex\_0c6a5672:

    # n "Raising a hand to awkwardly scratch at the back of his neck, he hesitates, glancing to one side."

    n "Sollevando il braccio per grattarsi imbarazzato la nuca, esita, guardando a un lato."

# game/rex.rpy:243

translate italian rex\_2bdb23d9:

    # r "\"Er, it's kinda hard to explain. Something to do with your blood being sorta… different.\""

    r "\"Ehmm, è un po' difficile da spiegare. Riguarda il tuo sangue che ha tipo qualcosa di... diverso.\""

# game/rex.rpy:244

translate italian rex\_ac350c94:

    # r "\"Mostly, it just means you have a reaaal good scent to guys like us. A real good taste, too.\""

    r "\"Più che altro, significa che hai davveeeeero un buon profumo per quelli come noi. E un ottimo sapore, anche.\""

# game/rex.rpy:247

translate italian rex\_24b0dfc1:

    # r "\"Like a choice fuckin' brandy compared to cheap beer, right? Ahahaha!\""

    r "\"Come un fottuto brandy di marca rispetto a una birra economica, capito? Ahahahah!\""

# game/rex.rpy:248

translate italian rex\_9f44f4f7:

    # n "Rex cackles at his own joke, clapping his hands together."

    n "Rex ridacchia alla sua stessa battuta, battendosi le mani da solo."

# game/rex.rpy:251

translate italian rex\_a7f91881:

    # mc "\"Right… I should've known.\""

    mc "\"Capito... Avrei dovuto saperlo.\""

# game/rex.rpy:252

translate italian rex\_8c311aad:

    # n "Sighing to myself, I glare bitterly at the cracked sidewalk beneath my feet."

    n "Sussurando a me stesso, osservo amaramente le crepe sul marciapede sotto di me."

# game/rex.rpy:253

translate italian rex\_fc00d67d:

    # n "It's just my luck that, somehow, I end up with the blood type that's quality crack to vampires… {w}I wonder if I can get a transfusion to fix it."

    n "Grazie alla mia solita fortuna, in qualche modo, la finsico per avere un tipo di sangue che è eorina di ottima qualità per i vampiri... {w}Mi chiedo se posso risolvere il problema con una trasfusione."

# game/rex.rpy:256

translate italian rex\_5a8a5b11:

    # mc "\"You said 'mostly' a second ago. Is there something else, too?\""

    mc "\"Hai detto 'più che altro' un secondo fa. C'è qualcos'altro?\"

# game/rex.rpy:259

translate italian rex\_9e690118\_3:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:260

translate italian rex\_922afb0b:

    # n "He pauses again, this time fiddling with the lapel of his jacket, chewing on his lip briefly."

    n "Si ferma di nuovo, stavolta giocherellando con il bavero della sua giacca e moridicchiandosi le labbra."

# game/rex.rpy:263

translate italian rex\_d9b5f92b:

    # n "But soon, a bright smile returns to his face, and he waves a dismissive hand at me."

    n "Ma poco dopo, un luminoso sorriso gli ritorna in viso, e mi rivolge un gesto sprezzante."

# game/rex.rpy:264

translate italian rex\_8e49f635:

    # r "\"…Eh, just forget I said that, yeah?\""

    r "\"...Eh, dimentica quello che ho detto, ok?\""

# game/rex.rpy:266

translate italian rex\_eaa6ce43:

    # r "\"It's nothing a little guy like you needs to worry about~\""

    r "\"Non è nulla di cui in ragazzino come te dovrebbe preoccuparsi~\""

# game/rex.rpy:269

translate italian rex\_35a28d4c\_3:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/rex.rpy:270

translate italian rex\_3d862810:

    # n "I stiffen, opening my mouth to retort that I'm not \"little\" compared to him –"

    n "Mi irrigidisco, aprendo la bocca per rispondere che non sono un \"ragazzino\" rispetto a lui -"

# game/rex.rpy:280

translate italian rex\_dedc9631:

    # mcp "\"Ah–!\""

    mcp "\"Ah-!\""

# game/rex.rpy:281

translate italian rex\_e1eef2f1:

    # n "–When he abruptly presses in towards me, getting so close that our chests bump together."

    n "-Quando si spinge improvvisamente contro di me, avvicinandosi così tanto da far toccare suo petto con il mio."

# game/rex.rpy:286

translate italian rex\_00e899ed:

    # r "\"So, gettin' back to business… here's the deal.\""

    r "\"Allora, tornando seri... questa è la mia idea.\""

# game/rex.rpy:287

translate italian rex\_080ab15e:

    # n "Rex's voice drops down to a smug whisper."

    n "La voce di rex si abbassa ad un sussurro compiaciuto."

# game/rex.rpy:290

translate italian rex\_5b467b2f:

    # r "\"That guy back there? He's gonna tell aaaaall the other little boys and girls that you're a nice, juicy treat, just waitin' to be snatched up~\""

    r "\"Quel tizio di prima? Andrà a dire a tuuuuutti gli altri ragazzi e ragazze che sei un bel bocconcino succoso che aspetta solo di essere acchiappato~\""

# game/rex.rpy:293

translate italian rex\_20696340:

    # r "\"…But you wanna know how you can get off real easy, scot-free, no worries?\""

    r "\"...Ma sai come potresti uscirne facilmente, senza lasciarci le penne, senza pensieri?\""

# game/rex.rpy:295

translate italian rex\_caa9310c:

    # n "The wolfish smirk on his face makes it pretty clear that it's not going to be a great deal for me."

    n "Il sorrisetto da lupo sul suo viso rende chiaro che non sarà un grande affare per me."

# game/rex.rpy:299

translate italian rex\_18289d14:

    # mcp "\"Yeah, yeah… tell me already, I'm dying of suspense.\""

    mcp "\"Sì, sì... Dimmelo dai, sto morendo dalla suspense.\""

# game/rex.rpy:301

translate italian rex\_6d47c891:

    # n "My impatience seems to only tickle Rex more, because he slowly runs his tongue over his lips – as if to savor the moment."

    n "La mia impazienza sembra solo solleticarlo di più, perché inizia lentamente a far scorrere la sua lingua sulle sue labbra, come se volesse assaporare il momento."

# game/rex.rpy:304

translate italian rex\_538e7390:

    # mcp "\"I'm a little skeptical about the 'no worries' part, but…\""

    mcp "Sono un po' scettico riguardo alla parte 'senza pensieri', ma...\"

# game/rex.rpy:305

translate italian rex\_46494f86:

    # mcp "\"I'm listening. Go on.\""

    mcp "\"Ti ascolto. Continua.\""

# game/rex.rpy:307

translate italian rex\_4ca639d4:

    # n "Rex's eyes gleefully shine at my response, like he's some kind of kid about to unwrap a birthday present."

    n "Gli occhi di Rex si illuminano di gioia alla mia risposta, sembra un bimbo che sta per aprire il suo regalo di compleanno."

# game/rex.rpy:311

translate italian rex\_5f03add4:

    # r "\"–It's simple.\""

    r "\"È semplice.\""

# game/rex.rpy:314

translate italian rex\_4d7005bc:

    # r "\"You just say you're mine.\""

    r "\"Devi semplicemente dire che sei mio.\""

# game/rex.rpy:317

translate italian rex\_d20d0a43:

    # mcp "\"…!\""

    mcp "\"...!\""

# game/rex.rpy:318

translate italian rex\_d75b7b2d:

    # n "I narrow my eyes at him to see if he's joking, but he actually looks fairly serious."

    n "Strabuzzo gli occhi per cercare di capire se stia scherzando, ma in realtà sembra piuttosto serio."

# game/rex.rpy:321

translate italian rex\_86761b3f:

    # r "\"The other guys in Helgen? They won't touch you. You don't mess with a brother's prey unless they wanna share.\""

    r "\"Gli altri Helgen? Non ti toccheranno nemmeno. Non scherzi con la preda di un altro, a meno che non voglia condividere.\""

# game/rex.rpy:323

translate italian rex\_09f543c6:

    # r "\"Those Seirei bastards, they're another matter… but I'll keep 'em away from you, baby, don't worry.\""

    r "\"Quei bastardi dei Seirei. loro sono un altro discorso... ma li terrò io lontani da te, baby, non preoccuparti.\""

# game/rex.rpy:325

translate italian rex\_38934149:

    # n "Rex reaches out a hand, possessively cupping my cheek."

    n "Rex solleva una mano, accarezzandomi il mento possessivamente."

# game/rex.rpy:326

translate italian rex\_7bda8e7a:

    # n "His skin is cool, just like ice.{w} The sensation sends an odd shiver down my spine, and the back of my neck tingles."

    n "La sua pelle è fredda, come il ghiaccio.{w} Questa sensazione mi fa partire un brivido lungo la schiena e mi fa solleticare la nuca."

# game/rex.rpy:329

translate italian strings:

    old "I'm nobody's prey!"

    new "Non sono la preda di nessuno!"

# game/rex.rpy:329

translate italian strings:

    old "If it'll keep me safe…"

    new "Se mi terrà al sicuro..."

# game/rex.rpy:335

translate italian rex\_d0540a56:

    # n "–As if I'd ever agree to something like that! Is this guy crazy?!"

    n "Come se potessi mai essere d'accordo con una cosa del genere! Ma è pazzo?"

# game/rex.rpy:338

translate italian rex\_33d1480f:

    # mcp "\"You can fuck right off! I'm nobody's 'prey,' and there's no way in hell I'll tell anyone I'm {i}yours{/i}.\""

    mcp "\"Puoi andartene felicemente a fanculo! Io non sono la 'preda' di nessuno, e non dirò mai a nessuno che sono {i}tuo{/i}.\""

# game/rex.rpy:339

translate italian rex\_6e99cedf:

    # n "I spitefully growl back at Rex's face, but rather than getting angry at my refusal, he just snickers."

    n "\"Gli ringhio malamente in faccia, ma invece di arrabbiarsi nel vedere il mio rifiuto, si mette a ridacchiare."

# game/rex.rpy:341

translate italian rex\_3edcfebb:

    # r "\"Yeah? Huh…\""

    r "\"Ah si? Hm...\""

# game/rex.rpy:344

translate italian rex\_dfae3f33:

    # r "\"Funny, I don't really remember sayin' you had a choice, though~\""

    r "\"Che strano, non mi sembrava di aver detto che avessi una scelta, però~\""

# game/rex.rpy:345

translate italian rex\_05957599:

    # n "Bearing his fangs, he suggestively lets his gaze drop towards my throat."

    n "Mostrandomi i suoi canini, lascia suggestivamente cadere il suo sguardo sul mio collo."

# game/rex.rpy:348

translate italian rex\_4f46a46b\_3:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:350

translate italian rex\_5c56038f:

    # n "God, I've met highway truckers with more subtlety than this guy."

    n "Dio, ho conosciuto camionisti con più delicatezza di questo tizio."

# game/rex.rpy:353

translate italian rex\_bcdbe67e:

    # mcp "\"Ngh…\""

    mcp "\"Ngh...\""

# game/rex.rpy:355

translate italian rex\_1e5ffe6d:

    # mcp "\"Listen, if all I have to do is just say it, then I guess I could maybe…\""

    mcp "\"Ascolta, se tutto quello che devo fare è dire quella cosa, immagino che potrei farlo magari...\""

# game/rex.rpy:363

translate italian rex\_4f46a46b\_4:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:365

translate italian rex\_c1ecc10c:

    # n "I guess there's no other way out of this, is there?"

    n "Immagino non ci sia altra via d'uscita, vero?"

# game/rex.rpy:366

translate italian rex\_bed6c987:

    # n "Obviously, the last thing I want to do is say I'm this guy's \"prey,\" but if it's either that or get drained by someone else…"

    n "Ovviamente, l'ultima cosa che vorrei fare è dire che sono la \"preda\" di questo tizio, ma se devo scegliere fra quello e farmi dissanguare da qualcun altro..."

# game/rex.rpy:369

translate italian rex\_81767ac9:

    # mcp "\"…If all I have to do is say it, then fine.\""

    mcp "\"...Se tutto quello che devo fare è dire quella cosa, allora ok."

# game/rex.rpy:373

translate italian rex\_6af15913:

    # mcp "\"…That {i}is{/i} all I have to do, right?\""

    mcp "\"...Ed {i}è{/i} tutto quello che devo fare, vero?\""

# game/rex.rpy:376

translate italian rex\_570af02e:

    # r "\"Mmm… maybe…\""

    r "\"Mmm... forse...\""

# game/rex.rpy:379

translate italian rex\_4b2ed30e:

    # r "\"…Maybe not.\""

    r "\"...O forse no.\""

# game/rex.rpy:383

translate italian rex\_98fdf5be\_1:

    # mcp "\"–!\""

    mcp "\"-!\""

# game/rex.rpy:384

translate italian rex\_e163b5dc:

    # n "The casual way he shrugs his shoulders makes my temper immediately flare."

    n "La nonchalance non cui scuote le spalle mi fa gonfiare di rabbia immediatamente."

# game/rex.rpy:389

translate italian rex\_483de737:

    # n "I shove him away with all of my might, and he stumbles away a few feet."

    n "Lo allontano con tutte le mie forze, e barcolla qualche passo più in là."

# game/rex.rpy:390

translate italian rex\_de79c28a:

    # n "I've had just about enough of his bullshit games, and right now, I'm a lot more irritated than afraid."

    n "Ne ho avuto abbastanza di questi giochetti del cazzo, e adesso, sono molto più incazzato che spaventato."

# game/rex.rpy:394

translate italian rex\_342275a5:

    # mc "\"We're done here. You'd better keep your word, or else…\""

    mc "\"Abbiamo finito qui. Ti conviene mantenere la tua parola, oppure...\""

# game/rex.rpy:398

translate italian rex\_92c9404b:

    # r "\"…Or else what?\""

    r "\"...Oppure cosa?\""

# game/rex.rpy:399

translate italian rex\_68d1990a:

    # r "\"You're gonna glare at me like I'm a big meanie until I say sorry?\""

    r "\"Mi starai a fissare come fossi un cattivone finché non chiedo 'scusa'?\"

# game/rex.rpy:403

translate italian rex\_5273878e:

    # mcp "\"…I don't know what else I expected.\""

    mcp "\"...Non so cos'altro mi aspettassi.\""

# game/rex.rpy:408

translate italian rex\_805d801f:

    # n "Muttering under my breath, I pull away from Rex's arms before he has a chance to taunt me any more."

    n "Bofonchiando, riesco a schivare le braccia di Rex prima che riesca nuovamente ad acchiapparmi."

# game/rex.rpy:409

translate italian rex\_044dbfdc:

    # n "He pouts a little, looking unsatisfied."

    n "Si imbroncia, insoddisfatto."

# game/rex.rpy:413

translate italian rex\_6da921bf:

    # mc "\"I'm leaving. I'll put up with your crap for now, but –\""

    mc "\"Me ne vado. Sopporterò le tue stronzate per il momento, ma -\""

# game/rex.rpy:417

translate italian rex\_1b182a88:

    # r "\"You keep talking like you've got options besides me, baby.\""

    r "\"Continui a parlare come se avessi altre opzioni oltre a me, baby.\""

# game/rex.rpy:418

translate italian rex\_35848ef9:

    # r "\"You hit your head earlier or something?\""

    r "\"Hai battutto la testa prima, per caso?\""

# game/rex.rpy:422

translate italian rex\_67b2e468:

    # mc "\"Well, I could always ask Dominic if he wants to help me out…\""

    mc "\"Beh, potrei sempre chiedere a Dominic se ha voglia di aiutarmi...\""

# game/rex.rpy:425

translate italian rex\_641f79f3:

    # r "\"…!\""

    r "\"...!\""

# game/rex.rpy:427

translate italian rex\_7011b37d:

    # n "{i}That{/i} gets his attention, much to my satisfaction."

    n "{i}Questo sì{/i} che ha catturato la sua attenzione, per mia grande soddisfazione."

# game/rex.rpy:428

translate italian rex\_2e28e635:

    # n "It's like I just dangled a treat in front of a mutt, then threw it to another dog."

    n "È come se avessi appena fatto dondolare un biscottino davanti a un randagio, per poi lanciarlo a un altro cane."

# game/rex.rpy:431

translate italian rex\_04dde778:

    # r "\"…Okay, okay. No need to act all spiteful 'n shit.\""

    r "\"...Ok, ok. Non c'è bisogno di fare il perfido, ecc...\""

# game/rex.rpy:433

translate italian rex\_dc2979bd:

    # r "\"I get it. I'll play nice… nicer.\""

    r "\"Ho capito. Farò il bravo... più di adesso, almeno.\""

# game/rex.rpy:436

translate italian rex\_4b5dcfab:

    # mc "\"Yeah? I hope that attitude lasts for more than ten seconds.\""

    mc "\"Sì? Spero che questo atteggiamento duri più di 10 secondi.\""

# game/rex.rpy:446

translate italian rex\_8cde94fe:

    # n "I turn on my heel before he can reach out for me again, shoving my hands into my pockets and walking away."

    n "Giro i tacchi prima che possa cercare di riattaccare bottone, ficcando le mani in tasca e allontanandomi."

# game/rex.rpy:447

translate italian rex\_04ac2674:

    # n "Christ, out of all the vampires, why do I have to be stuck with the craziest one?"

    n "Cristo, di tutti i vampiri che ci sono, perché devo rimanere incastrato con quello più fuori di testa di tutti?"

# game/rex.rpy:450

translate italian rex\_8474417b:

    # rp "\"Hey! Wait!\""

    rp "\"Ehi! Aspetta!\""

# game/rex.rpy:452

translate italian rex\_9a062b96:

    # mcp "\"What?\""

    mcp "\"Cosa?\""

# game/rex.rpy:453

translate italian rex\_1d7f0b20:

    # n "Without turning around, I call back to Rex."

    n "Senza voltarmi, gli rispondo."

# game/rex.rpy:458

translate italian rex\_3ab63aa3:

    # rp "\"…Watch yourself on your way home.\""

    rp "\"...Fai attenzione mentre torni a casa.\""

# game/rex.rpy:460

translate italian rex\_96e141f3:

    # rp "\"I don't want some lame guy takin' a bite out of you first, okay? That's all.\""

    rp "\"Non voglio che qualche ragazzetto barboso ti assaggi prima di me, ok? Tutto qui.\""

# game/rex.rpy:464

translate italian rex\_4f46a46b\_5:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:465

translate italian rex\_9055da72:

    # n "Something about his slightly awkward tone makes me pause."

    n "Qualcosa nel suo tono leggermente imbarazzato mi fa fermare per un secondo."

# game/rex.rpy:467

translate italian rex\_fb83c130:

    # n "I glance over my shoulder to try and glimpse his face –{w} but he's already gone, his wiry figure disappearing down the alley."

    n "Butto lo sguardo dietro la mia spalla per cercare di cogliere il suo viso -{w} ma è già andato via, la sua figura atletica scompare nel vicolo."

# game/rex.rpy:469

translate italian rex\_e3bc6456:

    # n "…Whatever.{w} Trying to understand him is probably a waste of time, anyway."

    n "...Vabbè.{w} Cercare di capirlo sarebbbe comunque una perdita tempo, probabilmente."

# game/rex.rpy:474

translate italian rex\_000c5920:

    # n "But I end up following Rex's advice, hurrying back to my apartment while keeping a watchful eye for anyone lurking in the dark."

    n "Finisco per seguire il consiglio di Rex, affrettandomi ad arrivare al mio appartamento, tenendo un occhio aperto nel caso ci fosse qualcuno nascosto nell'oscurità."

# game/rex.rpy:475

translate italian rex\_b253bc0d:

    # n "I've never worried about thugs before – who'd wanna rob a broke-looking guy like me? – but now, every alley seems dangerous."

    n "Non mi sono mai preocupato dei brutti ceffi finora - chi vorrebe mai derubare uno spiantato come me? - ma adesso, ogni singolo vicolo è un possibile pericolo."

# game/rex.rpy:477

translate italian rex\_3930d457:

    # n "Damn it.{w} Is every night going to be like this from now on…?"

    n "Cazzo.{w} Sarà così ogni notte d'ora in poi...?"

# game/rex.rpy:484

translate italian rex\_28c8f192:

    # n "–Home sweet home."

    n "Casa dolce casa."

# game/rex.rpy:485

translate italian rex\_3217e37e:

    # n "If only I could pretend all of this was a crazy fever dream…"

    n "Se solo potessi far finta che tutto questo sia solo un assurdo incubo febbrile..."

# game/rex.rpy:487

translate italian rex\_755013e2:

    # n "If only it was that easy."

    n "Se solo fosse così facile."

# game/rex.rpy:492

translate italian rex\_418a4da3:

    # n "I end up tossing and turning in bed for what feels like ages, until eventually…"

    n "Finisco per continuare a girarmi e rigirarmi nel letto per quella che sembra un'eternità, finché finalmente..."

# game/rex.rpy:494

translate italian rex\_b659ea90:

    # n "The exhaustion from tonight pulls me into a deep sleep."

    n "La stanchezza della notte appena trascorsa mi trascina in un sonno profondo."

# game/rex.rpy:497

translate italian rex\_d7bc401d:

    # mc "\"Ngh…\""

    mc "\"Ngh...\""

# game/rex.rpy:499

translate italian rex\_26e9b4f0:

    # n "The early afternoon sun trickles into my apartment, fighting through storm clouds to arrive on my face."

    n " Il sole del primo pomeriggio si affaccia alla finestra del mio appartamento, combattendo nuvole di tempesta per arrivarmi giusto in faccia."

# game/rex.rpy:506

translate italian rex\_d9f0ab1d:

    # n "I push myself up with a yawn."

    n "Mi alzo sbadigliando."

# game/rex.rpy:507

translate italian rex\_6e9385ac:

    # extend " I can't say I feel very refreshed."

    extend "Non posso dire di sentirmi riposato."

# game/rex.rpy:509

translate italian rex\_35a28d4c\_4:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/rex.rpy:511

translate italian rex\_237177e3:

    # n "Those events last night, the fight between Dominic and Rex…"

    n "Gli eventi della scorsa notte, lo scrontro fra Dominc e Rex..."

# game/rex.rpy:513

translate italian rex\_bff95d2a:

    # n "…The vampires."

    n "...I vampiri."

# game/rex.rpy:514

translate italian rex\_3f4f46d9:

    # n "I was hoping it would be a dream, but –"

    n "Speravo fosse tutto un sogno, ma -"

# game/rex.rpy:515

translate italian rex\_93dca89d:

    # extend " it sticks too vividly in my mind, like a bad taste that won't leave my mouth."

    extend "È rimasto troppo vivido nella mia mente, come un brutto sapore che non vuole andarsene dalla mia bocca."

# game/rex.rpy:523

translate italian rex\_c22df253:

    # mc "\"This would make for a great story to write about… except I'd definitely have an anxiety attack while writing it…\""

    mc "\"Sarebbe una storia fantastica da scrivere... solo che avrei sicuramente un attacco di panico mentre la scrivo...\""

# game/rex.rpy:526

translate italian rex\_b1971e2f:

    # mc "\"I could mix up an amazing EP inspired by this stuff… although I'm not sure if I'd live long enough to drop it…\""

    mc "\"Potrei creare un fantastico EP ispirato a questa roba... anche se non sono sicuro di vivere abbastanza a lungo da pubblicarlo...\""

# game/rex.rpy:529

translate italian rex\_5068a238:

    # mc "\"But I feel like I could draw some amazing vampire shit right now… It would probably land me on the cover of a teen goth magazine, though…\""

mc "\"Ma sento che potrei disegnare qualche stronzata fighissima coi vampiri adesso... mi porterebbe solo sulla copertina di qualche rivista per ragazzini goth, però...\""

# game/rex.rpy:531

translate italian rex\_9b894557:

    # n "Still half-asleep, I mumble to myself as I put on the coffee machine."

    n "Ancora mezzo addormentato, borbotto da solo mentre metto su la caffettiera."

# game/rex.rpy:534

translate italian rex\_441ca035:

    # n "It's true, all this excitement's definitely inspired me a little – though I'm also too on edge to really channel it right now."

    n "È vero, tutta questa eccitazione mi ha decisamente ispirato un po', anche se sono troppo sull'orlo di una crisi per incanalarla al momento."

# game/rex.rpy:540

translate italian rex\_4122e654:

    # n "Rex…"

    n "Rex..."

# game/rex.rpy:541

translate italian rex\_a1d9f5da:

    # n "His words from last night still echo in my ears."

    n "Le sue parole della scorsa notte risuonano ancora nelle mie orecchie."

# game/rex.rpy:543

translate italian rex\_6d94344d:

    # n "I definitely don't want to be someone's food supply, though I also don't want to end up dead in an alleyway."

    n "Di sicuro non voglio essere il distributore delle bevande di nessuno, ma non voglio neanche morire in un vicolo."

# game/rex.rpy:544

translate italian rex\_8c58a8eb:

    # n "Rex is obviously untrustworthy, but at least he doesn't seem intent on killing me… yet, anyway."

    n "Ovviamente non mi posso fidare di Rex, ma non sembra avere intenzione di uccidermi... per ora, almeno."

# game/rex.rpy:546

translate italian rex\_b49da0e3:

    # n "I'll just have to see what happens, I guess. {w}With luck, he won't decide to make me tonight's dinner."

    n "Devo solo vedere che succede, immagino. {w}Con un po' di fortuna, magari non deciderà di rendermi la sua cena."

# game/rex.rpy:553

translate italian rex\_83294fed:

    # n "I manage to get some writing commissions finished up during the rest of the day, although they are sorely in need of some editing."

    n "Riesco a finire di scrivere qualche lavoro commissionato durante il resto della giornata, anche se hanno decisamente bisogno di qualche revisione."

# game/rex.rpy:555

translate italian rex\_309f9f7f:

    # n "In the last couple hours before work, I decide to start a new little story, drawing heavily from the crazy stuff that happened last night."

    n "Nelle ultime ore prima di andare a lavoro, decido di cominciare una nuova storiella, prendendo spunto intensamente dalla roba assurda che è successa ieri sera."

# game/rex.rpy:556

translate italian rex\_12e88fc3:

    # n "I change a few details here and there, but it reads more like a diary rather than fiction."

    n "Cambio qualche dettaglio qua e là, ma sembra più un diario che un romanzo."

# game/rex.rpy:559

translate italian rex\_6f0f48d2:

    # n "I finish a couple of short songs for the indie game I was hired onto, but I know I'll need to go back and give them another listen when I'm more focused."

    n "Finisco qualche canzone corta per il gioco indie per cui mi hanno assunto, ma so già che dovrò ritornarci e ascoltarle con più attenzione."

# game/rex.rpy:561

translate italian rex\_ce34df72:

    # n "In the last couple hours before work, I decide to play around with a new track, trying to capture the essence of the tension from last night."

    n "Nelle ultime ore prima di andare a lavoro, decido di giochicchiare un po' e lavorare a una nuova traccia, cercando di rendere la tensione di ieri sera."

# game/rex.rpy:562

translate italian rex\_e4f0d27a:

    # n "It ends up as some dark, trip-hoppy piece with out-of-tune guitar and grungy synths. {w}Sounds like it'd be right at home in a vampire game, at least."

    n "Finisce per essere un pezzo molto dark e trip-hop con una chitarra scordata e un sintetizzatore molto grunge. {w}Ci starebbe proprio bene in un gioco di vampiri, per lo meno."

# game/rex.rpy:565

translate italian rex\_c1f2238d:

    # n "I spend the rest of the day on a few commissions, my eyes glazing over a little as I color and shade in auto-pilot mode."

    n "Passo il resto della giornata a lavorare a qualche progetto commissionato, i miei occhi si velano leggermente mentre coloro e ombreggio praticamente con il pilota automatico."

# game/rex.rpy:567

translate italian rex\_f98b33b3:

    # n "In the last couple hours before work, I decide to draw the new picture filling my head – a looming, shadowy figure in an alleyway."

    n "Nelle ultime ore prima di andare a lavoro, decido di disegnare l'immagine che continuava a ronzarmi in testa, una sagoma che si staglia sullo sfondo di un vicolo."

# game/rex.rpy:568

translate italian rex\_e5562486:

    # n "I make sure the light is focused on the figure's bared teeth, using the memory of Rex's fangs as reference. {w}It turns out surprisingly well - almost {i}too{/i} well."

    n "Mi assicuro che la luce metta in evidenza i denti aguzzi della sagoma, ispirandomi all'immagine dei canini di Rex. {w}Il risultato è soprendentemento buono, forse anche{i}troppo{/i} buono."

# game/rex.rpy:575

translate italian rex\_bcf7e85b:

    # n "–When I get ready to leave for work, the sight of the darkening sky outside makes me tense."

    n "Mentre mi preparo per andare al lavoro, la vista del cielo scuro fuori dalla finestra mi fa irrigidire."

# game/rex.rpy:576

translate italian rex\_8757d555:

    # n "What I saw yesterday, along with Rex's warning, won't stop nagging at my mind."

    n "Da quando Isaac mi ha avvisato del pericolo di essere catturato da un vampiro, non riesco a togliermelo dalla testa, anche se stesse esagerando."

# game/rex.rpy:578

translate italian rex\_b223c4e7:

    # n "I'd better hurry to the diner before it gets too late… and hope that Rex keeps his word."

    n "Sarà meglio che mi dia una mossa, meglio arrivare alla tavola calda prima che si faccia troppo tardi... e speriamo che Rex mantenga la sua parola."

# game/rex.rpy:582

translate italian rex\_9a199308:

    # n "Luckily, nothing happens on the way to my shift, and I flick on the diner's lights with a sigh of relief."

    n "Fortunatamente, non succede nulla per strada. Accendo le luci della tavola caldo con un sospiro di sollievo."

# game/rex.rpy:593

translate italian rex\_c5a690cf:

    # mcp "\"This crap is doing a real number on my stress levels, I'll say…\""

    mcp "\"Queste stronzate stanno mettendo a dura prova i i miei nervi, devo dire...\""

# game/rex.rpy:594

translate italian rex\_7e159a0f:

    # n "Muttering to myself, I switch the sign to \"Open\" after a little bit of prep work, and the night finally begins."

    n "Bobottando da solo, giro il cartello verso \"Aperto\", dopo aver fatto qualche lavoretto preparativo, e la notte finalmente inizia."

# game/rex.rpy:602

translate italian rex\_58c651c5:

    # u "\"Y-yeah, I'll have, uh… just the fries, uh, yeah…\""

    u "\"S-sì- vorrei, uhm... solo delle patatine, uhm, sì...\""

# game/rex.rpy:604

translate italian rex\_b224c099:

    # mc "\"Coming right up.\""

    mc "\"Arrivano subito.\""

# game/rex.rpy:606

translate italian rex\_d92bbdef:

    # n "–Just the normal drunk customers."

    n "Solo i soliti clienti ubriachi."

# game/rex.rpy:607

translate italian rex\_94713439:

    # u "\"Hey dude, can I get… an ice cream frothy… thing?\""

    u "\"Ehi amico, posso avere un... gelato frullato... quella roba lì?\""

# game/rex.rpy:610

translate italian rex\_e3c04c17:

    # mc "\"…You mean a milkshake?\""

mc "\"...intendi un frappè?\""

# game/rex.rpy:611

translate italian rex\_28de0aca:

    # u "\"Yeah, dude, {i}milkshake!{/i} That's totally what I meant, how'd you know?\""

    u "\"Esatto, amico, {i}frappè!{/i} È proprio quello che volevo dire, come facevi a saperlo?\""

# game/rex.rpy:615

translate italian rex\_d4ca8061:

    # n "–Average, high-as-a-kite teenagers."

    n "L'adolescente strafatto medio."

# game/rex.rpy:616

translate italian rex\_b5bc11dc:

    # n "Nothing out of the ordinary… {w}not yet."

    n "Niente di insolito...{w}per ora."

# game/rex.rpy:620

translate italian rex\_19f09452:

    # n "Occasionally, I glimpse a shape moving outside the diner's windows, although it's probably just a random passerby."

    n "Ogni tanto mi sembra di intravedere una sagoma muoversi fuori dalle finestre della tavola calda, ma probabilmente sono solo passanti."

# game/rex.rpy:622

translate italian rex\_9d2dfccf:

    # n "…For some reason, though, I have an uneasy feeling."

    n "...Eppure, per qualche motivo, ho una brutta sensazione."

# game/rex.rpy:623

translate italian rex\_21e86447:

    # n "It's like I'm being watched – and not in the comforting \"guardian angel\" way, either."

    n "È come se qualcuno mi stesse osservando, e non nel confortante modo alla \"angelo custode\", fra l'altro."

# game/rex.rpy:632

translate italian rex\_b292faf8:

    # mc "\"Phew…\""

    mc "\"Fiù...\""

# game/rex.rpy:634

translate italian rex\_ef45a389:

    # n "Closing time finally rolls around."

    n "Finalmente arriva l'ora di chiudere."

# game/rex.rpy:635

translate italian rex\_5f17bdea:

    # n "No sign of any angry vampires, but Rex hasn't shown up, either."

    n "Nessun segno di vampiri arrabbiati, ma nemmeno Rex si è fatto vivo."

# game/rex.rpy:637

translate italian rex\_6d07fb83:

    # n "I don't know if I should be worried or relieved. {w}Not sure what I expected from someone like him, though…"

    n "Non so se essere preoccupato o sollevato. {w}Non capisco cosa mi aspettassi da uno come lui, comunque... "

# game/rex.rpy:640

translate italian rex\_5cf54926:

    # mc "\"Maybe I should call a taxi.\""

    mc "\"Forse dovrei chiamare un taxi.\""

# game/rex.rpy:642

translate italian rex\_d9ec3410:

    # n "Sighing, I finish wiping a glass and put it on the shelf nearby."

    n "Sospirando, finisco di asciugare un bicchiere e lo ripongo sul ripiano."

# game/rex.rpy:646

translate italian rex\_ea8a4ceb:

    # n "Right as I turn around to start leaving the bar –"

    n "Appena mi volto per allontanarmi dal bancone -"

# game/rex.rpy:650

translate italian rex\_d20d0a43\_1:

    # mcp "\"…!\""

    mcp "\"...!\""

# game/rex.rpy:651

translate italian rex\_d05c60c5:

    # n "The diner door violently swings open."

    n "La porta della tavola calda si spalanca con violenza."

# game/rex.rpy:659

translate italian rex\_742f43e8:

    # mc "\"You…\""

    mc "\"Tu...\""

# game/rex.rpy:662

translate italian rex\_96093b90:

    # r "\"Hey, hey~ That's no way to say hi to your cool vampire master, is it?\""

    r "\"Ehi, ehi~ Non è un bel modo per dare il benvenuto al tuo padrone vampiro, non trovi?\""

# game/rex.rpy:664

translate italian rex\_785f8a43:

    # r "\"How about a nice 'Hello, sir' or 'Please take me sir,' or –\""

    r "\"Che ne dici di un simpatico 'Salve, mio signore' o 'Per favore prendimi, mio signore' o –\""

# game/rex.rpy:667

translate italian rex\_203d8c1b:

    # n "I grab a box lying on the nearby counter and chuck it straight at his head."

    n "Afferro una scatola dal bancone e gliela lancio dritta in testa."

# game/rex.rpy:676

translate italian rex\_426b5608:

    # r "\"Whoooa!\""

    r "\"Woaaaaah!\""

# game/rex.rpy:677

translate italian rex\_a56a0e49:

    # n "He ducks out of the way just in time, straightening back up with a delighted snicker."

    n "Riesce a schivarla giusto in tempo, risollevandosi con un un sorissetto compiaciuto."

# game/rex.rpy:679

translate italian rex\_ca7ae914:

    # r "\"Careful, baby~ You don't wanna mess up this nice diner of yours, right?\""

    r "\"Attento, baby~ Non vuoi mettere a soqquadro questo bel locale, no?\""

# game/rex.rpy:682

translate italian rex\_74e3a205:

    # n "I roll my eyes, pointedly ignoring the rest of his blabbering."

    n "Giro gli occhi al cielo, volutamente ingorando il resto del suo farneticare."

# game/rex.rpy:683

translate italian rex\_2191f9ba:

    # n "If he's going to go on like this every night, I think I'd rather just be drained dry and put out of my misery."

    n "Se deve essere così ogni notte, penso che preferirei farmi prosciugare e porre fine alle mie sofferenze."

# game/rex.rpy:686

translate italian rex\_97db9700:

    # r "\"Hey, are you listenin'? Don't tune me out like that, you're gonna hurt my feelings!\""

    r "\"Ehi, mi stai ascoltando? Non mi ignorare in quel modo, mi spezzi il cuore!\""

# game/rex.rpy:693

translate italian rex\_b261c323:

    # n "Rex strides up to the counter, leaning forward and propping up his elbows on the white surface."

    n "Rex si avvicina al bancone, sporgendosi e appoggiando un gomito sulla superficie bianca."

# game/rex.rpy:699

translate italian rex\_86ec8b3e:

    # mcp "\"Yeah, just make yourself at home, sure.\""

    mcp "\"Ma sì, fai come se fossi a casa tua, certo.\""

# game/rex.rpy:701

translate italian rex\_15fd3170:

    # mcp "\"What'd you come here for, anyways? To torment me?\""

    mcp "\"Perché sei qui, fra l'altro? Per tormentarmi?\""

# game/rex.rpy:703

translate italian rex\_beffbe43:

    # n "Rex lets out a theatrical sigh, staring at me with sparkling silver eyes."

    n "Rex emette un sospiro teatrale, fissandomi coi suoi brillanti occhi argentati."

# game/rex.rpy:705

translate italian rex\_3bf3a3b2:

    # r "\"Nah, well… I gotta make good on my promise, you know?\""

    r "\"Nah, beh... Devo mantenere la mia promessa, no?\""

# game/rex.rpy:708

translate italian rex\_da619e47:

    # mcp "\"Your promise?\""

    mcp "\"La tua promessa?\""

# game/rex.rpy:709

translate italian rex\_9bc56370:

    # n "When I repeat his words in confusion, he nods, clearing his throat."

    n "Quando ripeto le sue parole, confuso, lui annuisce, schiarendosi la gola."

# game/rex.rpy:712

translate italian rex\_807f68d3:

    # r "\"Yeah, keepin' my cute blood bag safe, and all that.\""

    r "\"Esatto, devo tenere la mia adorabile sacca di sangue al sicuro, ecc.\""

# game/rex.rpy:714

translate italian rex\_35e08caa:

    # r "\"Figured I'd stop in to make sure nothin' weird happened while you were alone.\""

    r "\"Ho pensato di fare una visitina e vedere se era successo qualcosa di strano mentre eri solo.\""

# game/rex.rpy:717

translate italian rex\_4f46a46b\_6:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:719

translate italian rex\_94163839:

    # n "Am I entirely misunderstanding things, or…"

    n "Sto completamente fraintendendo le cose, o..."

# game/rex.rpy:721

translate italian rex\_ca0b4925:

    # n "Is Rex saying he's trying to protect me?"

    n "Rex sta davvero dicendo che sta cercando di proteggermi?"

# game/rex.rpy:722

translate italian rex\_f8f06062:

    # n "–No, I think I've got it wrong. {w}He just wants me safe so he can use me as a \"blood bag.\""

    n "No, ho capito male. {w}Mi tiene al sicuro solo perché così puo usarmi come \"sacca di sangue.\""

# game/rex.rpy:725

translate italian rex\_8341b284:

    # mcp "\"…Gee, thanks. I was having a real rough time fighting off the junkies until my knight in shining armor showed up.\""

    mcp "\"...Cristo, grazie. Me la stavo vedendo proprio brutta a combattere tutti quei drogati prima che il mio cavaliere, nella sua scintillante armatura, arrivasse a salvarmi."

# game/rex.rpy:728

translate italian rex\_e911073a:

    # r "\"I didn't mean {i}them{/i}, dumbass. The other vampires out there!\""

    r "\"Non parlavo di {i}loro{/i}, idiota. Intendevo gli altri vampiri là fuori!\""

# game/rex.rpy:729

translate italian rex\_0e82df28:

    # n "To my surprise, Rex actually gets a little worked up at my snide comment, and a sour look flickers across his face."

    n "Con mia grande sorpresa, Rex sembra davvero infastidito dal mio commento beffardo, e una certa amarezza gli lampeggia nello sguardo."

# game/rex.rpy:731

translate italian rex\_399d31d7:

    # n "…He must be taking this whole \"protecting\" business pretty seriously."

    n "...Sta prendendo questa cosa del \"proteggermi\" piuttosto seriamente."

# game/rex.rpy:735

translate italian rex\_243a81ad:

    # mcp "\"What, you mean I can't just grab some garlic from the kitchen to defend myself?\""

    mcp "\"Che vuoi dire, che non posso semplicemente prendere dell'aglio dalla cucina per difendermi?\""

# game/rex.rpy:738

translate italian rex\_a8c1777b:

    # r "\"Pfft. Garlic doesn't do shit-all to vampires, except make us smell funky.\""

    r "\"Pff. L'aglio non fa un cazzo ai vampiri, a parte farci puzzare.\""

# game/rex.rpy:741

translate italian rex\_4245c056:

    # mcp "\"Why can't I just buy a stake from the hardware store and carry it around?\""

    mcp "\"Non posso prendere un paletto dal ferramenta e portarmelo in giro?\""

# game/rex.rpy:742

translate italian rex\_142e3eb1:

    # mcp "\"Seems more efficient than having a snot-nosed 'guard.'\""

    mcp "\"Mi sembra molto più efficace di una 'guardia' col naso che cola.\""

# game/rex.rpy:745

translate italian rex\_29c60cc1:

    # r "\"Yeah, sure. That stake shit, that'll hurt us about as much as a slap to the face.\""

    r "\"Certo, perché no. Quella stronzata del paletto, ci ferirebbe tanto quanto uno schiaffo in faccia.\""

# game/rex.rpy:746

translate italian rex\_c2aae5a2:

    # n "Rex snorts, grabbing a straw and fiddling with it between two fingers."

    n "Rex sbuffa, afferrando una cannuccia e giocherellandoci con due dita."

# game/rex.rpy:749

translate italian rex\_2901ba63:

    # r "\"I'm bein' serious, though.\""

    r "\"Sono serio, però.\""

# game/rex.rpy:751

translate italian rex\_6744fc4a:

    # r "\"Striges like you, they're pretty damn rare… I'm kinda surprised no one's pounced on you yet.\""

    r "\"Gli Strix come te, sono parecchio rari... Sono sorpreso che nessuno ti sia ancora saltato addosso.\""

# game/rex.rpy:754

translate italian rex\_344c6a54:

    # mcp "\"Maybe your fellow vampires have more self-restraint than you. Ever think about that?\""

    mcp "\"Forse i tuoi compagni hanno più autocontrollo di te. Ci hai mai pensato?\""

# game/rex.rpy:756

translate italian rex\_cb69b0fe:

    # r "\"Tch, it's not my fault! You were totally giving me those fuck-me-eyes back in the alley!\""

    r "\"Tzè, non è colpa mia! Eri tu quello che mi stava facendo gli occhietti da 'scopami-ora' ieri nel vicolo!\""

# game/rex.rpy:759

translate italian rex\_27b34f67:

    # r "\"Or maybe it was more please-don't-kill-me-eyes… kinda hard to tell the difference sometimes…\""

    r "\"O forse erano più occhietti da 'ti prego non uccidermi'... Difficile disguerli a volte...\""

# game/rex.rpy:762

translate italian rex\_12897909:

    # mcp "\"Jesus, what kind of messed up sex life do you have?\""

    mcp "\"Cristo, che razza di vita sessuale hai?\""

# game/rex.rpy:763

translate italian rex\_9888f42e:

    # n "I try to keep up an annoyed front, but it's hard not to laugh at such stupid bantering."

    n "Cerco di mantenermi serio all'apparenza, ma è difficile non scoppiare a ridere davanti ad una frase del genere."

# game/rex.rpy:764

translate italian rex\_f9258eb1:

    # n "It helps that Rex is acting a little more bearable than yesterday, not just treating me like some kind of captured prey."

    n "Aiuta il fatto che Rex si stia comportanto in maniera più tollerabile di ieri però, invece di trattarmi come se fossi la sua preda in gabbia."

# game/rex.rpy:766

translate italian rex\_53d2ce12:

    # n "He's definitely not my {i}preferred{/i} conversation partner, though there are worse guys to be around."

    n "Di sicuro non è il mio interlocutore {i}preferito{/i}, ma c'è di peggio in giro."

# game/rex.rpy:768

translate italian rex\_355a217e:

    # n "–As I watch him lean lazily on the counter, a question pops up in my mind."

    n "Mentre lo guardo appoggiarsi pigramente sul bancone, una domanda mi salta in mente."

# game/rex.rpy:771

translate italian rex\_011b61b4:

    # mcp "\"Hey… how'd you get turned into a vampire, anyway?\""

    mcp "\"Ehi... come ti sei trasfomato in un vampiro, comunque?\""

# game/rex.rpy:772

translate italian rex\_6047810b:

    # mcp "\"You seem a lot happier about being one than, say, someone like Dominic.\""

    mcp "\"Sembri molto più felice di esserlo rispetto a, che so, uno come Dominic.\""

# game/rex.rpy:776

translate italian rex\_9e690118\_4:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:777

translate italian rex\_93b1f2f2:

    # n "Rex's eyes instantly narrow when I mention Dominic's name."

    n "Rex subito riduce gli occhi ad una fessura appena nomino Domic."

# game/rex.rpy:778

translate italian rex\_01d34da7:

    # n "They really don't get along, do they?"

    n "Proprio non vanno d'accordo, eh?"

# game/rex.rpy:781

translate italian rex\_999dc3ed:

    # r "\"That guy… Ngh.\""

    r "\"Quel tizio... Ngh.\""

# game/rex.rpy:782

translate italian rex\_d1234c88:

    # r "\"He doesn't love or respect his clan one fuckin' bit. It's a shitty clan, sure, but you gotta treat your clanmates like family.\""

    r "\"Non ama né rispetta il suo clan per un cazzo. È un clan di merda, certo, ma devi trattare i tuoi compagni come una famiglia.\""

 "

# game/rex.rpy:785

translate italian rex\_1117426b:

    # r "\"Otherwise, you're just a blood-suckin' monster, all alone in the world…"

    r "\"Altrimenti, sei solo un succhiasangue, completamente solo al mondo..."

# game/rex.rpy:788

translate italian rex\_21ced21d:

    # r "\"…Not even a reflection to keep you company.\""

    r "\"...Senza nemmeno il tuo riflesso a tenerti compagnia.\""

# game/rex.rpy:789

translate italian rex\_2d85f821:

    # n "His voice trails off to a quiet, distant murmur, and for a moment, he looks unusually wistful."

    n "La sua voce si fa un calmo e distante sussurro e, per un secondo, mi sembra stranamente assorto."

# game/rex.rpy:792

translate italian rex\_a80f69e5:

    # mcp "\"Rex…?\""

    mcp "\"Rex...?\""

# game/rex.rpy:795

translate italian rex\_768664e9:

    # n "The second I curiously nudge his shoulder, though, his eyes leap back up to me with a bright flash."

    n "Nel secondo esatto in cui gli do un colpetto sulla spalla incuriosito, tuttavia, il suo sguardo si sposta su di me con un guizzo scintillante."

# game/rex.rpy:799

translate italian rex\_a1b0cf2e:

    # r "\"Oh, right! How'd I get turned?\""

    r "\"Oh, giusto! Come mi sono trasformato?\""

# game/rex.rpy:801

translate italian rex\_e2594dbb:

    # r "\"Man, it feels like forever ago, even though it was only last August!\""

    r "\"Cavolo, sembra passata un'eternità, anche se era solo lo scorso agosto!\""

# game/rex.rpy:802

translate italian rex\_d9fabcb4:

    # r "\"Let's see…\""

    r "\"Allora...\""

# game/rex.rpy:809

translate italian rex\_b5b5f48b:

    # rp "\"So I was in this gang, right, a group of guys in Phoenix who did a lot of hardcore shit.\""

    rp "\"Facevo parte di questa gang a Phoenix, ok, un gruppo di ragazzi che facevano un sacco di stronzate estreme.\""

# game/rex.rpy:810

translate italian rex\_93d605fe:

    # n "Rex starts recounting his tale with an eager grin, clearly fond of the memory."

    n "Rex inizia a raccontare la sua storia con un sorriso eccitato, chiaramente affezionato al ricordo."

# game/rex.rpy:813

translate italian rex\_883668da:

    # mcp "\"You were in a gang?\""

    mcp "\"Eri in una gang?\""

# game/rex.rpy:816

translate italian rex\_f041b3f2:

    # rp "\"Er, yeah, well.\""

    rp "\"Ehm, sì, beh.\""

# game/rex.rpy:818

translate italian rex\_02be6717:

    # rp "\"My parents had… some problems, so I kinda… wanted to get out of there.\""

    rp "\"I miei genitori avevano... qualche problemino, quindi volevo... scappare, in un certo senso.\""

# game/rex.rpy:819

translate italian rex\_09445777:

    # n "His smile falters briefly, eyes shifting to one side to evade my puzzled gaze."

    n "Il suo sorriso tremola per un secondo, volge gli occhi da un'altra parte per evitare il mio sguardo confuso."

# game/rex.rpy:822

translate italian rex\_be0992fa:

    # rp "\"The guys in the group were cool as hell, though! Just like real brothers!\""

    rp "\"I ragazzi del gruppo erano dei grandi, però! Come dei veri fratelli!\""

# game/rex.rpy:823

translate italian rex\_8d865edc:

    # rp "\"We had a lot of fun, did some crazy things, almost died a couple times.\""

    rp "\"Ci divertivamo da matti, abbiamo fatte qualche follia, siamo quasi morti un paio di volte.\""

# game/rex.rpy:826

translate italian rex\_3af9c2ec:

    # rp "\"But guess what? One of them was friends with a fuckin' vampire!\""

    rp "\"Ma indovina un po'? Uno di loro era amico con un fottuttissimo vampiro!\""

# game/rex.rpy:827

translate italian rex\_7bf80b2a:

    # rp "\"He was awesome, real strong, but we thought that was just 'cuz he pumped a shit-ton of iron.\""

    rp "\"Era fantastico, fortissimo, ma pensavo fosse solo perché era fisso in palestra a sollevare pesi.\""

# game/rex.rpy:830

translate italian rex\_5681a829:

    # rp "\"None of us knew what he was, though.\""

    rp "\"Nessuno di noi sapeva cosa fosse davvero, in realtà.\""

# game/rex.rpy:831

translate italian rex\_07ca3e1c:

    # rp "\"It kinda came outta left field when he pulled me aside one day and was all, 'Hey, man, you wanna become part of a {i}cooler{/i} gang?'\""

    rp "\"È stato come un fulmine a ciel sereno quando un giorno mi ha tirato da parte e mi ha detto 'Ehi, amico, vuoi far parte di una gang ancora più {i}figa{/i}?'\""

# game/rex.rpy:833

translate italian rex\_581d9058:

    # n "Rex keeps beaming while he's talking, but a shadow of something like guilt crosses his face all of a sudden."

    n "Lo sguardo di Rex continua a illuminarsi mentre parla, ma, tutt'a un tratto, un'ombra di senso di colpa sembra attraversargli il viso."

# game/rex.rpy:841

translate italian rex\_a41d9d86:

    # r "\"I, uh… I thought he meant my buddies and I would all be joinin' together…\""

    r "\"Io, ehm... Pensavo che ci saremmo uniti tutti, io e i miei amici...\""

# game/rex.rpy:842

translate italian rex\_db1c8f32:

    # r "\"Didn't really think he was serious when he talked about the whole vampire shit, figured it was some weird, freaky hazing thing.\""

    r "\"Non credevo fosse serio quando diceva tutte quelle stronzate sui vampiri, pensavo fosse solo uno stupido e strano rito di iniziazione, tipo quello delle confraternite.\""

# game/rex.rpy:845

translate italian rex\_9744b1f0:

    # r "\"But he only bit me, not them. Took me down here, to San Fran, and brought me into the Helgen.\""

    r "\"Ma ha morso solo me, non loro. Mi ha portato qui, a San Fran, e mi ha fatto entrare negli Helgen.\""

# game/rex.rpy:848

translate italian rex\_38e1d3b1:

    # r "\"I couldn't talk to the guys back in Phoenix… I mean, how would they understand somethin' like that?\""

    r "\"Non potevo più avere contatti con i miei amici a Phoenix... Voglio dire, come avrebbero mai potuto capire una cosa del genere?\""

# game/rex.rpy:850

translate italian rex\_959afd05:

    # n "He seems to be struggling to keep up a cheery voice."

    n "Sembra far fatica a mantere una voce vivace."

# game/rex.rpy:853

translate italian rex\_4f46a46b\_7:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:854

translate italian rex\_6adb89e3:

    # n "This \"gang\" of his back in Arizona must've been pretty dear to him."

    n "Questa sua \"gang\" in Arizona dev'essere stata molto importante per lui."

# game/rex.rpy:857

translate italian rex\_f807ca4b:

    # r "\"It's not that bad, though! The other guys in Helgen are great, really chill about feeding and everything.\""

    r "\"Non è così male, però! Gli altri Helgen sono fantastici, molto rilassati sul nutrirsi, ecc..\""

# game/rex.rpy:859

translate italian rex\_6ede8858:

    # r "\"And bein' a vampire is awesome, once you get used to it!\""

    r "\"Ed essere un vampiro è fighissimo, una volta che ti ci abitui!\""

# game/rex.rpy:862

translate italian rex\_d8b3d107:

    # mcp "\"Really? You wouldn't go back to being human if you could?\""

    mcp "\"Davvero? Non torneresti umano neanche se potessi?\""

# game/rex.rpy:865

translate italian rex\_9e690118\_5:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:868

translate italian rex\_b9538897:

    # r "\"…I mean…\""

    r "\"...Voglio dire...\""

# game/rex.rpy:870

translate italian rex\_ff866d0b:

    # n "My question makes Rex hesitate, and he stares at me for a long few seconds."

    n "La mia domanda lo fa esitare e mi fissa per qualche secondo."

# game/rex.rpy:871

translate italian rex\_82cf5add:

    # n "He doesn't really seem to know the answer himself…\n{w}I get that impression from seeing his conflicted eyes."

    n "Lui stesso sembra non sapere la risposta...\n{w}Questa è l'impressione che mi danno i suoi occhi, che sembrano far trapelare un forte conflitto interiore."

# game/rex.rpy:874

translate italian rex\_a0b8c098:

    # r "\"…Christ, why you gotta ask such hard fuckin' questions, man?\""

    r "\"...Cristo, perché devi fare delle comande così fottutamente difficili, amico?\""

# game/rex.rpy:875

translate italian rex\_34f7e975:

    # n "He screws his face up in a playfully annoyed way, nudging a fist against my shoulder."

    n "Fa una smofia indispettita in modo giocoso, dandomi un pugnetto sulla spalla."

# game/rex.rpy:877

translate italian rex\_7512ac01:

    # mcp "\"Hey, hey, careful with that ~vampire strength~ of yours, you might break something.\""

    mcp "\"Ehi, ehi, attento con quella tua ~superforza da vampiro~, potresti rompere qualcosa.\""

# game/rex.rpy:879

translate italian rex\_f3fc7993:

    # r "\"You little shit, you're gonna {i}make{/i} me break something!\""

    r "\"Stronzetto, sei tu che {i}mi farai{/i} rompere qualcosa!\""

# game/rex.rpy:881

translate italian rex\_5de7141a:

    # n "I snicker as Rex waves his plastic straw threateningly in my face, a grin returning to his lips."

    n "Ridacchio mentre guardo Rex sventolare minacciosamente una cannuccia di plastica davanti alla mia faccia, un sorriso gli torno sulle labbra."

# game/rex.rpy:883

translate italian rex\_95022e9e:

    # n "…This guy, maybe he's not as bad as I first thought."

    n "...Questo ragazzo, forse non è così male come pensavo."

# game/rex.rpy:884

translate italian rex\_409a6903:

    # n "Honestly, he just reminds me of a goofy teenager – when he's not leering at me with his fangs, that is."

    n "Sinceramente, mi ricorda un adolescente stupidotto, quando non mi sta mangiando con gli occhi, ovviamente."

# game/rex.rpy:892

translate italian rex\_78db27a2:

    # r "\"…I guess you should be gettin' home, huh?\""

    r "\"...Immagino tu debba tornare a casa ora, vero?\""

# game/rex.rpy:893

translate italian rex\_1f044af3:

    # n "Letting out a long sigh, Rex pushes away from the counter, shoving his hands into his pockets."

    n "Esalando un lungo sospiro, Rex si allontana dal bancone, ficcandosi le mani in tasca."

# game/rex.rpy:898

translate italian rex\_4b7af513:

    # mc "\"Yeah… it's gotten pretty late.\""

    mc "\"Sì... si è fatto piuttosto tardi.\""

# game/rex.rpy:900

translate italian rex\_e50b1b88:

    # n "Surprisingly, I'm a little reluctant to leave."

    n "Sorprendentemente, sono un po' riluttante all'idea di andarmene."

# game/rex.rpy:901

translate italian rex\_4db29383:

    # n "Damn, I must be really starved for company if I enjoyed talking to {i}this{/i} guy.{w}\nI need to get out more."

    n "Cazzo, ho proprio bisogno di compagnia se mi è piaciuto parlare con {i}questo{/i} tizio.{w}\nDevo uscire di più."

# game/rex.rpy:906

translate italian rex\_100f4a9a:

    # n "I grab my keys and follow Rex over to the door, and we head outside to the night road."

    n "Afferro le mie chiavi, seguo Rex verso la porta e usciamo sulla strada notturna."

# game/rex.rpy:917

translate italian rex\_573148cc:

    # r "\"Hey. I'll walk you home, 'kay?\""

    r "\"Ehi. Ti accompagno a casa, 'k?\""

# game/rex.rpy:920

translate italian rex\_35a28d4c\_5:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/rex.rpy:921

translate italian rex\_dc957065:

    # n "I open my mouth to reflexively refuse the offer out of pride, but…"

    n "Per orgoglio, spalanco la bocca di riflesso per rifiutare l'invito, ma..."

# game/rex.rpy:923

translate italian rex\_26f7b0e7:

    # n "The eager, hopeful look in Rex's eyes makes the words get stuck in my throat."

    n "Il desideroso e speranzoso sguardo di Rex mi fa bloccare le parole in gola."

# game/rex.rpy:926

translate italian rex\_a54fd80d:

    # mc "\"Er, sure. Can't hurt, I guess.\""

    mc "\"Ehm, certo. Non sarebbe male, immagino.\""

# game/rex.rpy:929

translate italian rex\_119062a5:

    # mc "\"Just don't start stalking me when you know where I live. Vampire or not, I'll give you a piece of my mind.\""

    mc "\"Solo, non iniziare a stalkerarmi una volta scoperto dove abito. Vampiro o no, te ne dirò quattro.\""

# game/rex.rpy:931

translate italian rex\_6b38c098:

    # r "\"Come on, man, don't you think I have better things to do with my time?\""

    r "\"Oh andiamo, amico, pensi che non abbia niente di meglio da fare?\""

# game/rex.rpy:934

translate italian rex\_881c80a6:

    # r "\"Unless… Hey, you don't shower with the window open, do you?\""

    r "\"A meno che... Ehi, non è che fai la doccia con la finestra aperta, per caso?\""

# game/rex.rpy:936

translate italian rex\_36a7a87b:

    # mc "\"–!\""

    mc "\"-!\""

# game/rex.rpy:938

translate italian rex\_5b45bc22:

    # n "I elbow his ribs sharply as we start walking along, but he only wheezes and laughs raucously in response."

    n "Gli do una gomitata sulle costole mentre iniziamo a camminare, ma lui si mette semplicemente a rantolare e ridere."

# game/rex.rpy:941

translate italian rex\_a317da95:

    # mc "\"Just don't expect to be invited in for tea or anything.\""

    mc "\"Non aspettarti un'invito per un tè o altro.\""

# game/rex.rpy:944

translate italian rex\_4dcb2efd:

    # r "\"Huh?\""

    r "\"Cos-?\""

# game/rex.rpy:946

translate italian rex\_cb80c5d0:

    # r "\"Why would I wanna be invited in when the best drink's standin' right in front of me?\""

    r "\"Perché dovrei essere invitato per bere qualcosa quando la bevanda migliore sta proprio davanti ai miei occhi?\""

# game/rex.rpy:949

translate italian rex\_130c33d9:

    # mc "\"…And here I was, thinking you'd gotten past seeing me as a three-course meal.\""

    mc "\"...Ecco qua, pensavo avessi smesso di vedermi come una cena di 3 portate.\""

# game/rex.rpy:956

translate italian rex\_ba083d4c:

    # n "My route back home is usually pretty quiet and lonely, so Rex's happy chattering along the way is a welcome change."

    n "La strada verso casa di solito è piuttosto silenziosa e solitaria, quindi il felice chiacchiericcio di Rex è un bel cambiamento."

# game/rex.rpy:957

translate italian rex\_67c25a44:

    # n "He talks about his clan a lot, raving about how the older members are \"so cool,\" just like a sports fanboy or something."

    n "Parla spesso del suo clan, farneticando su quanto i membri più anziani siano \"fighi,\" proprio come farebbe un fan sfegatato."

# game/rex.rpy:959

translate italian rex\_fcca0abe:

    # n "I'm almost envious. {w}I don't think I've ever had a group of friends, or even family, as close as Rex apparently is with his clanmates."

    n "Sono quasi invidioso. {w}Non penso di aver mai avuto un rapporto con un gruppo di amici, o familiari, così stretto come quello che Rex sembra avere con i suoi compagni."

# game/rex.rpy:961

translate italian rex\_d0090a23:

    # n "Some of what he says seems a little at odds with his actions, though… after all, why isn't he hanging out with his clan instead of with me?"

    n "Alcune delle cose che dice potrebbero sembrare in contrasto con le sue azioni, tuttavia... dopotutto, perché non è con il suo clan adesso, anziché con me? "

# game/rex.rpy:968

translate italian rex\_c72c038c:

    # n "A few blocks away from my apartment, Rex and I round the corner into a narrow side road, idly talking about some old 80's movies."

    n "A qualche isolato da casa, Rex e io giriamo l'angolo e ci addentriamo in un vicoletto secondario, parlottando di cinema anni '80."

# game/rex.rpy:971

translate italian rex\_83b9430e:

    # rp "\"Yeah, I didn't give a flyin' fuck about Elliot Ness until I saw that flick, then I was like damn, he's so cool!\""

    rp "\"Vero, non mi fregava un cazzo di Elliot Ness finché non ho visto quel film, lì ero tipo wow, è un figo!\""

# game/rex.rpy:973

translate italian rex\_9d426af8:

    # rp "\"Goin' after Capone like a badass, man, I really –\""

    rp "\"Correre dietro ad Al Capone così, troppo cazzuto, ero davvero -\""

# game/rex.rpy:975

translate italian rex\_e5ec9757:

    # u "\"Hey, Rex!\""

    u "\"Ehi, Rex!\""

# game/rex.rpy:976

translate italian rex\_2a24b2a9:

    # n "Suddenly, a loud holler breaks through the darkness."

    n "All'improvviso, un urlo trapassa l'oscurità."

# game/rex.rpy:979

translate italian rex\_e32a9dfb:

    # rp "\"…\""

    rp "\"...\""

# game/rex.rpy:985

translate italian rex\_76f76a3c:

    # n "A moment later, three tall figures come jogging towards us from the other end of the alley."

    n "Un secondo dopo, 3 sagome alte corrono verso di noi dall'altra parte del vicolo."

# game/rex.rpy:986

translate italian rex\_8146d1bb:

    # n "I can't really make out their faces in the dark, but their clothing is similar to Rex's own."

    n "Non riesco a vedere bene i loro volti nel buio, ma sono vestiti come Rex."

# game/rex.rpy:988

translate italian rex\_7b6429da:

    # u "\"Yo, we were lookin' for you! Hey, wait…\""

    u "\"Yo, ti stavamo cercando! Ehi, aspetta...\""

# game/rex.rpy:989

translate italian rex\_f36782d1:

    # n "The one in the middle cranes his neck a little, and I get the feeling his eyes are trained on me."

    n "Quello al centro sporge un po' la testa e sento i suoi occhi che mi squadrano."

# game/rex.rpy:992

translate italian rex\_be8e6731:

    # u "\"Wait, is that the guy Gary was talkin' about?\""

    u "\"Aspetta, quello è il tizio di cui parlava Gary?\""

# game/rex.rpy:994

translate italian rex\_13fc227c:

    # u "\"He your feeding pet, Rex?\""

    u "\"È la tua sacca di sangue, Rex?\""

# game/rex.rpy:996

translate italian rex\_935047dd:

    # u "\"Hey! If he's just a blood bag, why are you guys walking around together? Shouldn't you have him locked up somewhere?\""

    u "\"Ehi! Se è solo una sacca di sangue, perché ve ne state a passeggiare assieme? Non dovresti tenerlo rinchiuso da qualche parte?\""

# game/rex.rpy:997

translate italian rex\_11cd66fd:

    # n "Another one of the men – probably a group of vampires – chimes in, his voice high and nasal."

    n "Un altro dei 3, probabilmente un gruppo di vampiri, interviene, la sua voce è acuta e nasale."

# game/rex.rpy:1000

translate italian rex\_4f46a46b\_8:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\"

# game/rex.rpy:1001

translate italian rex\_863ed94e:

    # n "I shoot a worried look over at Rex, who's frozen in place, eyes wide."

    n "Lancio uno sguardo preoccupato a Rex, che rimane congelato sul posto, gli occhi spalancati."

# game/rex.rpy:1003

translate italian rex\_4e6f5db4:

    # u "\"Shit, don't tell me… you're not {i}friends{/i} with him, right?\""

    u "\"Cazzo, non dirmelo... non sarete mica {i}amici{/i}, vero?\""

# game/rex.rpy:1004

translate italian rex\_6d6889a6:

    # u "\"Rex, you know Bishop doesn't allow that shit!\""

    u "\"Rex, lo sai che Bishop non permette che si facciano queste stronzate!\""

# game/rex.rpy:1005

translate italian rex\_6792c22e:

    # u "\"You get caught bein' friends with a human, and it'll spell reaaaal big trouble!\""

    u "\"Se ti beccano a fare  l’amichetto con un umano, sarai in grooooossi guai!\""

# game/rex.rpy:1007

translate italian rex\_908a5028:

    # n "The three vampires' jeering words call out to us."

    n "Le parole beffarde dei tre vampiri attirano la nostra attenzione."

# game/rex.rpy:1008

translate italian rex\_0b7b54bf:

    # n "I'd guess that they're Rex's clanmates… but they don't sound very brotherly at all."

    n "Immagino siano compagni di Rex... ma non sembrano molto fraterni."

# game/rex.rpy:1014

translate italian rex\_88136c4f:

    # r "\"…Guys, you know it's not like that…\""

    r "\"...Ragazzi, sapete che non è come sembra, dai...\""

# game/rex.rpy:1015

translate italian rex\_a04d18a8:

    # n "Rex mumbles under his breath, his lips pulled together tightly."

    n "Rex mormora, le sue sue labbra strette dalla tensione."

# game/rex.rpy:1019

translate italian rex\_ef2d33c2:

    # u "\"It's not, huh? Well, shit, I don't know if I believe you!\""

    u "\"Ah no, eh? Beh, cazzo, non so se ti credo!\""

# game/rex.rpy:1020

translate italian rex\_54c92132:

    # u "\"Yeah, me neither.\""

    u "\"Sì, nemmeno io.\""

# game/rex.rpy:1022

translate italian rex\_0ba4e289:

    # u "\"Hey, if he's really just a blood bag, why don't you take a nice long drink from him right here?\""

    u "\"Ehi, se è davvero solo una sacca di sangue, perché non ti fai una bella bevuta proprio qui e ora?\""

# game/rex.rpy:1025

translate italian rex\_9e690118\_6:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:1027

translate italian rex\_77e427c0:

    # n "His eyes sliding over to me, Rex pauses, a strange grimace pulled over his lips."

    n "I suoi occhi scivolano su di me, Rex si ferma, una strana smorfia gli si dipinge in viso."

# game/rex.rpy:1029

translate italian rex\_d13320d9:

    # u "\"Yeah, yeah! If you don't, we'll take him!\""

    u "Sì, dai! Se non lo fai, allora ce lo prendiamo noi!\""

# game/rex.rpy:1030

translate italian rex\_cd3904cb:

    # u "\"He doesn't smell claimed, but he {i}does{/i} smell pretty fuckin' good…\""

    u "\Dall'odore, non sembra sia stato reclamato, ma cazzo se ha un {i}buon{/i} profumino...\""

# game/rex.rpy:1034

translate italian rex\_6c3bb06d:

    # n "One of the vampires takes a step closer to me."

    n "Uno dei vampiri fa un passo nella mia direzione."

# game/rex.rpy:1037

translate italian rex\_6a2285fb:

    # mcp "\"…Rex…\""

    mcp "\"...Rex...\""

# game/rex.rpy:1038

translate italian rex\_cec3ab94:

    # n "I unthinkingly hiss out Rex's name to try and spur him into action."

    n "Senza pensarci, cerco di richiamare Rex per fargli fare qualcosa."

# game/rex.rpy:1039

translate italian rex\_7be2c93b:

    # n "What's he doing, just staying quiet at a time like this?! {w}These guys are not messing around, clearly!"

    n "Cosa sta facendo, se ne sta semplicemente zitto in un momento del genere?! {w}Questi tipo non scherzano, è chiaro!"

# game/rex.rpy:1040

translate italian rex\_a489bbba:

    # n "He has to tell them off like he did to that other man last night, otherwise, I'm going to end up someone's meal–!"

    n "Deve mandarli via come ha fatto con quell'altro tipo ieri notte, altrimenti, finirò per essere la cena di qualcuno!"

# game/rex.rpy:1047

translate italian rex\_754383e2:

    # r "\"…C'mere, [mc].\""

    r "\"...Vieni qui,[mc].\""

# game/rex.rpy:1050

translate italian rex\_4f46a46b\_9:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:1051

translate italian rex\_df2a004b:

    # n "Rex's voice is soft, but oddly firm."

    n "La voce di Rex è dolce, ma stranamente autorevole."

# game/rex.rpy:1054

translate italian rex\_0e1d8060:

    # n "He reaches out a hand, beckoning me closer."

    n "Allunga un braccio, facendomi avvicinare."

# game/rex.rpy:1056

translate italian rex\_c9428ab7:

    # n "The light in his eyes is much different from earlier. {w}Right now, it reminds me of how he looked when we first met."

    n "La luce nei suoi occhi è così diversa da prima. {w}Adesso, mi ricorda come mi guardava la prima volta che ci siamo visti."

# game/rex.rpy:1058

translate italian rex\_dd1bb63b:

    # n "Hungry, eager –"

    n "Affamato, bramoso -"

# game/rex.rpy:1059

translate italian rex\_42f5a2e8:

    # extend " but also, just faintly, a little sad."

    extend "ma anche, leggermente triste."

# game/rex.rpy:1062

translate italian strings:

    old "Get closer"

    new "Avvicinati"

# game/rex.rpy:1062

translate italian strings:

    old "Stay away"

    new "Allontanati"

# game/rex.rpy:1070

translate italian rex\_70089d92:

    # n "…His expression is terrifying, but I don't really have a choice, do I?"

    n "...La sua espressione è terrorizzante, ma non ho molta scelta, no?"

# game/rex.rpy:1071

translate italian rex\_49e7da2d:

    # n "I trust Rex more than these other guys, at least, even if it's just by a tiny amount… and I don't want to get into a fight."

    n "Mi fido di Rex più di quanto mi fidi di quegli altri tizi, anche se solo di pochissimo... e non voglio finire in uno scontro."

# game/rex.rpy:1073

translate italian rex\_8bf2bc13:

    # n "Reluctantly, I step closer to him, although I try to keep a couple feet between us."

    n "Riluttante, mi avvicino a lui, anche se cerco di tenere almeno mezzo metro di distanza fra noi."

# game/rex.rpy:1077

translate italian rex\_7806b5c0:

    # n "…That look can't mean anything good."

    n "...Quello sguardo non può voler dire niente di buono."

# game/rex.rpy:1078

translate italian rex\_6841426d:

    # n "I thought Rex was supposed to \"protect\" me, so why is he acting strange all of a sudden?"

    n "Pensavo che Rex dovesse \"proteggermi\", quindi perché è così strano all'improvviso?"

# game/rex.rpy:1080

translate italian rex\_fffba9f4:

    # n "If I keep my distance, maybe he'll come to his senses, or I can buy some time to escape…"

    n "Se mantengo le distanze, magari tornerà in sé, o potrei cercare di guadagnare del tempo e scappare..."

# game/rex.rpy:1084

translate italian rex\_d1b751aa:

    # r "\"I said, come {i}here!{/i}\""

    r "\"Ho detto, vieni {i}qui!{/i}\" "

# game/rex.rpy:1090

translate italian rex\_98fdf5be\_2:

    # mcp "\"–!\""

    mcp "\"-!\""

# game/rex.rpy:1091

translate italian rex\_f05dae50:

    # n "But a second later, Rex lunges forward, grabbing me and pulling me into his arms."

    n "Ma un secondo dopo, Rex si lancia verso di me, mi afferra e mi stringe fra le sue braccia."

# game/rex.rpy:1098

translate italian rex\_9975e861:

    # u "\"That's more like it, haha!\""

    u "\"Oh ora sì che ci siamo, ahah!\""

# game/rex.rpy:1099

translate italian rex\_07a5c5cd:

    # u "\"Hey, Rex, see if you can get him to make some cute noises~ I love it when they're scared!\""

    u "\"Ehi, Rex, vedi se riesci a fargli fare qualche suono carino~  Adoro quando sono spaventati!\""

# game/rex.rpy:1101

translate italian rex\_2c27415e:

    # n "The sound of taunting voices barely reaches my ears, drowned out by my own pounding heartbeat."

    n "Il suono di quelle voci beffarde raggiunge a malapena le mie orecchie, cancellato dal rumore del mio stesso battito."

# game/rex.rpy:1102

translate italian rex\_a3f291d1:

    # n "I stare up at Rex, silently pleading for him to have an escape plan."

    n "Guardo Rex, pregando in silenzio che abbia un piano per scappare."

# game/rex.rpy:1104

translate italian rex\_090a5d2e:

    # r "\"Yeah… he's scared, all right.\""

    r "\"Sì... è spaventato, bene.\""

# game/rex.rpy:1105

translate italian rex\_7b1714a3:

    # r "\"So fuckin' cute that it's drivin' me wild…\""

    r "\"Così fottutamente carino, mi sta facendo impazzire...\""

# game/rex.rpy:1107

translate italian rex\_35a28d4c\_6:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/rex.rpy:1109

translate italian rex\_f6a956fe:

    # n "It takes me a few seconds to recognize the meaning behind his low, growled words."

    n "Mi ci vogliono alcuni secondi per comprendere il significato di queste parole ringhiate a bassa voce."

# game/rex.rpy:1111

translate italian rex\_08c5d272:

    # n "But as soon as I start to frantically struggle –"

    n "Ma appena inizio a dimenarmi -"

# game/rex.rpy:1117

translate italian rex\_a8290cbb:

    # mc "\"Aah–!\""

    mc "\"Ah-!\""

# game/rex.rpy:1118

translate italian rex\_440790f9:

    # n "A sharp pain shoots through my neck, and I cry out, trying to push Rex away."

    n "Un dolore acuto mi lacera il collo, e urlo, cercando di allontanare Rex."

# game/rex.rpy:1119

translate italian rex\_ac8a6116:

    # n "It feels like two small blades are splitting open my skin, driving deep into my neck."

    n "È come se due piccole lame mi stessero squarciando la pelle, conficcandosi nel mio collo."

# game/rex.rpy:1121

translate italian rex\_b06b248d:

    # n "It's so terrifying that I can hardly breathe."

    n "Sono così terrorizzato che respiro a malapena."

# game/rex.rpy:1123

translate italian rex\_93ba9917:

    # mc "\"Nnh… ah…\""

    mc "\"Nnh... ah...\""

# game/rex.rpy:1125

translate italian rex\_65add636:

    # n "…But soon, the pain starts to melt away."

    n "...Ma presto, il dolore inizia ad affievolirsi."

# game/rex.rpy:1126

translate italian rex\_d2d29955:

    # n "In its place comes something completely different…"

    n "Rimpiazzato da qualcosa di completamente diverso..."

# game/rex.rpy:1128

translate italian rex\_9e960d53:

    # n "A strange, warm tingle that spreads through me from where Rex's fangs are sunk into my neck."

    n "Uno strano, caldo formicolio mi attraversa a partire dal punto in cui Rex ha affondato i suoi canini."

# game/rex.rpy:1133

translate italian rex\_642884cd:

    # mc "\"Haah… fu…\""

    mc "\"Haah... caz...\""

# game/rex.rpy:1135

translate italian rex\_965fb1e1:

    # n "…What is this?"

    n "...Che succede?"

# game/rex.rpy:1136

translate italian rex\_72d0c58d:

    # extend " What are these noises I'm making?"

    extend "Cosa sono questi suoni che sto facendo?"

# game/rex.rpy:1138

translate italian rex\_e9a56c00:

    # u "\"Haha, there you go!\""

    u "\"Haha, ecco qua!\""

# game/rex.rpy:1139

translate italian rex\_3fb8d59a:

    # u "\"Wow, he's really loving it, Rex! You got a way with them, for sure~\""

    u "\"Wow, gli sta piacendo un sacco, Rex! Ci sai proprio fare, questo è sicuro~\""

# game/rex.rpy:1141

translate italian rex\_3774e576:

    # n "–A deliciously sweet sensation starts to float down my spine."

    n "Una sensazione dolce e deliziosa si espande lungo la mia schiena."

# game/rex.rpy:1146

translate italian rex\_b8f185b3:

    # n "I unconsciously relax in Rex's arms, closing my eyes as the powerful pleasure makes my body hotter and hotter."

    n "Inconsciamente, mi rilasso fra le braccia di Rex, chiudendo gli occhi mentre un potente piacere rende il mio copro sempre più caldo."

# game/rex.rpy:1148

translate italian rex\_7be12556:

    # n "He clings onto me tightly, his face still buried against my neck, and I hear him softly panting as he drinks."

    n "Si aggrappa saldamente a me, la sua faccia ancora nascosta contro il mio collo, e lo sento ansimare leggermente mentre beve."

# game/rex.rpy:1152

translate italian rex\_c86600c4:

    # n "It feels incredible…"

    n "È incredibile..."

# game/rex.rpy:1154

translate italian rex\_194c3e92:

    # n "I want to tell Rex that, but all my strength is draining away."

    n "Voglio dirlo a Rex, ma tutte le mie forze stanno venendo risucchiate."

# game/rex.rpy:1155

translate italian rex\_90303b3e:

    # n "I can't even lift my head up or form any words… {w}I can only shiver in his embrace, relishing this blissful feeling."

    n "Non riesco nemmeno a sollevare la testa o formulare una frase... {w}Posso solo tremare nel suo abbraccio, godendomi questa sensazione paradisiaca."

# game/rex.rpy:1159

translate italian rex\_9aa18b54:

    # mc "\"Mmh… R-Rex… aah…\""

    mc "\"Mmh... R-Rex... aah...\""

# game/rex.rpy:1160

translate italian rex\_d62b2199:

    # n "The moans leaving my lips get weaker as my consciousness slips away bit by bit."

    n "I gemiti che lasciano le mie labbra sono sempre più fiochi man mano che perdo conoscenza."

# game/rex.rpy:1162

translate italian rex\_b93c8d31:

    # n "Rex squeezes me against him, and I think I feel his fingers running through through my hair."

    n "Rex mi stringe a sé, e mi sembra di sentire le sue dita accarezzarmi i capelli."

# game/rex.rpy:1164

translate italian rex\_8024829a:

    # n "I don't want it to end."

    n "Non voglio che finisca."

# game/rex.rpy:1165

translate italian rex\_aee4b1fb:

    # extend " It's the most wonderful thing I've ever felt."

    extend "È la sensazione più meravigliosa che io abbia mai sentito."

# game/rex.rpy:1167

translate italian rex\_14af658a:

    # n "I want more…"

    n "Ne voglio di più..."

# game/rex.rpy:1173

translate italian rex\_9c8391c8:

    # n "–Before long, though, I sense Rex pulling back."

    n "Ma dopo un po', tuttavia, percepisco Rex che si allontana."

# game/rex.rpy:1174

translate italian rex\_655c4266:

    # n "His tongue laps over the wound at my neck, making me shudder again in delight."

    n "La sua lingua scivola attorno alle ferite sul mio collo, facendomi rabbrividire di piacere."

# game/rex.rpy:1176

translate italian rex\_1b240013:

    # r "\"[mc]…\""

    r "\"[mc]…\""

# game/rex.rpy:1177

translate italian rex\_4574e849:

    # n "His voice whispers passionately in my ear."

    n "La sua voce mi sussura con passione nell'orecchio."

# game/rex.rpy:1179

translate italian rex\_5b4ac65c:

    # r "\"[mc]… I'm….\""

    r "\"[mc]… Io...\""

# game/rex.rpy:1181

translate italian rex\_28d1d2e4:

    # n "I hear his words, even though I can't understand what he's saying."

    n "Sento le sue parole, anche se non riesco a capire cosa stia dicendo."

# game/rex.rpy:1182

translate italian rex\_2ba3249e:

    # n "It might be something important…{w} but it's too hard to focus."

    n "Potrebbe essere qualcosa di importante...{w} ma mi è troppo difficile concentrarmi adesso."

# game/rex.rpy:1184

translate italian rex\_cf3998de:

    # n "Finally, I give in to the pull of darkness, and let myself be washed away into a comforting void."

    n "Finalmente, mi arrendo all'oscurità e mi lascio trascinare in un confortante vuoto."

# game/rex.rpy:1189

translate italian rex\_d7bc401d\_1:

    # mc "\"Ngh…\""

    mc "\"Ngh...\""

# game/rex.rpy:1191

translate italian rex\_2d761521:

    # mc "\"Fuck, my head…\""

    mc "\"Cazzo, la mia testa...\""

# game/rex.rpy:1192

translate italian rex\_956636df:

    # n "Groaning loudly, I turn over in my bed, reaching for the sheets."

    n "Gemendo rumorosamente, mi rigiro nel mio letto, cercando le coperte."

# game/rex.rpy:1194

translate italian rex\_9b3dfa48:

    # n "…Huh, were my sheets always this small?"

    n "...Cosa, sono sempre state così piccole le mie coperte?"

# game/rex.rpy:1196

translate italian rex\_c7a8f336:

    # n "Also, my bed feels a lot harder than I remember."

    n "Fra l'altro, questo letto mi sembra molto più duro di come me lo ricordassi."

# game/rex.rpy:1197

translate italian rex\_515da45f:

    # n "The mattress was never exactly luxury foam, but it wasn't {i}this{/i} bad…"

    n "Non è un materasso di lusso in memory foam, ma non era {i}così{/i} male..."

# game/rex.rpy:1199

translate italian rex\_35a28d4c\_7:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/rex.rpy:1201

translate italian rex\_7ec255e8:

    # n "–Wait a second."

    n "Aspetta un attimo."

# game/rex.rpy:1202

translate italian rex\_fe3b9aad:

    # n "This isn't my bed."

    n "Questo non è il mio letto."

# game/rex.rpy:1203

translate italian rex\_fc86cfe9:

    # n "This is…"

    n "Questo è..."

# game/rex.rpy:1210

translate italian rex\_35d6a6bc:

    # n "My eyes shoot open."

    n "Spalanco gli occhi."

# game/rex.rpy:1211

translate italian rex\_6d1cd46c:

    # n "The first thing I see are concrete walls and fluorescent lighting."

    n "La prima cosa che vedo sono muri in calcestruzzo e delle luci fluorescenti."

# game/rex.rpy:1213

translate italian rex\_ddf24c66:

    # n "I'm lying on the floor in – {w}some kind of warehouse?"

    n "Sono steso sul pavimento di -{w} una specie di magazzino?"

# game/rex.rpy:1216

translate italian rex\_ff5aad02:

    # n "I pull my aching body up into a sitting position and realize that there's a large cloth draped over me."

    n "Costringo il mio corpo dolorante a mettersi seduto e mi rendo conto che addosso ho un grande telo."

# game/rex.rpy:1217

translate italian rex\_5f82c7d3:

    # n "It looks like something used for covering stacks of crates, but it's been serving as my makeshift blanket."

    n "Sembra qualcosa che viene usato per coprire mucchi di scatole, ma mi stava facendo da coperta improvvisata."

# game/rex.rpy:1220

translate italian rex\_ab19611f:

    # mcp "\"How the hell did I get here…?\""

    mcp "\"Come diavolo sono finito qui...?\""

# game/rex.rpy:1222

translate italian rex\_8f6d6c61:

    # n "I can't remember anything. {w}I know I had my shift at the diner, and talked to Rex, and then we went home…."

    n "Non ricordo niente. {w}So che ho fatto il mio turno alla tavola calda, ho chiacchierato con Rex, e poi siamo andati a casa..."

# game/rex.rpy:1226

translate italian rex\_4f46a46b\_10:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:1228

translate italian rex\_fe405bef:

    # n "…And just like that, it all comes flooding back."

    n "...All'improvviso, i ricordi mi inondando la mente."

# game/rex.rpy:1234

translate italian rex\_642884cd\_1:

    # mc "\"Haah… fu…\""

    mc "\"Haah... caz...\""

# game/rex.rpy:1235

translate italian rex\_9aa18b54\_1:

    # mc "\"Mmh… R-Rex… aah…\""

    mc "\"Mmh... R-Rex... aah...\""

# game/rex.rpy:1237

translate italian rex\_05dea420:

    # n "Those noises I made…"

    n "Quei suoni che ho fatto..."

# game/rex.rpy:1238

translate italian rex\_c78b808d:

    # n "The strange sensations that were making me feel so hot…"

    n "La strana sensazione che mi stava facendo sentire così caldo..."

# game/rex.rpy:1244

translate italian rex\_58296821:

    # mcp "\"–Goddamn it!\""

    mcp "\"Porca puttana!\""

# game/rex.rpy:1251

translate italian rex\_1fde841f:

    # n "With an angry cry, I throw away the blanket and push myself up to my feet."

    n "Con un urlo rabbioso, lancio via la coperta e scatto in piedi."

# game/rex.rpy:1252

translate italian rex\_f78ff2bb:

    # n "It was probably Rex who took me here… after {i}that{/i} happened."

    n "Probabilmente è stato Rex a portarmi qui... dopo che {i}quello{/i} è successo."

# game/rex.rpy:1254

translate italian rex\_a097baf8:

    # n "Bastard. {w}I can't believe he actually went through with it!"

    n "Bastardo. {w}Non ci posso credere che l'abbia fatto davvero!"

# game/rex.rpy:1257

translate italian rex\_35a28d4c\_8:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/rex.rpy:1259

translate italian rex\_f6323ca4:

    # n "…Why do I feel so betrayed?"

    n "...Perché mi sento così tradito?"

# game/rex.rpy:1260

translate italian rex\_e3b7fc04:

    # n "He made it clear a couple nights ago that he only wanted my blood."

    n "L'ha detto chiaro e tondo qualche notte fa che voleva solo il mio sangue."

# game/rex.rpy:1262

translate italian rex\_73fe836b:

    # n "I guess I just… thought that he wasn't actually serious about it."

    n "Immagino che... pensassi non fosse davvero serio."

# game/rex.rpy:1264

translate italian rex\_74d4674f:

    # n "Now, I feel like a complete idiot. {w}I shouldn't have trusted him."

    n "Ora, mi sento un completo idiota. {w}Non mi sarei mai dovuto fidare di lui."

# game/rex.rpy:1269

translate italian rex\_abb4daef:

    # n "With a strange gloominess clouding over me, I drag myself out of the warehouse and head outside."

    n "Con una strana angoscia che mi attanaglia, mi trascino fuori dal magazzino."

# game/rex.rpy:1284

translate italian rex\_ce67f853:

    # mcp "\"Ngh… bright…\""

    mcp "\"Ngh... luce...\""

# game/rex.rpy:1286

translate italian rex\_e8ee5b2f:

    # n "It's broad daylight, probably early afternoon. I must've slept for a really long time."

    n "È pieno giorno, forse primo pomeriggio. Devo aver dormito per un sacco di tempo."

# game/rex.rpy:1287

translate italian rex\_294c4367:

    # n "The street I'm on looks like it's not too far from home. {w}I guess Rex dropped me off at this warehouse, not knowing which apartment I lived in."

    n "La strada in cui mi trovo non sembra troppo lontana da casa. {w}Immagino che Rex mi abbia lasciato in questo magazzino, non sapendo dove vivessi."

# game/rex.rpy:1289

translate italian rex\_43eb5907:

    # n "I probably look like complete shit after all I've been through. Hopefully I'm not mistaken for a crazy bum by people passing by."

    n "Probabilemente ho un aspetto di merda dopo quello che ho passato. Spero di non essere scambiato per un barbone fuori di testa dai passanti."

# game/rex.rpy:1296

translate italian rex\_9d01bbe0:

    # n "–I make it to my apartment before long, and I waste no time in taking a nice, cold shower."

    n "Alla fine riesco ad arrivare al mio appartamento, e senza perdere tempo mi faccio una bella doccia fredda."

# game/rex.rpy:1297

translate italian rex\_33f56383:

    # n "After some coffee and a delicious frozen meal, I feel a bit more like my normal self."

    n "Dopo qualche sorso di caffè un delizioso pasto congelato pre-confezionato, mi sento molto più me stesso."

# game/rex.rpy:1299

translate italian rex\_fbf83d12:

    # n "…But a lot of my energy is still zapped, though I don't know whether it's from being fed on or being pissed off at Rex."

    n "...Ma molta della mia energia è ancora assente, anche se non so se derivi da come Rex si è nutrito di me o da come sono arrabbiato con Rex."

# game/rex.rpy:1302

translate italian rex\_4f46a46b\_11:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:1307

translate italian rex\_37acea97:

    # n "Sighing, I slump down into my office chair, stuffing my hands into my pockets."

    n "Sospirando, mi butto sulla sedia della scrivania, ficcandomi le mani in tasca."

# game/rex.rpy:1310

translate italian rex\_f8ff05a9:

    # mcp "\"…Huh? What's this?\""

    mcp "\"...Huh? Cos'è questo?\""

# game/rex.rpy:1311

translate italian rex\_20031522:

    # n "My hand brushes something thin and crinkly inside my jacket."

    n "Le mie mani accarezzano qualcosa di fine e accartocciato nella mia giacca."

# game/rex.rpy:1313

translate italian rex\_f6a6eed7:

    # n "Huh? It's a note – and it definitely wasn't there last night."

    n "Eh? È un bigliettino - e di sicuro non era qui la scorsa notte."

# game/rex.rpy:1316

translate italian rex\_ec917fff:

    # n "I unfold it and scan over the text, which is written in a very messy hand."

    n "Lo apro e leggo quello che c'è scritto, la grafia è davvero confusa."

# game/rex.rpy:1319

translate italian rex\_e72b8767:

    # mcp "\"…'Sry abt 2nite. Meet me @ club skyline tmrw nite. Want 2 apolygize.'\""

    mcp "\"Scs x sta ntt. C vediamo allo Skyline dmn ntt. Voglio chied scs.\""

# game/rex.rpy:1322

translate italian rex\_4f46a46b\_12:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:1324

translate italian rex\_da338903:

    # n "–I don't know what's worse, his butchered spelling of \"apologize\" or the fact that he wants me to meet him again."

    n "Non so cosa sia peggio, se il modo in cui ha torturato la parola \"scusa\" o il fatto che voglia che lo incontri di nuovo."

# game/rex.rpy:1326

translate italian rex\_4569f4df:

    # n "Well, it's not like I have to. {w}If I wanted, I could just skip town and get another shitty job somewhere else that {i}isn't{/i} vampire central."

    n "Beh, non è devo farlo per forza. {w}Se volessi, potrei semplicemente lasciare la città e trovarmi un altro lavoro da qualche altra parte che {i}non sia{/i} un covo di vampiri."

# game/rex.rpy:1327

translate italian rex\_0917cf68:

    # n "I doubt Rex would come after me. He's too attached to his \"clan,\" obviously."

    n "Dubito che Rex verrebbe a cercarmi. È troppo attaccato al suo \"clan,\" ovviamente."

# game/rex.rpy:1330

translate italian rex\_bcdbe67e\_1:

    # mcp "\"Ngh…\""

    mcp "\"Ngh...\""

# game/rex.rpy:1332

translate italian rex\_a681987a:

    # n "But… {w}to be honest, I do sort of want to see him again, even though I shouldn't."

    n "Ma... {w}se devo essere sincero, in realtà vorrei vederlo, un po', anche se non dovrei."

# game/rex.rpy:1333

translate italian rex\_3d8501dd:

    # n "Mostly, I just want to ask why he turned on me last night, instead of defending me like he did a couple nights ago."

    n "Più che altro, vorrei chiedergli perché mi ha tradito la scorsa notte, invece che difendermi come ha fatto qualche notte fa."

# game/rex.rpy:1335

translate italian rex\_84d5a03d:

    # n "Club Skyline's pretty close to the diner, too, so I could just stop by on my way home…"

    n "Lo Skyline è piuttosto vicino alla tavola calda, fra l'altro, quindi magari potrei fermarmici sulla strada verso casa..."

# game/rex.rpy:1338

translate italian rex\_236811ad:

    # mcp "\"You really have no self control, [mc].\""

    mcp "\"Non hai davvero nessun autocontrollo, [mc].\""

# game/rex.rpy:1343

translate italian rex\_b5c81f98:

    # n "Muttering under my breath dryly, I decide to distract myself with some commission work for the rest of the day."

    n "Borbottando sdegnamente a me stesso, decido di distrarmi un po' lavorando a qualche progetto per il resto della giornata."

# game/rex.rpy:1347

translate italian rex\_618125e1:

    # n "One of my current jobs is a romance story. Normally, I kinda suck at writing hot and steamy scenes, but…"

    n "Uno delle cose su cui lavorando adesso è un racconto romantico. Di solito, faccio abbastanza schifo a scrivere scene di fuoco e passione, ma..."

# game/rex.rpy:1349

translate italian rex\_2258b062:

    # n "My mind keeps drifting back to last night, and somehow, the words that fill my screen are really sexy, painting some surprisingly visceral imagery."

    n "La mia mente continua a tornare sui ricordi della scorsa notte, e non so come, le parole che riempono il mio schermo dipingendo una scena viscerale e incredibilmente sexy."

# game/rex.rpy:1350

translate italian rex\_287247df:

    # n "The feeling of being fed on is hard to describe, but when I remember the sensations, they make my imagination spring to life –"

    n "La sensazione che mi ha pervaso mentre Rex beveva dal mio collo è difficle da spiegare, ma quando mi ricordo cosa provavo, la mia immaginazione prende vita -"

# game/rex.rpy:1351

translate italian rex\_917c722d:

    # extend " and something else too, ugh."

    extend " insieme a qualcos'altro, ugh."

# game/rex.rpy:1355

translate italian rex\_d8f59708:

    # n "My latest job is a track for a strip club scene, part of a little indie flick."

    n "Il mio ultimo lavoro riguarda un brano per una scena in uno strip club, parte di un piccolo film indipendente."

# game/rex.rpy:1356

translate italian rex\_266c895c:

    # n "I was kinda stuck on how to make it sound \"sexy,\" but when my mind drifts back to the feelings I had last night, when Rex was feeding on me…"

    n "Ero un po' bloccato sul come farlo suonare \"sexy,\" ma quando la mia mente torna sui ricordi della scorsa notte, mentre Rex beveva dal mio collo..."

# game/rex.rpy:1358

translate italian rex\_b88589b7:

    # n "Somehow, I manage to capture it perfectly – {w}a slow, heavy rhythm and sleazy electric guitar pulling it all together."

    n "Non so come, ma sono riuscito a catturare perfettamente quella sensazione - {w}una melodia lenta, fortemente ritmata con un suono grundge della chitarra che completa il tutto."

# game/rex.rpy:1362

translate italian rex\_166ff414:

    # n "My latest commission is a smutty drawing of some person's original characters."

    n "Il mio ultimo progetto è un disegno sconcio dei personaggi originali di qualcuno."

# game/rex.rpy:1363

translate italian rex\_7188a8c5:

    # n "I'm not great at drawing erotic stuff normally, but…"

    n "Non sono molto bravo a disegnare roba erotica di solito, ma..."

# game/rex.rpy:1365

translate italian rex\_a8f09002:

    # n "When my mind drifts back to last night, and the hot, sweet sensations that flooded through my body, my pen starts to move on its own."

    n "Quando la mia mente torna sui ricordi della scorsa notte, una sensazione calda e dolce mi pervade il corpo e la mia penna inizia a muoveri da sola."

# game/rex.rpy:1366

translate italian rex\_2948fc04:

    # n "The way their bodies entwine, the expressions on their faces – {w}somehow, I draw it more vividly than I ever could before."

    n "Il mondo in cui i loro corpi si intrecciano, l'espressione sui loro volti - non so come, ma riesco a disegnarli più vividamente di prima."

# game/rex.rpy:1375

translate italian rex\_8ce5a5de:

    # mc "\"Phew… I'm gonna need another cold shower.\""

    mc "\"Fiù... Mi servirà un'altra doccia fredda.\""

# game/rex.rpy:1376

translate italian rex\_a66651d1:

    # n "By the time I finish up and get ready to head to work, my mood's actually a lot brighter."

    n "Una volta finito, mi preparo per andare a lavoro. Il mio umore è migliorato parecchio."

# game/rex.rpy:1377

translate italian rex\_3f44e2fc:

    # n "I got some good work done, and…"

    n "Ho lavorato un po' e..."

# game/rex.rpy:1379

translate italian rex\_d5d84d53:

    # n "Well, I'll get to see Rex in a few hours. {w}Of course, I'm mostly just excited to chew him out."

    n "Beh, vedrò Rex fra qualche ora. {w}Ovviamente, sono eccitato più che altro all'idea di urlargli contro."

# game/rex.rpy:1393

translate italian rex\_531416ce:

    # n "–Like always, the street is fairly busy around this time."

    n "Come sempre, le strade sono piuttosto affollate a quest'ora."

# game/rex.rpy:1394

translate italian rex\_c6d9c45d:

    # n "I mostly just tune out the racket of car stereos and blaring horns."

    n "Di solito semplicemente ignoro il rumore delle radio e dei clacson delle auto."

# game/rex.rpy:1396

translate italian rex\_317a6563:

    # n "It's funny to think that out of all these people, next to no one realizes that they're in a city infested with vampires…"

    n "È strano pensare che di tutte queste persone, praticamente nessuno si renda conto che si trova in una città infestata da vampiri..."

# game/rex.rpy:1398

translate italian rex\_ed3d3721:

    # n "…And just a few nights ago, I was one of them."

    n "...E solo qualche notte fa, io ero come loro."

# game/rex.rpy:1406

translate italian rex\_a1f16adb:

    # n "My shift goes like normal, full of junkies and the occasional drunk prick."

    n "Il mio turno procede come al solito, una marea di drogati e qualche stronzo ubriaco."

# game/rex.rpy:1408

translate italian rex\_2882a322:

    # u "\"Can I get number seven? A, uh…\""

    u "\"Posso avere un numero 7? Un, emm...\""

# game/rex.rpy:1414

translate italian rex\_dc538c33:

    # mc "\"–That's a whole pie, sir. Are you sure you really want a {i}whole{/i} pie?\""

    mc "\"Signore, è uno sformato intero. È sicuro di volere un {i}intero{/i} sformato?\""

# game/rex.rpy:1416

translate italian rex\_41fc8d05:

    # u "\"High? I'm not high, you're high!\""

u "\"Fumato? Io non sono fumato, tu sei fumato!\""

# game/rex.rpy:1419

translate italian rex\_98c23fe7:

    # mc "\"…Ngh…\""

    mc "\"...Ngh...\""

# game/rex.rpy:1420

translate italian rex\_48844eec:

    # n "Ah, late night crowd, never change."

    n "Ah, la gente della notte, non cambia mai."

# game/rex.rpy:1426

translate italian rex\_478d8c87:

    # n "Finally, I decide to close up shop a little early."

    n "Alla fine, decido di chiudere il locale un po' prima."

# game/rex.rpy:1435

translate italian rex\_f8b7a67b:

    # n "Shoving my keys in my pocket, I head towards Club Skyline, sticking to the main road."

    n "Ficcandomi le chiavi in tasca, mi dirigo verso lo Skyline, mantenendomi su strade principali."

# game/rex.rpy:1438

translate italian rex\_c85dd3f2:

    # mcp "\"No vampires out to play tonight, I hope? Eheh…\""

    mcp "\"Nessun vampiro in vista stanotte, spero? Eheh...\""

# game/rex.rpy:1439

translate italian rex\_37365e2c:

    # n "I nervously laugh under my breath, making sure to peer down every alley I go past."

    n "Ridacchio nervosamente fra me e me, assicurandomi di buttare un occhio ad ogni vicolo che passo."

# game/rex.rpy:1441

translate italian rex\_7ae0880a:

    # n "Luckily, it doesn't seem like anyone's trying to make [mc]-kebabs right now."

    n "Per fortuna, non sembra esserci nessuno che cerca di fare del [mc]-kebab al momento."

# game/rex.rpy:1446

translate italian rex\_63cd9928:

    # n "I reach the club before long and duck into the dark, crowded interior."

    n "In breve tempo, raggiungo il locale e mi affaccio nell'interno buio e affollato."

# game/rex.rpy:1459

translate italian rex\_4f46a46b\_13:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"…\""

# game/rex.rpy:1460

translate italian rex\_1527fbd2:

    # n "The bass is so loud that my eardrums feel like they might burst. {w}It smells of sweat and… probably other bodily fluids, too."

    n "I bassi sono così forti che sembra mi stiano esplodendo i timpani. {w}C'è puzza di sudore e... di altri fluidi corporei."

# game/rex.rpy:1462

translate italian rex\_0a3a92de:

    # n "I grimace, squinting in the dark to try and find Rex in the sea of dancing bodies."

    n "Faccio una smorfia, strizzando gli occhi per cercare di trovare Rex nell'oscurità e nella massa di corpi che ballano."

# game/rex.rpy:1463

translate italian rex\_8ccc27bf:

    # n "His unnaturally red hair is pretty easy to pick out, but I don't see him anywhere…"

    n "I suoi innaturali capelli rossi dovrebbero essere facili da individuare, ma non lo vedo da nessuna parte..."

# game/rex.rpy:1465

translate italian rex\_d111087a:

    # n "–Hang on. {w}Doesn't that bartender look kind of familiar?"

    n "Aspetta un secondo. {w}Il barista mi sembra familiare. "

# game/rex.rpy:1468

translate italian rex\_781fc864:

    # mcp "\"–! Rex!\""

    mcp "\"-! Rex!\""

# game/rex.rpy:1477

translate italian rex\_bda33f81:

    # n "I push my way over to the bar quickly, and the man serving drinks turns around to face me."

    n "Mi faccio velocemente strada verso il bar e l'uomo che serve i drink si volta per guardarmi."

# game/rex.rpy:1482

translate italian rex\_6a70f442:

    # r "\"…Oh, hey, baby! Was wonderin' when you'd show up!\""

    r "\"...Oh, ehi, baby! Mi chiedevo quando ti saresti fatto vivo!\""

# game/rex.rpy:1483

translate italian rex\_ffaafcc6:

    # n "Rex casts me his usual wide, feral grin while energetically shaking a mixer."

    n "Rex mi lancia il suo solito sorriso feroce, shakerando energicamente il mixer."

# game/rex.rpy:1487

translate italian rex\_e1ae0710:

    # mc "\"What the hell? I didn't know you {i}worked{/i} here.\""

    mc "\"Ma che cazzo? Non sapevo {i}lavorassi{/i} qui.\""

# game/rex.rpy:1490

translate italian rex\_f29cacf6:

    # r "\"Hey, a guy needs some spending money, okay?\""

    r "\"Ehi, un ragazzo avrà pure bisogno di qualche spicciolo, no?\""

# game/rex.rpy:1492

translate italian rex\_194fcea6:

    # r "\"And I don't wanna get it all from robbing old ladies or some shit.\""

    r "\"E non voglio guadagnarmelo rubando vecchiette o roba del genere."

# game/rex.rpy:1493

translate italian rex\_d05002ac:

    # n "He defensively yells his reply over the music, then pours the mixed drink in front of a guy who looks completely smashed."

    n "Sta decisamente urlando la sua risposta per contrastare il volume della musica, poi versa il drink davanti a un tizio che sembra completamente andato."

# game/rex.rpy:1499

translate italian rex\_5893be5f:

    # n "Afterwards, he yanks off a small strip of cloth he was using as a headband, then vaults over the counter to land beside me."

    n "Dopo di che, lancia via una piccola striscia di tessuto che stava usando come fascia per i capelli e scavalca il bancone atterrandomi accanto."

# game/rex.rpy:1502

translate italian rex\_14b4b60c:

    # mcp "\"Whoa–!\""

    mcp "\"Woah-!\""

# game/rex.rpy:1504

translate italian rex\_00246b13:

    # mcp "\"Wait, aren't you on your shift? You can't just –\""

    mcp "\"Aspetta, non sei di turno? Non puoi semplicemente -\""

# game/rex.rpy:1507

translate italian rex\_fbb7154b:

    # rp "\"Nah, another dude's comin' soon to take over, anyway.\""

    rp "\"Nah, tanto fra poco un altro ragazzo arriva a coprirmi.\""

# game/rex.rpy:1509

translate italian rex\_ed4b3f4e:

    # rp "\"C'mon, over here!\""

    rp "\"Dai, vieni con me!\""

# game/rex.rpy:1522

translate italian rex\_92b4ddd8:

    # n "Grabbing my wrist, Rex tugs me over to one corner of the club, and I stumble along behind him."

    n "Afferrandomi un polso, Rex mi trascina in un angolo del locale e io gli barcollo accanto."

# game/rex.rpy:1526

translate italian rex\_64bc515d:

    # mcp "\"Ngh! Let go, you dick! I'm not some puppy on a leash for you to drag around!\""

    mcp "\"Ngh! Lasciami, stronzo! Non sono un animaletto da tenere al guinzaglio e portare in giro!\""

# game/rex.rpy:1528

translate italian rex\_d335bdea:

    # rp "\"Yeah? You want me to carry you instead?\""

    rp "\"Ah no? Preferiresti che ti prendessi in braccio?\""

# game/rex.rpy:1531

translate italian rex\_4f46a46b\_14:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:1533

translate italian rex\_18305aa8:

    # n "Unable to come up with a retort, I just glare at his back as we weave through the crowd."

    n "Incapace di trovare qualcosa per rispondergli, mi ritrovo semplicemente a fissare la sua nuca mentre brancoliamo fra la folla."

# game/rex.rpy:1536

translate italian rex\_2689fe91:

    # mcp "\"You know, I can follow you just fine without being dragged!\""

    mcp "\"Sai cosa? Posso tranquillamente seguirti senza essere trascinato!\""

# game/rex.rpy:1538

translate italian rex\_523f608e:

    # rp "\"I don't wanna take any chances! Gotta stake my claim, yeah?\""

    rp "\"Non voglio rischiare! Devo rendere chiaro il mio reclamo, no?\""

# game/rex.rpy:1541

translate italian rex\_4f46a46b\_15:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:1543

translate italian rex\_b69892a8:

    # n "Arguing is probably useless, so I just grumble to myself and follow his persistent tugging."

    n "Discutere è probabilmente inutile, quindi borbotto fra me e me e continuo a seguirlo mentre mi tira."

# game/rex.rpy:1554

translate italian rex\_5c44a059:

    # n "Soon, we come to a stop in a slightly darker corner of the club."

    n "Presto, ci fermiamo in un angolo leggermente più buio del locale."

# game/rex.rpy:1559

translate italian rex\_85d80e66:

    # n "Rex turns around to face me, staying close so that we can hear each other without needing to shout."

    n "Rex si volta per guardarmi, rimanendomi vicino così da poterci sentire senza urlare."

# game/rex.rpy:1562

translate italian rex\_b0fca631:

    # r "\"Alright, listen…\""

    r "\"Allora, senti...\""

# game/rex.rpy:1564

translate italian rex\_08b9f87e:

    # r "\"I know you're probably pissed about last night.\""

    r "\"Lo so che probabilmente sei incazzato per ieri notte.\""

# game/rex.rpy:1567

translate italian rex\_fbc51bca:

    # mcp "\"You're goddamn right I am.\""

    mcp "\"C'hai preso in pieno, cazzo.\""

# game/rex.rpy:1570

translate italian rex\_9e690118\_7:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:1571

translate italian rex\_44784234:

    # n "Rex winces a little when I growl at him, and he sheepishly rubs a hand through the back of his hair."

    n "Rex sobbalza quando gli ringhio contro, passandosi la mano fra i capelli, imbarazzato."

# game/rex.rpy:1573

translate italian rex\_c83d9af5:

    # mcp "\"Wouldn't you be?\""

    mcp "\"Non lo saresti anche tu?\""

# game/rex.rpy:1574

translate italian rex\_05bb7dcc:

    # mcp "\"For all that talk about protecting me, you sure did a 180 pretty fast.\""

    mcp "\"Dopo tutto quello che hai detto sul proteggermi, hai fatto una bella inversione a U molto in fretta."

# game/rex.rpy:1577

translate italian rex\_9e690118\_8:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:1578

translate italian rex\_3ea56707:

    # n "He chews on his bottom lip uncomfortably, scratching at his tattooed cheek."

    n "Si mordicchia il labbro, palesemente a disagio, grattandosi la guancia tatuata."

# game/rex.rpy:1581

translate italian rex\_6538df43:

    # r "\"Listen, I just had to do what was best for both of us, okay?\""

    r "\"Ascolta, ho dovuto fare quello che era meglio per entrambi, ok?\""

# game/rex.rpy:1582

translate italian rex\_e88061cb:

    # r "\"If I hadn't, those guys woulda seen through it all, and you'd be locked up as one of their private blood bags right now.\""

    r "Se non l'avessi fatto, quei ragazzi avrebbero capito tutto e ora saresti stato rinchiuso da qualche parte a fargli da sacca di sangue.\""

# game/rex.rpy:1585

translate italian rex\_1a364047:

    # r "\"…Or worse.\""

    r "\"...O peggio.\""

# game/rex.rpy:1586

translate italian rex\_8570cd3d:

    # n "He wrinkles his nose, lips pressed together in a tight line."

    n "Arriccia il naso, le sue labbra strette in una linea."

# game/rex.rpy:1589

translate italian rex\_87d64d5d:

    # mcp "\"Weren't they your clanmates? Why couldn't you just say you were going home with me?\""

    mcp "\"Non erano i tuoi compagni? Perché non potevi dire che stavi venendo a casa con me e basta?\""

# game/rex.rpy:1592

translate italian rex\_57cef9f9:

    # r "\"That's… not how it works.\""

    r "\"Non... funziona così.\""

# game/rex.rpy:1594

translate italian rex\_ca7486f5:

    # r "\"The Helgen, they're all about showin' off.\""

    r "\"Gli Helgen, vogliono solo vantarsi.\""

# game/rex.rpy:1596

translate italian rex\_09cce3a5:

    # r "\"If you were really just a pet, I would've…\""

    r "\"Se tu fossi davvero solo il mio cagnolino, avrei dovuto...\""

# game/rex.rpy:1599

translate italian rex\_9e690118\_9:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:1600

translate italian rex\_bf8d7c60:

    # n "Rex abruptly cuts off, and his eyes go wide."

    n "Rex si blocca improvvisamente e i suoi occhi si spalancano."

# game/rex.rpy:1603

translate italian rex\_0fbd4a97:

    # r "\"I-I mean, er, of course you're my pet, I just –\""

    r "\"V-voglio dire, ehm, ovviamente sei il mio cagnolino, ho solo -\""

# game/rex.rpy:1606

translate italian rex\_dfd770af:

    # mcp "\"Oh? What was that just now?\""

    mcp "\"Oh? Cos'hai appena detto?\""

# game/rex.rpy:1608

translate italian rex\_0c3d2fed:

    # mcp "\"…You see me as more than a pet, huh?\""

    mcp "\"...Mi vedi come qualcosa di più di una sacca di sangue, eh?\""

# game/rex.rpy:1609

translate italian rex\_745c8500:

    # n "Jumping on the opportunity to tease him, I savagely smirk, leaning in a little bit."

    n "Cogliendo l'occasione per punzecchiarlo, sorrido beffardo, sporgendomi leggermente verso di lui."

# game/rex.rpy:1612

translate italian rex\_f49c8f8b:

    # n "In response, Rex lets out a loud cough and turns his head evasively to one side."

    n "In risposta, Rex tossisce rumorosamente e volta evasivamente il viso verso un lato."

# game/rex.rpy:1614

translate italian rex\_78a68b51:

    # r "\"W-what? I didn't say that!\""

    r "\"C-cosa? Non l'ho mai detto!\""

# game/rex.rpy:1615

translate italian rex\_9ee92870:

    # r "\"Listen, it's fuckin' complicated, okay?\""

    r "\"Senti, è fottutamente complicato, ok?\""

# game/rex.rpy:1617

translate italian rex\_f15bdcac:

    # r "\"Besides, you should be thanking me for savin' your ass!\""

    r "\"E poi, dovresti ringraziarmi per averti salvato il culo!\""

# game/rex.rpy:1620

translate italian rex\_55be75ab:

    # mcp "\"I thought the whole point of us meeting was for you to apologize.\""

    mcp "\"Pensavo che lo scopo dell’incontro di stasera fosse darti l'occasione per scusarti.\""

# game/rex.rpy:1622

translate italian rex\_882df178:

    # mcp "\"You're not great at this whole 'communication' thing, are you?\""

    mcp "\"Non sei molto bravo a questa cosa del 'comunicare', vero?\""

# game/rex.rpy:1625

translate italian rex\_9e690118\_10:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:1627

translate italian rex\_bad42e18:

    # n "It's hard for me to stay mad at Rex, for some reason."

    n "È difficile per me rimanere arrabbiato con Rex, per qualche motivo."

# game/rex.rpy:1628

translate italian rex\_aa7f92db:

    # n "I think it's because this is his own awkward way of saying he likes me – {w}as more than just a \"pet.\""

    n "Penso che sia perché in un certo senso questo è il suo timido modo di dirmi che gli piaccio – {w} come più che un semplice \"cagnolino.\""

# game/rex.rpy:1641

translate italian rex\_9b04ba1b:

    # n "Sighing, Rex glances up at the pulsing lights on the ceiling, which reflect in his silver irises."

    n "Sospirando, Rex osserva le luci pulsanti sul soffitto, che si riflettono suisuoi iridi argentati."

# game/rex.rpy:1644

translate italian rex\_4e807b14:

    # rp "\"You… you tasted even better than I thought you would.\""

    rp "\"Tu... avevi un sapore migliore di quanto pensassi.\""

# game/rex.rpy:1647

translate italian rex\_9dd2ea84:

    # mcp "\"Come again?\""

    mcp "\"Scusa?\""

# game/rex.rpy:1648

translate italian rex\_71da764d:

    # n "He mutters something so softly that I can barely understand."

    n "Bisbiglia qualcosa tanto flebilmente che riesco a malapena a capire."

# game/rex.rpy:1651

translate italian rex\_ad312b21:

    # rp "\"I {i}said{/i}, you tasted fuckin' amazing… the best thing I've ever had in my life.\""

    rp "\"Ho {i}detto{/i}, che avevi un sapore pazzesco... la cosa migliore che abbia mai provato nella mia vita.\""

# game/rex.rpy:1652

translate italian rex\_0002dafb:

    # rp "\"Real talk, I dunno if I can go back to junkies and homeless dudes, now that I've had your blood.\""

    rp "\"Roba seria, non so se riesco a tornare a drogati e barboni, ora che ho avuto il tuo sangue.\""

# game/rex.rpy:1654

translate italian rex\_5da5867f:

    # n "There's a brief glimmer of hunger in his eyes, mixed with a longing look."

    n "C'è un leggero bagliore di sete nei suoi occhi, mischiato a uno sguardo desideroso."

# game/rex.rpy:1657

translate italian rex\_5599f6a5:

    # mcp "\"…Not sure if that's a good thing, but…\""

    mcp "\"...Non sono sicuro sia una cosa buona, ma...\""

# game/rex.rpy:1660

translate italian rex\_5ba48cb7:

    # mcp "\"Thanks, I guess?\""

    mcp "\"Grazie, credo?\""

# game/rex.rpy:1670

translate italian rex\_4291bd80:

    # n "Christ, good thing the music's loud enough that no one can hear our bizarre conversation."

    n "Cristo, meno male che la musica è talmente alta che nessuno può sentire la nostra bizzarra conversazione."

# game/rex.rpy:1675

translate italian rex\_29ee308a:

    # n "Rex is gazing at me expectantly, like he's waiting for me to say something else, or just outright offer myself to him."

    n "Rex mi osserva, come se si aspettasse che dicessi qualcos'altro, o che mi offrissi direttamente a lui."

# game/rex.rpy:1676

translate italian rex\_ef54c471:

    # n "Man, the nerve of this guy…"

    n "Wow, che faccia tosta che ha sto ragazzo..."

# game/rex.rpy:1679

translate italian strings:

    old "The way it felt last night…"

    new "Quello che ho provato la scorsa notte..."

# game/rex.rpy:1679

translate italian strings:

    old "Can't you treat me as a friend, not a meal?"

    new "Non puoi trattarmi da amico, anziché da pasto?"

# game/rex.rpy:1679

translate italian strings:

    old "Watch out for next time"

    new "Aspetta la prossima volta"

# game/rex.rpy:1679

translate italian strings:

    old "Watch out for next time (unlocked)"

    new "Aspetta la prossima volta (sbloccato)"

# game/rex.rpy:1688

translate italian rex\_one\_44f722b1:

    # mcp "\"Well… I'm still pretty pissed at you and everything, but…"

    mcp "\"Beh... Sono ancora abbastanza incazzato con te, però..."

# game/rex.rpy:1691

translate italian rex\_one\_bc45d73e:

    # mcp "\"It actually felt… kinda good for me, too.\""

    mcp "\"È stato... piuttosto piacevole anche per me.\""

# game/rex.rpy:1692

translate italian rex\_one\_e1343956:

    # mcp "\"I can't believe I'm saying this, but it was one of the best… one of the most intense things I've ever experienced.\""

    mcp "\"Non ci posso credere che lo sto dicendo davvero, ma è stata... una delle cose più intense che io abbia mai provato.\""

# game/rex.rpy:1695

translate italian rex\_one\_9e690118:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:1696

translate italian rex\_one\_2efb5754:

    # n "Rex's eyes light up at that, and an eager smirk quickly curls on his lips, showing off his fangs."

    n "Gli occhi di Rex si illuminano, e uno sorrisetto entusiasta gli si dipinge in viso, mostrando i suoi canini."

# game/rex.rpy:1699

translate italian rex\_one\_ce5190f4:

    # r "\"'Course it was!\""

    r "\"Ovviamente!\""

# game/rex.rpy:1700

translate italian rex\_one\_16fcaa32:

    # r "\"I took things real slow so you wouldn't pass out right away. It's awesome, right?\""

    r "\"Faccio tutto con molta calma così che tu non svenga subito. È fantastico, vero?\""

# game/rex.rpy:1703

translate italian rex\_one\_f3ea502c:

    # r "\"Shit, man, those sounds you were makin', too… it only took a couple seconds for you to get har–\""

    r "\"Cazzo, amico, i suoni che stavi facendo, poi... sono bastati pochi secondi per farti eccit-\""

# game/rex.rpy:1706

translate italian rex\_one\_472ad2f9:

    # mcp "\"Yeah, yeah, I get the picture.\""

    mcp "\"Sìsì, ho presente.\""

# game/rex.rpy:1708

translate italian rex\_one\_5370527c:

    # n "I cut Rex off with a sharp glare, hoping my face isn't growing too red."

    n "Interrompo Rex con un'occhiataccia, sperando che la mia faccia non fosse troppo rossa."

# game/rex.rpy:1709

translate italian rex\_one\_df0e46aa:

    # n "My memory of last night is still a little hazy, but I think I'm fine with that, for my own pride's sake."

    n "I miei ricordi della scorsa notte sono ancora abbastanza annebbiati, ma penso che mi vada bene così, per il bene della mia dignità."

# game/rex.rpy:1718

translate italian rex\_one\_aa6b6c53:

    # mcp "\"I wish you'd stop looking at me like a piece of meat.\""

    mcp "\"Mi piacerebbe la smettessi di guardarmi come se fossi un pezzo di carne.\""

# game/rex.rpy:1720

translate italian rex\_one\_8be6f8e1:

    # mcp "\"If you wanna be friends, it's gonna be real hard with you treating me as a meal that can talk.\""

    mcp "\"Se vuoi essere amici, sarà molto difficile se continui a trattarmi come se fossi la tua cena parlante.\""

# game/rex.rpy:1723

translate italian rex\_one\_9e690118\_1:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:1724

translate italian rex\_one\_d216a088:

    # n "Rex pulls a face at my irritated comment, like a scolded child who knows they've done something bad."

    n "Rex fa una smorfia al mio commento irritato, come un bambino monello che sa di aver fatto un guaio."

# game/rex.rpy:1727

translate italian rex\_one\_5f47b326:

    # r "\"Well, I mean, it's kinda hard for a cat to just be chill around a mouse… but whatever you say, boss.\""

    r "\"Beh, voglio dire, è un po' difficile per un gatto essere tranquillo accanto a un topo... ma come vuoi tu, boss.\""

# game/rex.rpy:1729

translate italian rex\_one\_8e433eb7:

    # n "His sulky response makes me heave a sigh."

    n "La sua risposta infastidita mi fa sospirare."

# game/rex.rpy:1731

translate italian rex\_one\_19041993:

    # n "I guess it {i}is{/i} probably instinct for him, so I can't be that angry – although I wish he'd have a little more restraint."

    n "Immagino sia {i}solo{/i} istinto per lui, quindi non posso essere così arrabbiato - anche se non mi dispiacerebbe se avesse un minimo di autocontrollo in più."

# game/rex.rpy:1741

translate italian rex\_one\_dfc82b84:

    # n "I reach out and grab the front of Rex's shirt, pulling him closer."

    n "Allungo il braccio e afferro la maglietta di Rex, tirandolo più vicino a me."

# game/rex.rpy:1744

translate italian rex\_one\_235fc12e:

    # mcp "\"The next time you try to bite me, you'd better watch out…\""

    mcp "\"La prossima volta che cerchi di mordermi, ti conviene fare attenzione...\""

# game/rex.rpy:1746

translate italian rex\_one\_0c88b4a3:

    # mcp "\"I might just bite you back. You're probably into that kinda thing, though, huh?\""

    mcp "\"Potrei morderti io. Probabilmente ti piacciono queste cose, però, eh?\""

# game/rex.rpy:1749

translate italian rex\_one\_9e690118\_2:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:1750

translate italian rex\_one\_03d636b7:

    # n "His eyes widen, and he blinks at me in shock."

    n "Sgrana gli occhi, e mi guarda completamente in shock."

# game/rex.rpy:1751

translate italian rex\_one\_97a4ed69:

    # n "I bet he didn't see {i}that{/i} one coming."

    n "Scommetto che {i}questa{/i} non se l'aspettava."

# game/rex.rpy:1754

translate italian rex\_one\_168aa37d:

    # r "\"W-wow, I mean, yeah…\""

    r "\"W-wow, voglio dire, sì...\""

# game/rex.rpy:1755

translate italian rex\_one\_f7beb715:

    # r "\"Anytime you wanna bite me, baby, you just gotta ask.\""

    r "\"Ogni volta che vorrai mordermi, baby, dovrai solo chiedere.\""

# game/rex.rpy:1758

translate italian rex\_one\_b5cba4a5:

    # r "\"Hell, you don't even  to ask. You get VIP treatment!\""

    r "\"Ma che dico, non c'è nemmeno {i}bisogno{/i} di chiedere. Ti becchi il trattamento da VIP!\""

# game/rex.rpy:1761

translate italian rex\_one\_d31d123b:

    # mcp "\"…Man, you really play hard to get, don't you?\""

    mcp "\"...Wow, ti piace proprio fare il difficile, eh?\""

# game/rex.rpy:1762

translate italian rex\_one\_a7f5f290:

    # n "I roll my eyes at his eager reply, but it's hard to keep from smirking."

    n "Alzo gli occhi al cielo alla sua risposta entusiasta, ma è difficile non sorridere."

# game/rex.rpy:1766

translate italian rex\_one\_a2a205e0:

    # mcp "\"Anyway, more importantly – I forgive you.\""

    mcp "\"E comunque, passando alle cose più importanti: ti perdono.\""

# game/rex.rpy:1769

translate italian rex\_one\_c903fe78:

    # r "\"Huh? Really?\""

    r "\"Huh? Davvero?\""

# game/rex.rpy:1772

translate italian rex\_one\_eedb1571:

    # mcp "\"Just this once. If you try to pull something like that again without warning me, I'm not gonna be happy.\""

    mcp "\"Solo questa volta. Se provi a fare di nuovo una cosa del genere senza avvisarmi, non sarò felice.\""

# game/rex.rpy:1775

translate italian rex\_one\_5c261782:

    # n "Rex, who seems thrilled that I'm not holding a grudge against him, eagerly nods his head."

    n "Rex, che sembra eccitato all'idea che io gli non tenga il muso, annuisce contento."

# game/rex.rpy:1776

translate italian rex\_one\_22c54d34:

    # n "He does his best to mask his excitement by clearing his throat afterwards, but it's not hard to see through him."

    n "Fa del suo meglio per nascondere il suo entusiasmo schiarendosi la gola subito dopo, ma è come un libro aperto."

# game/rex.rpy:1779

translate italian rex\_one\_f1f4b72f:

    # r "\"Well, if you're gonna be fussy about it, I'll say somethin' first next time. So needy!\""

    r "\"Beh, se proprio devi fare il difficile, dirò qualcosa prima la prossima volta. Che viziato!\""

# game/rex.rpy:1782

translate italian rex\_one\_d33deb1a:

    # mcp "\"{i}I'm{/i} needy? Sorry, must've misheard you over the music.\""

    mcp "\"{i}Io{/i} sono viziato? Scusa, devo aver capito male, la musica è molto alta.\""

# game/rex.rpy:1792

translate italian rex\_one\_7fff9c89:

    # n "We exchange a few more playful insults and jabs, and I even indulge Rex by dancing with him for a little while."

    n "Ci scambiamo ancora qualche insulto e fracciatina giocosa, e gli concedo persino un ballo."

# game/rex.rpy:1794

translate italian rex\_one\_cf3317a1:

    # n "I catch glimpses of his fangs when he grins at me now and then – {w}and it makes me wonder how far away the vampiric beast inside him ever really is."

    n "Intravedo i suoi canini quando mi sorride di tanto in tanto, e mi chiedo quanto sia radicata in lui la bestia vampiresca. "

# game/rex.rpy:1796

translate italian rex\_one\_1dbf6935:

    # n "But right now, it's so hard to see him as anything other than a crazy, energetic kid… he really only does have two modes, I guess."

    n "Ma in questo momento, è impossibile vedere più di un ragazzino pazzo ed energetico... Ha davvero solo due modalità, mi sa."

# game/rex.rpy:1802

translate italian rex\_one\_298b524f:

    # n "Finally, I hesitantly tell Rex that I should head home to catch some sleep."

    n "Alla fine, affermo esistante che è ora di tornare a casa e dormire un po'. "

# game/rex.rpy:1803

translate italian rex\_one\_0988f255:

    # n "He insists on walking me back, which I end up agreeing to despite my better judgment."

    n "Rex insiste per accompagnarmi e io finisco per accettare, andando contro il mio buonsenso."

# game/rex.rpy:1811

translate italian rex\_one\_54e5b7a6:

    # rp "\"Hey…\""

    rp "\"Ehi...\""

# game/rex.rpy:1812

translate italian rex\_one\_37ff87e5:

    # n "When we get close to my apartment, Rex pipes up with a more serious voice, although he sounds a little uncertain."

    n "Quando arriviamo vicino al mio appartamento, Rex richiama la mia attenzione con una voce seria, anche se un po' insicura."

# game/rex.rpy:1815

translate italian rex\_one\_261c8807:

    # mcp "\"Yeah? What's up?\""

    mcp "\"Sì? Che succede?\""

# game/rex.rpy:1820

translate italian rex\_one\_d48b46b6:

    # n "I cast him a curious glance, raising one eyebrow."

    n "Gli lancio uno sguardo curioso, sollevando un sopracciglio."

# game/rex.rpy:1823

translate italian rex\_one\_82fafd87:

    # r "\"You think maybe… we could trade off seein' each other now and then?\""

    r "\"Pensi che magari... Potremmo trovare un compromesso per vederci qualche volta?\""

# game/rex.rpy:1825

translate italian rex\_one\_7f904dc2:

    # r "\"I mean, I could stop by the diner some days, you could come by the club on others…\""

    r "\"Intendo, magari ogni tanto potrei venire alla tavola calda e tu potresti venire al locale...\""

# game/rex.rpy:1827

translate italian rex\_one\_5b5759a2:

    # n "He scratches at the back of his neck a little awkwardly."

    n "Si accarezza la nuca imbarazzato."

# game/rex.rpy:1832

translate italian rex\_one\_359fab9a:

    # mc "\"Well, I figured you'd show up at the diner whether I wanted you to or not.\""

    mc "\"Beh, avevo già immaginato che saresti venuto alla tavola calda che io lo volessi o meno.\""

# game/rex.rpy:1835

translate italian rex\_one\_d1b0a903:

    # mc "\"I guess I don't mind stopping by the club now and then. Especially if you give me free drinks.\""

    mc "\"Immagino che non sarebbe così male passare al locale qualche volta. Specialmente se mi offri drink gratis.\""

# game/rex.rpy:1838

translate italian rex\_one\_9ac6be7b:

    # n "Rex lights up like a Christmas tree, flashing me a joyful, fangy grin."

    n "Rex si illumina come un albero di Natale, mostrandomi un gioioso sorriso appuntito."

# game/rex.rpy:1840

translate italian rex\_one\_a50f78d7:

    # r "\"Hell yeah! Free drinks for my favorite drink, anytime he wants!\""

    r "\"Certo che sì! Bevande gratis per la mia bevanda preferita, ogni volta che vuole!\""

# game/rex.rpy:1849

translate italian rex\_one\_6192b720:

    # n "He darts forward and pulls me into a crushing hug, which I return with a slight grunt."

    n "Si lancia verso di me e mi tira in un abbraccio da spaccarmi la osse, che restituisco con un leggero grugnito."

# game/rex.rpy:1852

translate italian rex\_one\_c5f1cf8c:

    # mcp "\"Ngh… can't you come up with a nickname for me that isn't…\""

    mcp "\"Ngh... non puoi trovarmi un nomignolo che non sia...\""

# game/rex.rpy:1855

translate italian rex\_one\_3f5a3e86:

    # mcp "\"…You know, never mind.\""

    mcp "\"...Sai cosa, lascia stare.\""

# game/rex.rpy:1860

translate italian rex\_one\_9a89f1a4:

    # n "–And just like that, our strange relationship kicked off."

    n "E in quel momento, la nostra strana amicizia è iniziata."

# game/rex.rpy:1866

translate italian rex\_one\_4047b15a:

    # n "Most nights, Rex would show up at the diner not long before I closed, and we'd chat about silly things almost until dawn."

    n "La maggior parte delle notti, Rex veniva alla tavola calda poco prima della chiusura e chiacchieravamo di cazzate quasi fino all'alba."

# game/rex.rpy:1876

translate italian rex\_one\_b66c6120:

    # n "I came to visit him at Club Skyline pretty regularly, too, where he made good on his promise of free drinks."

    n "Sono anche andato a trovarlo allo Skyline abbastanza regolarmente, dove manteneva la sua promessa di offrimi bevute gratuite."

# game/rex.rpy:1880

translate italian rex\_one\_d7b6afbc:

    # n "…But to my surprise, Rex stopped asking me for blood after that."

    n "...Ma con mia grande sorpresa, Rex ha smesso di chiedermi di bere il mio sangue da quel momento in poi."

# game/rex.rpy:1881

translate italian rex\_one\_8ad8001b:

    # n "Whenever I questioned him about it, he brushed me off, acting like he didn't need to feed very often."

    n "Ogni volta che cercavo di chiedergli perché, sviava la mia domanda, facendo finta di non aver bisogno di nutrirsi così spesso."

# game/rex.rpy:1882

translate italian rex\_one\_6c265875:

    # n "Maybe it's guilt, maybe it's embarrassment. {w}Or maybe he just wants us to be more like regular friends – I can't really tell."

    n "Forse è senso di colpa, forse è imbarazzo. {w}O forse vuole essere più come degli amici normali - Non saprei."

# game/rex.rpy:1884

translate italian rex\_one\_035ba140:

    # n "He's started to look even paler than normal, though… {w}which worries me, but once Rex makes his mind up, it's impossible to change it."

    n "Ha iniziato ad apparire sempre più pallido però... {w}il che mi preoccupa, ma una volta presa la sua scelta, è impossibile che Rex cambi idea."

# game/rex.rpy:1889

translate italian rex\_one\_c4096f31:

    # n "Our relationship itself didn't outright grow beyond \"friends,\" even though it was obvious Rex liked me."

    n "La nostra relazione in sé non è mai andata oltre l'essere \"amici,\" anche se era chiaro che piacessi a Rex."

# game/rex.rpy:1891

translate italian rex\_one\_18bc3196:

    # n "I guess you could say I'm just too scared to actually date a vampire, especially since I get the feeling Rex's clanmates are still watching us."

    n "Forse si potrebbe dire che ho troppa paura per uscire davvero con un vampiro, soprattutto visto che ho la sensazione che i compagni di Rex ci tengano ancora d'occhio."

# game/rex.rpy:1893

translate italian rex\_one\_2f09b923:

    # n "Although he's just so stupidly adorable (or is it adorably stupid?) that, sometimes, I can hardly keep from pouncing on him."

    n "Anche se è così stupidamente adorabile (o adorabilmente stupido?) che, ogni tanto, riesco a malapena a trattenermi dal saltargli addosso."

# game/rex.rpy:1904

translate italian rex\_one\_3509024c:

    # mc "\"Ahh… closing time, finally.\""

    mc "\"Ahh… ora di chiudere, finalmente.\""

# game/rex.rpy:1905

translate italian rex\_one\_27b34f73:

    # n "I let out a sigh of relief."

    n "Mi lascio andare ad un sospiro di sollievo."

# game/rex.rpy:1907

translate italian rex\_one\_d6956dfa:

    # n "It's been a long shift, but tonight, I get to see Rex at the club and grab some on-the-house beers… something I've started to look forward to a lot."

    n "È stato un turno davvero lungo, ma stanotte, vado a trovare Rex al locale e mi bevo quache birra offerta dalla casa... È da un po' che non vedo l'ora che arrivino queste serate."

# game/rex.rpy:1916

translate italian rex\_one\_ec1de2c6:

    # n "I head over to the club while humming under my breath, enjoying the cool, refreshing night air."

    n "Mi dirigo al locale canticchiando fra me e me, godendomi la brezza rinfrescante della notte."

# game/rex.rpy:1918

translate italian rex\_one\_80fa8159:

    # n "Before stepping inside, I smooth out my jacket and hair just the tiniest bit."

    n "Prima di entrare, mi aggiusto la giacca e i capelli solo un pochino."

# game/rex.rpy:1934

translate italian rex\_one\_232aaec2:

    # n "Like usual, it's pretty packed, and I have to wade my way through the crowd to reach the bar."

    n "Come sempre, il locale è piuttosto affollato e mi devo fare strada fra la gente per raggiungere il bar."

# game/rex.rpy:1940

translate italian rex\_one\_cf8b2ba7:

    # mc "\"Rex!\""

    mc "\"Rex!\""

# game/rex.rpy:1942

translate italian rex\_one\_81558c12:

    # mc "\"Rex, I could really use a dr–\""

    mc "\"Rex, mi farebbe proprio piacere un bel dr-\""

# game/rex.rpy:1945

translate italian rex\_one\_598eca71:

    # mc "\"…?\""

    mc "\"...?\""

# game/rex.rpy:1949

translate italian rex\_one\_08f6d431:

    # n "But when I get close, I realize Rex is standing beside the bar, surrounded by a few figures in punkish outfits."

    n "Ma quando mi avvicino, mi accorgo che Rex è in piedi accanto al bancone, circondato da figure in abiti punk."

# game/rex.rpy:1951

translate italian rex\_one\_6cfafa06:

    # n "I think I might recognize a couple of them from that night in the alley…\n{w}Are they his clanmates?"

n "Penso di riconoscerne un paio da quella notte nel vicolo...\n{w} Sono i suoi compagni?"

# game/rex.rpy:1958

translate italian rex\_one\_89c7e159:

    # u "\"…So, Rex, what we're tryin'a say is…\""

    u "\"...Quindi, Rex, quello che stiamo cercando di dirti è...\""

# game/rex.rpy:1960

translate italian rex\_one\_06349b87:

    # u "\"You're not part of the Helgen anymore.\""

    u "\"Non fai più parte degli Helgen.\""

# game/rex.rpy:1963

translate italian rex\_one\_9e690118\_3:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:1965

translate italian rex\_one\_afc6ae20:

    # n "A look of shock and horror contorts Rex's face, frozen like a mask."

    n "Un'espressione shockata e terrorizzata contorce il viso di Rex, immobile come una maschera."

# game/rex.rpy:1968

translate italian rex\_one\_2f16bcbe:

    # n "His eyes slowly drift between the men around him, as if trying to see whether they're joking or not – {w}hoping for it to be a prank."

    n "I suoi occhi si spostano piano sulle persone attorno a lui, come se cercare di capire se stanno scherzando o meno, sperando che sia tutto uno scherzo."

# game/rex.rpy:1976

translate italian rex\_one\_9096f19b:

    # u "\"Tough shit. You knew it was comin', didn't you?\""

    u "\"Sono cazzi tuoi! Sapevi che sarebbe successo, no?\""

# game/rex.rpy:1977

translate italian rex\_one\_4f39e261:

    # u "\"Yeah, man. You can't just get all close with a fuckin' human like that.\""

    u "\"Infatti, amico. Non puoi avvicinarti così tanto ad un fottuto umano.\""

# game/rex.rpy:1979

translate italian rex\_one\_0be580ab:

    # u "\"Didn't we keep tellin' you? Jesus, you're even dumber than I thought you were.\""

    u "\"Non te lo abbiamo ripetuto mille volte? Cristo, sei ancora più stupido di quello che pensassi.\""

# game/rex.rpy:1981

translate italian rex\_one\_c74b2bc7:

    # n "Their voices are just barely audible over the pounding bass, but I can hear the scorn in what they say."

    n "Le loro voci sono a malapena udibili sopra i bassi martellanti, ma riesco a sentire il disprezzo in quello che dicono."

# game/rex.rpy:1982

translate italian rex\_one\_3233e7c0:

    # n "Rex has the face of someone stuck in a nightmare, and his silver eyes are glazed over in disbelief."

    n "Rex ha la faccia di qualcuno bloccato in un incubo e i suoi occhi sono spalancati dall'incredulità."

# game/rex.rpy:1992

translate italian rex\_one\_52f7f9f3:

    # u "\"Bishop ain't gonna be happy, either. You know what he does to guys who break the rules.\""

    u "\"Bishop non sarà felice, fra l'altro. Sai cosa fa a quelli che infrangono le regole.\""

# game/rex.rpy:1994

translate italian rex\_one\_0b3f1631:

    # u "\"Go find some other shitty clan that'll let you play with your blood-bag boyfriend. Don't stay here.\""

    u "\"Trovati un altro merdoso clan che ti faccia giocare con quella sacca di sangue del tuo ragazzo. Non rimanere qui.\""

# game/rex.rpy:1995

translate italian rex\_one\_bf84daca:

    # u "\"Yeah, we don't want you here. Always thought you were a fuckin' weirdo, anyway.\""

    u "\"Sì, non ti vogliamo qui. Tanto, ho sempre pensato che fossi uno strambo del cazzo.\""

# game/rex.rpy:1997

translate italian rex\_one\_3caac6e3:

    # n "Snickering to themselves, the shadowy group starts dispersing into the crowd, turning their backs on Rex."

    n "Ridacchiando fra loro, l'enigmatico gruppo inizia a disperdersi fra la folla, voltando le spalle a Rex."

# game/rex.rpy:2003

translate italian rex\_one\_8ea8e557:

    # n "They disappear one by one, until finally, Rex stands there alone…{w} still frozen in place."

    n "Spariscono uno ad uno, finché alla fine, Rex rimane solo... {w}ancora completamente paralizzato."

# game/rex.rpy:2006

translate italian rex\_one\_9e690118\_4:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:2008

translate italian rex\_one\_88a91c3b:

    # n "At last, he seems to notice me, and our eyes meet."

    n "Alla fine, sembra notarmi e i nostri sguardi si incrociano."

# game/rex.rpy:2011

translate italian rex\_one\_9a8f559e:

    # mcp "\"Rex…\""

    mcp "\"Rex...\""

# game/rex.rpy:2016

translate italian rex\_one\_61104ead:

    # n "I take a step towards him, biting my lip."

    n "...Faccio per avvicinarmi, mordendomi il labbro."

# game/rex.rpy:2019

translate italian rex\_one\_01fdc1ce:

    # r "\"…Stay away!\""

    r "\"...Stammi lontano!\""

# game/rex.rpy:2021

translate italian rex\_one\_35a28d4c:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/rex.rpy:2022

translate italian rex\_one\_819c0c26:

    # n "He growls at me suddenly, his eyes narrowing into a desperate glare."

    n "Mi ringhia all'improvviso, i suoi occhi stretti in uno sguardo disperato."

# game/rex.rpy:2028

translate italian rex\_one\_2b1a8e46:

    # mc "\"–Rex!\""

    mc "\"-Rex!\""

# game/rex.rpy:2029

translate italian rex\_one\_ca8713c9:

    # mc "\"Where are you going? Stop!\""

    mc "\"Dove stai andando? Fermati!\""

# game/rex.rpy:2030

translate italian rex\_one\_cdea7d1c:

    # n "Just like that, Rex turns on his heel and bolts off into the darkness."

    n "E così, Rex gira sui tacchi e si allontana correndo nell'oscurità."

# game/rex.rpy:2035

translate italian rex\_one\_977bb2e6:

    # n "He's obviously heading for the side exit, so I take off after him, running as fast as I can."

    n "Si sta ovviamente dirigendo verso l'uscita laterale, quindi parto per rincorrerlo, correndo più veloce che posso."

# game/rex.rpy:2042

translate italian rex\_one\_c65b257a:

    # n "By the time I make it into the alleyway, Rex is already dashing to the end of the street."

    n "Quando arrivo al vicolo, Rex è già arrivato alla fine della strada."

# game/rex.rpy:2044

translate italian rex\_one\_cacefaff:

    # mcp "\"Rex!\""

    mcp "\"Rex!\""

# game/rex.rpy:2045

translate italian rex\_one\_5d5774ee:

    # mcp "\"Come back here, dumbass!\""

    mcp "\"Torna indietro, idiota!\""

# game/rex.rpy:2046

translate italian rex\_one\_e06bb8e0:

    # n "Even if I sprint at top speed, I can only barely keep Rex in sight."

    n "Anche se accelero al massimo della mia velocità, riesco a malapena a mantenere Rex nel mio campo visivo."

# game/rex.rpy:2047

translate italian rex\_one\_27c4739e:

    # n "He hurtles down the sidewalk, his figure growing smaller and smaller in the distance."

    n "Sfreccia lungo il marciapiede, la sua sagoma diventa sempre più piccola in lontananza."

# game/rex.rpy:2050

translate italian rex\_one\_88446978:

    # mcp "\"Ngh…!\""

    mcp "\"Ngh...!\""

# game/rex.rpy:2051

translate italian rex\_one\_be380c11:

    # n "But as I chase after him, I realize where he's going."

    n "Ma mentre lo rincorro, capisco dove stia andando."

# game/rex.rpy:2053

translate italian rex\_one\_fc949523:

    # n "The warehouse–!"

    n "Il magazzino-!"

# game/rex.rpy:2058

translate italian rex\_one\_05c01fa4:

    # n "Sure enough, Rex disappears down a familiar alley, and I follow him quickly."

    n "E infatti, Rex sparisce in un vicolo familiare e lo seguo rapidamente."

# game/rex.rpy:2059

translate italian rex\_one\_da3fc6be:

    # n "By the time I reach the narrow road, he's already ducked through the entrance."

    n "Una volta raggiunta la stretta stradina, si è già accovacciato per entrare."

# game/rex.rpy:2062

translate italian rex\_one\_097600f4:

    # mcp "\"Good thing he didn't keep going down the street…"

    mcp "\"Meno male che non ha continuato a correre lungo la strada..."

# game/rex.rpy:2063

translate italian rex\_one\_ff9e5585:

    # n "Muttering anxiously to myself, I hurry inside the abandoned building."

    n "Borbottando con ansia, mi affretto ad entrare nell'edificio abbandonato."

# game/rex.rpy:2071

translate italian rex\_one\_ed3e1a47:

    # n "But when I rush into the warehouse basement – {w}I realize Rex has stopped running."

    n "Ma quando corro nel seminterrato del magazzino - {w}Mi rendo conto che Rex ha smesso di scappare."

# game/rex.rpy:2073

translate italian rex\_one\_bce172b2:

    # n "Instead, he's slumped with his back to the wall, his face buried in his hands."

    n "Al contrario, è buttato a terra con la schiena apoggiata al muro, la faccia nascosta fra le mani."

# game/rex.rpy:2075

translate italian rex\_one\_fea613df:

    # n "His body jerks and trembles a little bit, and a muffled noise leaks from between his fingers."

    n "Il suo corpo trema e sobbalza leggermente, e un suono ovattato trapela dalle sue dita."

# game/rex.rpy:2077

translate italian rex\_one\_c208a4a5:

    # n "Is he…{w} crying?"

    n "Sta...{w} piangendo?"

# game/rex.rpy:2080

translate italian rex\_one\_a80f69e5:

    # mcp "\"Rex…?\""

    mcp "\"Rex...?\""

# game/rex.rpy:2081

translate italian rex\_one\_f692a6b7:

    # n "I call out softly to him, but he doesn't lift his head to reply."

    n "Lo chiamo dolcemente, ma non alza la testa per rispondermi."

# game/rex.rpy:2083

translate italian rex\_one\_09fb2dd1:

    # n "…Well, I can't just leave him like this, can I?"

    n "...Beh, non posso lasciarlo così, no?"

# game/rex.rpy:2089

translate italian rex\_one\_7eee3033:

    # n "Somewhat hesitantly, I approach Rex from the side, half-expecting him to bolt away again."

    n "Con un po' di esitazione, mi avvicino accanto a lui, aspettandomi per metà che ricominciasse a correre."

# game/rex.rpy:2091

translate italian rex\_one\_2880005b:

    # n "But when I get close, the sound of his quiet, choked breaths fills my ears, and I feel an unexpected pang in my chest."

    n "Ma quando mi avvicino, il leggero suono del suo respiro rotto mi riempe l'udito, e sento un'inaspettata fitta nel petto."

# game/rex.rpy:2094

translate italian rex\_one\_c184420e:

    # mcp "\"Rex, what's wrong?… Come on, you can tell me.\""

    mcp "\"Rex, che succede?... Dai, puoi dirmelo.\""

# game/rex.rpy:2095

translate italian rex\_one\_0210a126:

    # mcp "\"Did those guys' words really hit you that hard?\""

    mcp "\"Le parole di quei tizi ti hanno davvero fatto così male?\""

# game/rex.rpy:2103

translate italian rex\_one\_9e690118\_5:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:2105

translate italian rex\_one\_913369d5:

    # n "He looks up at me with an expression I've never seen him wear before –"

    n "Alza lo sguardo verso di me con un'espressione che non gli avevo mai visto in faccia -"

# game/rex.rpy:2106

translate italian rex\_one\_2f35c4b6:

    # extend " like an innocent child who can't understand why they've been hurt."

    extend "come un bambino innocente che non riesce a capire perché gli abbiano fatto del male."

# game/rex.rpy:2109

translate italian rex\_one\_4ecf8c28:

    # r "\"S-sorry…\""

    r "\"S-scusa...\""

# game/rex.rpy:2110

translate italian rex\_one\_7783b9e2:

    # r "\"You probably think I'm… pretty lame, huh.\""

    r "\"Probabilmente penserai che sono... un pappamolla, eh. "

# game/rex.rpy:2111

translate italian rex\_one\_2e76a37c:

    # n "With a tearful smile, he rubs at his eyes with the back of one hand, still shaking."

    n "Con un sorriso addolorato, si asciuga gli occhi con il retro della mano, continuano a tremare."

# game/rex.rpy:2115

translate italian rex\_one\_eb97fadf:

    # mcp "\"…Tch.\""

    mcp "\"...Tzè.\""

# game/rex.rpy:2116

translate italian rex\_one\_91ba5491:

    # mcp "\"I already thought you were lame a long time ago. Crying's not gonna change that.\""

    mcp "\"Pensavo fossi deboluccio già da un po'. Piangere non camberà le cose.\""

# game/rex.rpy:2119

translate italian rex\_one\_0c56eabb:

    # mcp "\"Just because of a few tears? Nah, don't be silly.\""

    mcp "\"Solo per qualche lacrima? Nah, non essere sciocco.\""

# game/rex.rpy:2120

translate italian rex\_one\_5ba7d89e:

    # mcp "\"Even guys like us have to let it out sometimes.\""

    mcp "Anche i ragazzi come noi devono sfogarsi ogni tanto.\""

# game/rex.rpy:2122

translate italian rex\_one\_08c8bc17:

    # n "Doing my best to sound playful, I reach out to gently squeeze his shoulder."

    n "Facendo del mio meglio per alleggerire la tensione, allungo la mano per stringergli dolcemente la spalla."

# game/rex.rpy:2124

translate italian rex\_one\_62857a1f:

    # n "For whatever reason, I can't stand the sight of him like this. Even his normal crazy self is much better."

    n "Per qualche motivo, non sopporto di vederlo così. Persino la sua solita versione pazza è meglio di questo."

# game/rex.rpy:2126

translate italian rex\_one\_5a42da47:

    # n "Sadness just doesn't suit Rex… {w}that thought lingers at the back of my mind."

n "La tristezza non gli si addice... {w}quel pensiero indugia a lungo nella mia testa."

# game/rex.rpy:2129

translate italian rex\_one\_9e690118\_6:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:2135

translate italian rex\_one\_36a7a87b:

    # mc "\"–!\""

    mc "\"-!\""

# game/rex.rpy:2140

translate italian rex\_one\_be30e4f6:

    # n "–All of a sudden, Rex curls his arms around me, pulling my body up against his own."

    n "Tutt'a un tratto, Rex mi circonda con le sue braccia, tirando il mio corpo contro il suo."

# game/rex.rpy:2141

translate italian rex\_one\_6ab2a9fe:

    # n "He squeezes me like I'm some kind of oversized teddy bear, burying his face against my neck."

    n "Mi stringe come se fossi una specie di orsacchiotto gigante, nascondendo la faccia sul mio collo."

# game/rex.rpy:2143

translate italian rex\_one\_dc4c9425:

    # n "At this point, I'm used to him invading my personal space, but this feels very… different."

    n "A questo punto, sono abitutato al fatto che invada il mio spazio personale, ma questa volta... è diverso."

# game/rex.rpy:2148

translate italian rex\_one\_220dd285:

    # r "\"They're all I had…\""

    r "\"Sono tutto quello che avevo...\""

# game/rex.rpy:2149

translate italian rex\_one\_72646545:

    # n "Rex whispers bitterly, his breaths brushing lightly along my skin."

    n "Rex sussurra amaramente, il suo respiro mi solletica la pelle."

# game/rex.rpy:2151

translate italian rex\_one\_8b385aed:

    # r "\"I thought they were my brothers – that I finally found a place I belonged.\""

    r "\"Pensavo fossero i miei fratelli - che avessi finalmente trovato un posto a cui appartenere.\""

# game/rex.rpy:2153

translate italian rex\_one\_915e3b4b:

    # r "\"But I never believed they'd… just kick me out.\""

    r "\"Non pensavo che mi avrebbero semplicemente... buttato fuori.\""

# game/rex.rpy:2154

translate italian rex\_one\_7cf682de:

    # r "\"I guess I… I never meant anything to them from the start, huh?\""

    r "\" Immagino che io... io non abbia mai significato niente per loro, dall'inizio, eh?\""

# game/rex.rpy:2156

translate italian rex\_one\_35a28d4c\_1:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/rex.rpy:2157

translate italian rex\_one\_c86cc2d3:

    # n "His fingers curl tightly into my jacket, clutching onto the fabric for dear life, like he's afraid I'll vanish before his eyes."

    n "Le sue dita stringono la mia giacca, aggrappandosi al tessuto come se ne valesse della sua vita, come se fosse terrorizzato all'idea che io possa svanire davanti ai suoi occhi."

# game/rex.rpy:2159

translate italian rex\_one\_145f435c:

    # n "–I had no idea he loved his clanmates so deeply."

    n "Non pensavo amasse i suoi compagni così profondamente."

# game/rex.rpy:2161

translate italian rex\_one\_8a3330c8:

    # n "I guess a part of me always assumed he saw them as peers or friends, never anything more."

    n "Immagino che una parte di me abbia sempre presunto che li vedesse più come suoi pari o amici, niente di più."

# game/rex.rpy:2162

translate italian rex\_one\_6bbe25d7:

    # n "Yet, his broken voice belongs to someone who lost his flesh and blood, who saw his bond ripped in half."

    n "Eppure, la sua voce spezzata appartiene a qualcuno che ha perso il suo stesso sangue, che ha visto un legame con un suo caro spezzarsi."

# game/rex.rpy:2168

translate italian rex\_one\_58f79400:

    # rp "\"So much for friends… so much for family.\""

    rp "\"Alla faccia dell'amicizia... alla faccia della familglia.\""

# game/rex.rpy:2169

translate italian rex\_one\_9718eeeb:

    # n "Rex's eyes close painfully, forcing out tiny, clear drops that trail down his cheeks."

    n "Gli occhi di Rex si chiudono, colmi di dolore, facendo fuori uscire piccole gocce trasparenti che gli scorrono lungo le guance."

# game/rex.rpy:2172

translate italian rex\_one\_3c689645:

    # rp "\"Now they're all gone… and I've got nothing left.\""

    rp "\"Ora se ne sono andati tutti... e non mi rimane più niente.\""

# game/rex.rpy:2174

translate italian rex\_one\_6b6bafc0:

    # n "His choked words are so quiet that they barely reach my ears."

    n "Le sue parole strozzate sono così fievoli che raggiungono a malapena le mie orecchie."

# game/rex.rpy:2176

translate italian rex\_one\_8e91fbb4:

    # n "…But when I recognize what he's saying, a spark of anger immediately lights inside of me."

    n "...Ma quando capisco quello che sta dicendo, una scintilla di rabbia mi si accende dentro."

# game/rex.rpy:2178

translate italian rex\_one\_75c42640:

    # n "After all we've been through, Rex thinks he's all alone?\n{w}That I'm just going to drop him like everyone else?"

    n "Dopo tutto quello che abbiamo passato, Rex pensa di essere completamente solo?\n{w}Che io possa scaricarlo come hanno fatto gli altri?"

# game/rex.rpy:2184

translate italian rex\_one\_b525be29:

    # mc "\"–Are you really that stupid?\""

    mc "\"Sei davvero così stupido?\""

# game/rex.rpy:2186

translate italian rex\_one\_6c1cb1d0:

    # r "\"…?\""

    r "\"...?\""

# game/rex.rpy:2187

translate italian rex\_one\_91ff7c4b:

    # n "I scold him quietly, curling my fingers in his bright, soft hair."

    n "Lo rimprovero dolcemente, accarezzando i suoi soffici e vivaci capelli."

# game/rex.rpy:2189

translate italian rex\_one\_b25a8e5f:

    # mc "\"How can you say you've got nothing left?\""

    mc "\"Come puoi dire che non ti rimane più niente?\""

# game/rex.rpy:2190

translate italian rex\_one\_0596c652:

    # mc "\"Do you think I'm just gonna leave you here and walk away?\""

    mc "\"Pensi davvero che ti lascerei qui da solo?\""

# game/rex.rpy:2192

translate italian rex\_one\_01086fc9:

    # mc "\"I'm hurt, you know.\""

    mc "\"Mi fa male tu possa pensarlo, sai.\""

# game/rex.rpy:2194

translate italian rex\_one\_9e690118\_7:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:2196

translate italian rex\_one\_366ade22:

    # mc "\"You're talking like I'm just gonna drop you and leave…\""

    mc "\"Parli come se ti stessi per scaricare e mollare qui...\""

# game/rex.rpy:2198

translate italian rex\_one\_ef2de695:

    # mc "\"…When it should be obvious that I like you way too much to ever do that.\""

    mc "\"...Quando dovrebbe essere chiaro che mi piaci troppo per fare una cosa del genere.\""

# game/rex.rpy:2201

translate italian rex\_one\_8feb60b3:

    # mc "\"You're crazy, and impulsive, and you've got a horrible temper, and you seriously need to learn about personal boundaries…\""

    mc "\"Sei pazzo e impulsivo, e hai un pessimo carattere e devi seramente imparare cosa significhi il concetto di confini personali...\" "

# game/rex.rpy:2203

translate italian rex\_one\_51adf154:

    # n "Pausing, I bite my lip for a moment."

    n "Facendo una pausa, mi mordo il labbro per un momento."

# game/rex.rpy:2204

translate italian rex\_one\_d3c28043:

    # n "His gaze is full of such pure, desperate hope, like a drowning man clinging onto a tattered raft."

    n "Il suo sguardo è pieno di così tanta speranza pura e disperata, come un uomo che affoga aggrappato a gommone bucato."

# game/rex.rpy:2206

translate italian rex\_one\_5aa20f94:

    # mc "\"…But you're a good kid, Rex. You… aren't the big bad guy you try to be.\""

    mc "\"...Ma sei un bravo ragazzo, Rex. Tu... non sei il grosso ragazzone cattivo che cerchi di essere.\""

# game/rex.rpy:2207

translate italian rex\_one\_b5e90c4a:

    # mc "\"I've already decided that I won't leave you alone.\""

    mc "\"Ho già deciso che non ti lascerò solo.\""

# game/rex.rpy:2209

translate italian rex\_one\_1ee50e61:

    # mc "\"Besides… Who else would look out for you, if I wasn't here to keep you in line?\""

    mc "\"E poi... Chi altro si prenderà cura ti te, se non ci fossi qui io a tenerti in riga?\""

# game/rex.rpy:2214

translate italian rex\_one\_3630d234:

    # n "As I speak to him softly, Rex stares at me with pure awe, as if he can hardly believe what I'm saying."

    n "Mentre gli parlo dolcemente, Rex mi fissa estasiato, come se potesse a malapena credere alle mie parole."

# game/rex.rpy:2216

translate italian rex\_one\_49a1810c:

    # n "When his tear-filled eyes glimmer in the light, I can't help but think they look incredibly beautiful – {w}not the eyes of a monster, not one bit."

    n "Quando i suoi occhi colmi di lacrime scintillano alla luce, non posso evitare di pensare che siano incredibilmente belli -{w}non sono gli occhi di un mostro, neanche un po'."

# game/rex.rpy:2223

translate italian rex\_one\_c134b704:

    # r "\"–!\""

    r "\"-!\""

# game/rex.rpy:2225

translate italian rex\_one\_8587cfa0:

    # n "My body moves on its own, and a moment later, I pull Rex in for a kiss."

    n "Il mio corpo si muove da solo, e un secondo dopo, Rex mi tira in un bacio."

# game/rex.rpy:2227

translate italian rex\_one\_542d8ded:

    # n "His lips are cool and a little dry, and I trace my tongue along them gingerly, catching the salty drops of his tears."

    n "Le sue labbra sono fredde e un po' secche, vi ci lascio correre la mia lingua con cautela, acchiappando le gocciline salate delle sue lacrime."

# game/rex.rpy:2229

translate italian rex\_one\_21bde222:

    # n "He doesn't move an inch at first, but I keep lavishing his mouth with soft kisses, curling my arms around his neck."

    n "All'inizio non si muove neanche di un millimetro, ma continuo a bagnargli le labbra con baci dolci, stringedo le mie braccia attorno al suo collo."

# game/rex.rpy:2231

translate italian rex\_one\_e379b71d:

    # n "–Finally, Rex starts to press back against me, his movements slightly hesitant."

    n "-Finalmente, Rex inizia a premere contro di me, i suoi movimenti sono leggermente esitanti."

# game/rex.rpy:2232

translate italian rex\_one\_ea1382d2:

    # n "Once he seems to realize I'm not tricking him, though, he returns my kisses with an even fiercer passion, arms encircling tightly around my waist."

    n "Quando sembra rendersi conto che non lo sto prendendo in giro, però, restituisce i miei baci con una feroce passione, le sue braccia mi cingono strette la vita."

# game/rex.rpy:2237

translate italian rex\_one\_d682c7e7:

    # n "My tongue slides along and dances with his, and I feel a strong heat rushing up to my cheeks."

    n "La mia lingua scivola e danza con la sua, e sento un forte calore irradiarsi dalle mie guance."

# game/rex.rpy:2239

translate italian rex\_one\_fd4a95c1:

    # n "Our kisses grow messier and hotter, the wet sounds echoing around us, but no sense of embarrassment wells up inside of me."

    n "I nostri baci si fanno sempre più languidi e passionali, l'umido schioccare delle nostre lingue echeggia attorno a noi, ma non c'è alcun imbarazzo in noi."

# game/rex.rpy:2240

translate italian rex\_one\_1cfffe46:

    # n "Rex squeezes me in a painfully tight grip, but it warms my heart more than anything – I don't want him to let go."

    n "Rex mi stringe in una morsa stretta e dolorosa, ma che mi scalda il cuore - non voglio che mi lasci andare."

# game/rex.rpy:2242

translate italian rex\_one\_e77674d3:

    # n "I can't believe I never realized it, but I really do care for this bastard… {w}a lot more than I'd like to admit."

    n "Non posso credere di non averlo mai capito, ma ci tengo davvero a questo bastardo... {w}molto di più di quanto non voglia ammettere."

# game/rex.rpy:2243

translate italian rex\_one\_4b8b16e0:

    # n "Vampire or no, he's still a kid who hasn't really grown up yet. He's not evil, and he's not cruel…"

    n "Vampiro o no, è solo un bambino che non è ancora cresciuto. Non è cattivo, e non è crudele..."

# game/rex.rpy:2245

translate italian rex\_one\_93519883:

    # n "…He's just lost."

    n "...È solo perso."

# game/rex.rpy:2249

translate italian rex\_one\_34ba491e:

    # mc "\"Nnh…\""

    mc "\"Nnh...\""

# game/rex.rpy:2251

translate italian rex\_one\_a9946a28:

    # r "\"…Mm… fu…\""

    r "\"...Mm... caz...\""

# game/rex.rpy:2253

translate italian rex\_one\_4baf8c00:

    # n "Rex teases my lower lip with his fangs, then laps at the corners of my mouth, letting his tongue coax its way forward."

    n "Rex mi solletica le labbra coi suoi canini, poi scorre la sua lingua fino all'angolo della mia bocca, lasciando entrare la sua lingua."

# game/rex.rpy:2254

translate italian rex\_one\_e04579c3:

    # n "Even though his body doesn't give off warmth, the eagerness with which he holds me makes up for it, each kiss growing more and more heated."

    n "Anche se il suo corpo non rilascia calore, la bramosia con cui mi stringe a sé lo compensa, ogni bacio diventa sempre più focoso."

# game/rex.rpy:2258

translate italian rex\_one\_8a01ad52:

    # mc "\"Rex…\""

    mc "\"Rex...\""

# game/rex.rpy:2260

translate italian rex\_one\_c1abeeb9:

    # n "When I pause for breath, panting, Rex gazes back at me with an astonishingly gentle smile."

    n "Quando mi fermo per riprendere fiato, ansimando, Rex mi guarda con uno sguardo incredibilmente dolce."

# game/rex.rpy:2261

translate italian rex\_one\_a6f5a252:

    # n "There's still a lingering sadness in his eyes, but now, they look a little brighter – {w}and so full of adoration that my heart aches."

    n "C'è ancora una goccia di tristezza residua nei suoi occhi, ma ora, sono un po' più luminosi -{w}e così pieni di adorazione che quasi mi fa male al cuore."

# game/rex.rpy:2263

translate italian rex\_one\_f58e5985:

    # r "\"You're callin' me crazy…\""

    r "\"Tu dai a me del pazzo...\""

# game/rex.rpy:2265

translate italian rex\_one\_71918472:

    # r "\"But you've gotta be pretty crazy, too, if you're stickin' around.\""

    r "\"Ma anche tu non sei da meno, se continui a rimanere.\""

# game/rex.rpy:2267

translate italian rex\_one\_28ed4531:

    # n "Before I can offer any complaints, he pulls me back into another kiss, swirling his tongue against mine."

    n "Prima che possa lamentarmi, mi tira di nuovo a sé per un altro bacio, facendo vorticare le nostre lingue."

# game/rex.rpy:2269

translate italian rex\_one\_cacbddfb:

    # n "We share the moment for a while longer, savoring every warm second – until finally, Rex loosens his grip on me a little."

    n "Condividiamo quel momento ancora per qualche minuto, assaporando ogni confortevole secondo -finché finalmente, Rex allenta leggermente la presa."

# game/rex.rpy:2277

translate italian rex\_one\_bfb05a37:

    # r "\"…We gotta get out of San Fran.\""

    r "\"...Dobbiamo andarcene da San Fran.\""

# game/rex.rpy:2280

translate italian rex\_one\_807be6ff:

    # mcp "\"…?\""

    mcp "\"...?\""

# game/rex.rpy:2281

translate italian rex\_one\_7d9324fa:

    # n "Rex murmurs against my lips with a rare, serious look in his eyes."

    n "Rex sussura sulle mie labbra con uno strano sguardo serio negli occhi."

# game/rex.rpy:2284

translate italian rex\_one\_8691d16c:

    # r "\"Bishop's gonna come after me – no, {i}us{/i}, as soon as he hears what happened.\""

    r "\"Bishop mi verrà a cercare - no, {i}ci{/i}, appena scopre quello che è successo.\""

# game/rex.rpy:2286

translate italian rex\_one\_a128403e:

    # r "\"He's the big boss, and he doesn't let his coven get… friendly with humans.\""

    r "\"Lui è il grande capo, e non lascia che il suo coven sia... amichevole con gli umani.\""

# game/rex.rpy:2287

translate italian rex\_one\_21d41b34:

    # n "He bites his lower lip, his fangs sinking into the pale flesh almost hard enough to pierce it."

    n "Si mordicchia il labbro inferiore, i suoi canini affondano nella sua carne pallida quasi fino a lacerarla."

# game/rex.rpy:2290

translate italian rex\_one\_97391d60:

    # r "\"Some bad shit will happen if we stick around. We gotta leave by tomorrow night.\""

    r "\"Se rimaniamo, ci succederanno delle cose di merda. Dobbiamo andarcene prima di domani notte.\""

# game/rex.rpy:2293

translate italian rex\_one\_cc8c7a37:

    # mcp "\"–! By tomorrow?\""

    mcp "\"-! Domani notte?\""

# game/rex.rpy:2295

translate italian rex\_one\_20e8b518:

    # n "Rex doesn't seem like he's joking, so I suck in a sharp breath."

    n "Rex non sembra scherzare, quindi prendo un profondo e tagliente respiro."

# game/rex.rpy:2297

translate italian rex\_one\_99f9554a:

    # n "Troy'll be pretty pissed if I skip out on him like this, but… {w}is there anything else I can do?"

    n "Troy si incazzerà abbastanza se me la svigno così, ma... {w}ho altra scelta?"

# game/rex.rpy:2300

translate italian rex\_one\_236a547a:

    # mcp "\"Good thing I don't have any important crap in my apartment, damn.\""

    mcp "\"Meno male che non ho niente di importante nel mio appartamento, cazzo.\""

# game/rex.rpy:2303

translate italian rex\_one\_9a070a37:

    # mcp "\"I'll be ready to go tomorrow night, if you are.\""

    mcp "\"Sono pronto ad andarmene domani notte, se lo sei anche tu.\""

# game/rex.rpy:2305

translate italian rex\_one\_802797b8:

    # n "My grimly confident reply makes Rex let out a relieved sigh, and he nods his head."

    n "La mia triste e sicura risposta fa emettere a Rex un sospiro di sollievo, e annuisce."

# game/rex.rpy:2308

translate italian rex\_one\_4c9c6054:

    # r "\"Hey, I'm…\""

    r "\"Ehi, mi...\""

# game/rex.rpy:2311

translate italian rex\_one\_e0ab2334:

    # r "\"I'm sorry I dragged you into this.\""

    r "\"Mi dispiace di averti trascinato in questa cosa.\""

# game/rex.rpy:2312

translate italian rex\_one\_d8a0b664:

    # r "\"I didn't know things were gonna turn out so… so…\""

    r "\"Non pensavo le cose sarebbero diventate così... così...\""

# game/rex.rpy:2314

translate italian rex\_one\_b9092a97:

    # n "He still looks troubled, probably due to his clanmates' words from earlier."

    n "Sembra ancora affranto, probabilmente a causa delle parole dei suoi compagni."

# game/rex.rpy:2319

translate italian rex\_one\_1a929101:

    # n "I pull him back into a rough hug, squeezing his slightly larger form with every ounce of strength I have."

    n "Lo tiro di nuovo a me per stringerlo in un forte abbraccio, strizzando la sua figura leggermente più grande con tutte le mie forze."

# game/rex.rpy:2322

translate italian rex\_one\_effae73a:

    # mcp "\"Don't apologize. It's as much my fault as yours.\""

    mcp "\"Non scusarti. È colpa mia tanto quanto tua.\""

# game/rex.rpy:2324

translate italian rex\_one\_fc7d5f67:

    # rp "\"Yeah, it's your fault for lurin' a guy like me in, with your pretty face and attitude and –\""

    rp "\"Sì, è colpa tua che hai attirato a te uno come me, con il tuo bel visino e il tuo atteggiamento e -\""

# game/rex.rpy:2327

translate italian rex\_one\_35fd7b21:

    # mcp "\"Hang on, you didn't list 'smell' at the top of that list? Man, things must be getting really serious between us, huh?\""

    mcp "\"Aspetta un attimo, non hai messo 'profumo' come primo della lista? Wow, le cose stanno diventando serie fra noi, eh?\""

# game/rex.rpy:2330

translate italian rex\_one\_7a6b533a:

    # rp "\"Hey, you're the one who whines if I ever say it! Stop sendin' me mixed messages, man!\""

    rp "\"Ehi, sei tu quello che piagnucola ogni volta che dico qualcosa! Smettila di mandarmi messaggi confusi, amico!\""

# game/rex.rpy:2334

translate italian rex\_one\_9872836e:

    # n "When some of Rex's feistiness returns, a smile grows on my face."

    n "Quando un po' dell'esuberanza di Rex torna, un sorriso mi si dipinge in viso."

# game/rex.rpy:2336

translate italian rex\_one\_da6e191a:

    # n "I guess when you really care about a person, all that matters is seeing them happy…\n{w}What a funny thing."

    n "Immagino che quando tieni davvero a una persona, l'unica cosa che conta è vederla felice...\n{w}Che cosa strana."

# game/rex.rpy:2341

translate italian rex\_one\_ee626bb8:

    # n "Rex walks me home, but with sunrise not far off, he has to hurry back."

    n "Rex mi accompagna a casa, ma dato che l'alba non è lontana, deve affrettarsi a tornare indietro."

# game/rex.rpy:2343

translate italian rex\_one\_42c580c7:

    # n "It's oddly nostalgic to see his figure disappear into the thick of night.{w} It wasn't long ago that we first met, yet somehow, it still seems like a distant memory."

    n "È stranamente nostalgico vedere la sua sagoma sparire nella notte. {w}Non è passato molto da quando ci siamo incontrati per la prima volta, eppure, in qualche modo, sembra un ricordo lontano."

# game/rex.rpy:2351

translate italian rex\_one\_35a28d4c\_2:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/rex.rpy:2352

translate italian rex\_one\_e7d1c323:

    # n "I head upstairs with mixed feelings swirling in my chest."

    n "Salgo le scale con un mix di emozioni che mi vorticano nel petto."

# game/rex.rpy:2354

translate italian rex\_one\_2493f123:

    # n "If I go through with Rex's plan, then tonight's is my last night in this apartment… and in San Fran, at least for awhile."

    n "Se vado avanti col piano di Rex, allora oggi è la mia ultima notte in questo appartamento... e a San Fran, almeno per un po'."

# game/rex.rpy:2355

translate italian rex\_one\_2a8b9eff:

    # n "It may seem crazy, and it probably is. {w}Leaving my steady job and normal life behind, all just to be with a guy I've only known for a few weeks…"

    n "Potrebbe sembrare assurdo, e probabilmente lo è. {w}Lasciare il mio lavoro sicuro e la mia vita normale, tutto per stare con un ragazzo che conosco da qualche settimana..."

# game/rex.rpy:2359

translate italian rex\_one\_f359445b:

    # n "But in a way, I think it's time for me to go. {w}I was stuck in this place for years, and I never had anything or anyone to really be passionate about."

    n "Ma in un certo senso, penso che sia ora che me ne vada. {w}Sono rimasto bloccato in questo posto per anni, e non ho mai avuto niente o nessuno per cui provare una vera passione."

# game/rex.rpy:2360

translate italian rex\_one\_08de3079:

    # n "Now, at least, there's someone I want to protect – someone who makes all these dull days feel a little less colorless."

    n "Ora, almeno, c'è qualcuno che voglio proteggere - qualcuno che renda tutti quei giorni monotoni un po' meno grigi."

# game/rex.rpy:2363

translate italian rex\_one\_79b72e1c:

    # mcp "\"Landlord's gonna be pretty pissed… poor guy.\""

    mcp "\"Il proprietario di casa sarà piuttosto incazzato... poveretto.\""

# game/rex.rpy:2368

translate italian rex\_one\_a181f7be:

    # n "I flop onto my bed, still a little giddy from the kiss we had earlier, but dog-tired."

    n "Mi butto nel letto, ancora un po' frastornato dal bacio di prima, ma stanco morto."

# game/rex.rpy:2370

translate italian rex\_one\_56dca5ce:

    # n "Before long, I drift off to sleep, submerged in the happy image of Rex's fanged grin."

    n "Dopo poco tempo, mi addormento, immerso nella gioiosa immagine del sorriso appuntito di Rex."

# game/rex.rpy:2377

translate italian rex\_one\_e0c27023:

    # n "The next day, I scurry around my little apartment, stuffing everything I might need into my backpack."

    n "Il giorno dopo, giro freneticamente per il mio appartamento, ficcando tutto quello che può servirmi nello zaino."

# game/rex.rpy:2378

translate italian rex\_one\_4089eb5e:

    # n "I call up Troy, too, and leave a hasty message on his answering machine, letting him know I'll be taking off work – indefinitely."

    n "Chiamo anche Troy e lascio un veloce messaggio alla sua segreteria telefonica, facendogli sapere che lascio il lavoro - a tempo indeterminato."

# game/rex.rpy:2381

translate italian rex\_one\_730a990e:

    # mcp "\"He'll find someone else to cover the night shift.\""

    mcp "\"Troverà qualcun altro per coprire il turno di notte.\""

# game/rex.rpy:2383

translate italian rex\_one\_2af33191:

    # mcp "\"Probably.\""

    mcp "\"Probabilmente.\""

# game/rex.rpy:2391

translate italian rex\_one\_9f953979:

    # n "The sky grows dark a lot sooner than I'd like, and before long, I get the sense that it's time to go."

    n "L'imbrunire arriva molto prima del previsto, e in quel momento, ho la sensazione che sia arrivato il momento di andare."

# game/rex.rpy:2392

translate italian rex\_one\_5c797aa8:

    # n "I pick up my bag of things and head to the door, giving a last, wistful glance around my apartment."

    n "Afferro quell'unica borsa che contiene tutte le mie cose e mi avvicino alla porta. Con un ultimo sguardo pieno di rammarico, osservo il mio appartamento."

# game/rex.rpy:2395

translate italian rex\_one\_abfd9863:

    # mc "\"One day, I'll come back here and get wasted while crying over Frank Sinatra albums… one day.\""

    mc "\"Un giorno, tornerò qui e, ubriaco fradicio, piangerò ascoltando gli album di Frank Sinatra... un giorno.\""

# game/rex.rpy:2409

translate italian rex\_one\_52e12e8e:

    # n "Outside, there are a few people wandering around the streets, but I don't see Rex."

    n "Fuori, ci sono alcune persone che passeggiano per la strada, ma non vedo Rex."

# game/rex.rpy:2411

translate italian rex\_one\_9a73f9e7:

    # n "…My mind instantly starts to race through a hundred awful possibilities."

    n "...La mia mente inzia immediatamente a immaginarsi centinaia di possibili orribili scenari."

# game/rex.rpy:2412

translate italian rex\_one\_697c1aeb:

    # n "Did he get ambushed?{w} Captured?{w} Killed?"

    n "E se gli avessero teso un'imboscata?{w} Se l'avessero catturato?{w} Ucciso?"

# game/rex.rpy:2414

translate italian rex\_one\_71a373ae:

    # n "Should I go look for him? I can't just stand around here, or else…"

    n "Dovrei andare a cercarlo? Non posso stare qui ad aspettare, o..."

# game/rex.rpy:2417

translate italian rex\_one\_198ecd4f:

    # rp "\"Hey, baby! You're early.\""

    rp "\"Ehi, baby! Sei in anticipo.\""

# game/rex.rpy:2419

translate italian rex\_one\_4f46a46b:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:2420

translate italian rex\_one\_f2470de7:

    # n "An eager voice behind me interrupts my thoughts."

    n "Una voce entusiasta dietro di me interrompe i miei pensieri."

# game/rex.rpy:2425

translate italian rex\_one\_aaaf2c8c:

    # n "To my relief, Rex hurries up unscathed, looking as happy to see me as I am to see him."

    n "Con mio grande sollievo, Rex si avvicina illeso, contento di vedermi quanto io lo sono di vedere lui."

# game/rex.rpy:2430

translate italian rex\_one\_25dbc985:

    # mc "\"Glad you decided to show up. I'd almost started worrying.\""

    mc "\"Sono contento che hai deciso di farti vivo, stavo quasi per inziare a preoccuparmi."

# game/rex.rpy:2433

translate italian rex\_one\_35a28d4c\_3:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/rex.rpy:2435

translate italian rex\_one\_ec19ed76:

    # n "I pause, studying Rex's face for a moment."

    n "Mi zittisco, studiando la faccia di Rex per qualche istante."

# game/rex.rpy:2436

translate italian rex\_one\_1ba6da73:

    # n "Is it just me, or does he look a little… {w}sickly?"

n "Solo a me sembra sia un po'...{w} malaticcio?"

# game/rex.rpy:2438

translate italian rex\_one\_8b7ae758:

    # n "Oh, that's right…"

    n "Oh, giusto..."

# game/rex.rpy:2441

translate italian rex\_one\_2b0fdf0f:

    # mc "\"You haven't fed off me for awhile, have you? You must be starving.\""

    mc "\È da un po' che non ti nutri di me, vero? Devi essere davvero affamato.\""

# game/rex.rpy:2442

translate italian rex\_one\_17a66af9:

    # mc "\"I can let you take a little before we leave, if you want.\""

    mc "\"Potrei fartene prendere un po' prima di andarcene, se vuoi.\""

# game/rex.rpy:2445

translate italian rex\_one\_6775680c:

    # r "\"Nah, don't worry about me. I can wait until after we're outta here.\""

    r "\"Nah, non preoccuparti per me. Posso aspettare finché non siamo lontani da qui.\""

# game/rex.rpy:2447

translate italian rex\_one\_757d511c:

    # r "\"Wouldn't wanna drink from you without being able to enjoy every drop, yeah?\""

    r "\"Non vorrei mai bere da te senza potermi godere ogni singola goccia, sai?\""

# game/rex.rpy:2449

translate italian rex\_one\_b95c9a18:

    # mc "\"That's the sweetest thing anyone's ever said to me.\""

    mc "\"È la cosa più dolce che mi abbiano mai detto.\""

# game/rex.rpy:2451

translate italian rex\_one\_5d38336b:

    # n "Despite his playful reply, I can't help but be a little concerned.{w} There's a feverish look in his eyes, like he's trying to bite back pain."

    n "Nonostante la sua risposta giocosa, non posso evitare di preoccuparmi. {w}C'è uno sguardo febbricitante nei suoi occhi, come se stesse cercando di resistere al dolore."

# game/rex.rpy:2454

translate italian rex\_one\_787d5937:

    # r "\"Let's go. Waitin' here's making me all antsy.\""

    r "\"Andiamo, dai. Aspettare qui mi mette l'ansia.\""

# game/rex.rpy:2456

translate italian rex\_one\_9ef45d99:

    # mc "\"Right…\""

    mc "\"Certo...\""

# game/rex.rpy:2463

translate italian rex\_one\_ce26418c:

    # n "Without wasting any more time, we set off down the street, heading towards the nearest bus station that'll take us far, far away."

    n "Senza perdere altro tempo, ci muoviamo lungo la strada, dirigendoci verso la stazione degli autobus più vicina che ci porterà molto molto lontano."

# game/rex.rpy:2464

translate italian rex\_one\_a438e53e:

    # n "I follow Rex closely, trying to reassure myself that we'll be fine.{w} He seems on edge, too, eyes darting from side to side as we walk along."

    n "Seguo Rex, quasi lo tallono, cercando di rassicurami e dire a me stesso che andrà tutto bene.{w} Anche lui sembra abbastanza sull'orlo di impazzire, i suoi occhi continuano a sfrecciare da una parte a l'altra mentre camminiamo."

# game/rex.rpy:2465

translate italian rex\_one\_bab43342:

    # n "The side roads we take feel eerily quiet, even though that's typical for this time of night."

    n "Le stradine secondarie che prendiamo sono sinistramente silenziose, anche se è normale a quest'ora della notte."

# game/rex.rpy:2468

translate italian rex\_one\_1ebfb583:

    # rp "\"Just a little farther. Don't worry.\""

    rp "\"Manca poco. Tranquillo.\""

# game/rex.rpy:2469

translate italian rex\_one\_47cc15f2:

    # n "Rex squeezes my hand reassuringly, but I feel like it's more to soothe his own nerves than mine."

    n "Rex mi stringe la mano per rassicurarmi, ma mi da l'impressione che sia più per calmare i suoi nervi, invece dei miei."

# game/rex.rpy:2471

translate italian rex\_one\_ed69b88f:

    # n "His hand's trembling a little bit… I wonder if it's because he hasn't fed for awhile."

    n "La sua mano trema leggermente... Mi chiedo se sia perché non mangia da un po'..."

# game/rex.rpy:2473

translate italian rex\_one\_e9f000cb:

    # n "Damn it, why didn't he just drink from me earlier…?"

    n "Cavolo, perché non ha voluto semplicemente bere da me prima...?"

# game/rex.rpy:2481

translate italian rex\_one\_4f46a46b\_1:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:2483

translate italian rex\_one\_d709070a:

    # n "Just as I start to believe that we'll make it out unscathed –"

    n "Appena inizio a credere che ne saremmo usciti illesi - "

# game/rex.rpy:2488

translate italian rex\_one\_74ab7ad6:

    # n "Footsteps start to approach us, and a shadow looms over me from behind."

    n "Dei passi si avvicinano a noi, e da dietro, un'ombra incombe minacciosamente su di me."

# game/rex.rpy:2490

translate italian rex\_one\_dba4c7bc:

    # n "…I should've known it wouldn't be so easy."

    n "...Dovevo immaginarmelo che non poteva essere così facile."

# game/rex.rpy:2500

translate italian rex\_one\_61d78219:

    # n "I turn to see a pair of towering figures leering down at us."

    n "Mi volto e vedo due figure torreggianti che ci squadrano."

# game/rex.rpy:2502

translate italian rex\_one\_0e5d3367:

    # n "I recognize them from last night – those two were taunting Rex the loudest."

    n "Li riconosco dalla scorsa notte - sono i due tizi che più sfottevano Rex."

# game/rex.rpy:2504

translate italian rex\_one\_1c74edc0:

    # u "\"Well, well, looks like we found the little traitor and his human buddy.\""

    u "\"Bene, bene, guarda qui chi abbiamo: il piccolo traditore e il suo amichetto umano.\""

# game/rex.rpy:2507

translate italian rex\_one\_e32a9dfb:

    # rp "\"…\""

    rp "\"...\""

# game/rex.rpy:2509

translate italian rex\_one\_d7bb729e:

    # n "Rex tenses beside me, grinding his teeth."

    n "Rex si irrigidisce al mio fianco, digrignando i denti."

# game/rex.rpy:2510

translate italian rex\_one\_df50b9de:

    # n "Unlike last time, he glares at his former clanmates, eyes narrowing to slits."

    n "Al contrario dell'ultima volta, tiene lo sguardo fisso sui suoi vecchi compagni, i suoi occhi come due fessure."

# game/rex.rpy:2512

translate italian rex\_one\_789d4c4e:

    # u "\"Thought we'd carry out some vigilante justice… Bishop might even give us a reward!\""

    u "\"Abbiamo pensato di prendere la giustizia nelle nostre mani... Bishop potrebbe anche darci una ricompensa!\""

# game/rex.rpy:2513

translate italian rex\_one\_4568c0f1:

    # u "\"Yeah. Your ass is worth more dead than alive to him, Rex.\""

    u "\"Già. Il tuo culo vale di più da morto che da vivo per lui, Rex.\""

# game/rex.rpy:2516

translate italian rex\_one\_6fa6177c:

    # rp "\"That right? I figured you bastards would show up sooner or later.\""

    rp "\"Davvero? Immaginavo vi sareste fatti vivi, prima o poi.\""

# game/rex.rpy:2518

translate italian rex\_one\_5861da21:

    # rp "\"You're always runnin' around trying to kiss Bishop's ass.\""

    rp "\"Siete sempre alla ricerca di un modo per leccare il culo a Bishop.\""

# game/rex.rpy:2520

translate italian rex\_one\_15efc6b2:

    # u "\"Well, we're not about to let you waltz outta San Fran just like that, now are we?\""

    u "\"Beh, sicuro non ti facciamo lasciare San Fran così facilmente, no?\""

# game/rex.rpy:2522

translate italian rex\_one\_9687a146:

    # u "\"Bishop really doesn't like traitors… but you knew that goin' in, right?\""

    u "\"A Bishop non piacciono proprio i traditori... ma lo sapevi dall'inizio, giusto?\""

# game/rex.rpy:2524

translate italian rex\_one\_944dd336:

    # u "\"I'm gettin' pretty tired of lookin' at his dumb face, you know…\""

    u "\"Mi sto rompendo le scatole di guardare la sua stupida faccia, sai...\""

# game/rex.rpy:2525

translate italian rex\_one\_7b5b22b7:

    # u "\"So let's get to business–! Ahahaha!\""

    u "\"È ora di passare al sodo! Ahahaha!\""

# game/rex.rpy:2533

translate italian rex\_one\_fa9a12c0:

    # rp "\"Ngh–!\""

    rp "\"Ngh-!\""

# game/rex.rpy:2534

translate italian rex\_one\_f953f8e2:

    # n "One of the two vampires leaps at Rex, trying to shred his flesh with sharp claws."

    n "Uno dei vampiri si lancia verso Rex, cercando di ridurlo in brandelli con i suoi affilati artigli."

# game/rex.rpy:2537

translate italian rex\_one\_5a546ef7:

    # mc "\"Rex…!\""

    mc "\"Rex...!\""

# game/rex.rpy:2539

translate italian rex\_one\_f6644df4:

    # u "\"And your 'friend' over here…\""

    u "\"E il tuo 'amico' qui...\""

# game/rex.rpy:2541

translate italian rex\_one\_e53b0581:

    # n "Before I can dash over to help Rex, the second vampire steps forward to block my path, dragging his tongue across his gleaming fangs."

    n "Prima che io possa correre ad aiutar Rex, il secondo vampiro mi blocca la strada, passandosi la lingua sui scintillanti canini."

# game/rex.rpy:2543

translate italian rex\_one\_e10c8f07:

    # u "\"Won't hurt to rough you up a little first… show you what it means to fuck around in places you don't belong…\""

    u "\"Non sarebbe male pestarti un po' prima... Farti vedere cosa significa ficcare il naso dove non devi...\""

# game/rex.rpy:2546

translate italian rex\_one\_f6007deb:

    # mc "\"…!\""

    mc "\"...!\""

# game/rex.rpy:2547

translate italian rex\_one\_d70e686c:

    # n "Shit –{w} how am I supposed to defend myself against a guy his size?!"

    n "Cazzo -{w} come dovrei difendermi da uno della sua taglia?!"

# game/rex.rpy:2550

translate italian rex\_one\_151b9b1b:

    # rp "\"You– Get the fuck away from him!\""

    rp "\"Tu- Allontanati da lui, porca puttana!\""

# game/rex.rpy:2551

translate italian rex\_one\_b4f67d70:

    # n "Rex shouts desperately towards us, but he's locked in a struggle with the second vampire, both of them grappling each other like animals."

    n "Rex urla disperatamente nella nostra direzione, ma è bloccato in uno scontro con l'altro vampiro, entrambi cercano di scannarsi come animali."

# game/rex.rpy:2553

translate italian rex\_one\_791e63ab:

    # n "There's no way he can reach me in time.{w} I have to–"

    n "È impossibile che riesca a raggiungermi in tempo.{w} Devo -"

# game/rex.rpy:2554

translate italian rex\_one\_2019903c:

    # u "\"C'mere, you little…!\""

    u "\"Vieni qui, piccolo bast...!\""

# game/rex.rpy:2558

translate italian rex\_one\_1eb422ff:

    # mc "\"Ngh–!\""

    mc "\"Ngh-!\""

# game/rex.rpy:2559

translate italian rex\_one\_d4a6f214:

    # n "Something sharp rakes across my shoulder, tearing through my jacket, and a searing pain wells up around the spot."

    n "Qualcosa di affilato mi si conficca nella spalla, strappandomi la giacca, e un dolore lancinante mi attanaglia. "

# game/rex.rpy:2561

translate italian rex\_one\_7bd29a5f:

    # n "Hot blood starts to spill down my arm – the metallic scent reaching my nose a second later."

    n "Sangue caldo inizia a scorrermi lungo il braccio - l'odore ferroso mi raggiunge il naso pochi istanti dopo."

# game/rex.rpy:2567

translate italian rex\_one\_e32a9dfb\_1:

    # rp "\"…\""

    rp "\"...\""

# game/rex.rpy:2569

translate italian rex\_one\_266b8b70:

    # n "As I stumble back, clutching a hand to my injury, Rex abruptly freezes."

    n "Mentre indietreggio barcollante, stringendomi la ferita con una mano, Rex si paralizza."

# game/rex.rpy:2570

translate italian rex\_one\_e9ea9ffb:

    # n "His fingers tremble as they clench the other vampire's collar, knuckles turning white."

    n "Le sue dita tremano mentre si serrano sul colletto del vampiro, le nocche diventano bianche."

# game/rex.rpy:2572

translate italian rex\_one\_2b3f84bd:

    # n "And his eyes…{w} They stare at me, unfocused, gleaming in a strange way."

    n "E i suoi occhi...{w} Mi osservano, non focalizzati, con uno strano bagliore."

# game/rex.rpy:2575

translate italian rex\_one\_3c0c4f80:

    # mcp "\"R-Rex?\""

    mcp "\"R-Rex?\""

# game/rex.rpy:2578

translate italian rex\_one\_5a878b7b:

    # mcp "\"Rex, what are you…\""

    mcp "\"Rex che stai...\""

# game/rex.rpy:2583

translate italian rex\_one\_9e690118\_8:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:2585

translate italian rex\_one\_fcf41621:

    # n "As he takes a slow step towards me, I realize…{w} Rex isn't his normal self."

    n "Mentre si avvicina piano verso di me, mi rendo conto che... {w}Rex non è in sé. "

# game/rex.rpy:2587

translate italian rex\_one\_342f3b8e:

    # n "He looks exactly like an animal.{w} Like some sort of hunting dog going crazy with bloodlust."

    n "Sembra proprio un animale.{w} Come una sorta di cane da caccia accecato dalla sete di sangue."

# game/rex.rpy:2589

translate italian rex\_one\_4006778d:

    # u "\"Ahaha, someone hasn't been feeding!\""

    u "\"Qualcuno non si nutre da un po’!\""

# game/rex.rpy:2590

translate italian rex\_one\_280996e2:

    # u "\"He's no better than us. Still just a beast inside.\""

    u "\"Non è migliore di noi. In fondo, è ancora solo una bestia.\""

# game/rex.rpy:2592

translate italian rex\_one\_0e8fc7ca:

    # n "The vampires' jeering voices echo around us, but I can't tear my eyes off of Rex."

    n "Il suono delle voci dei vampiri che ci scherniscono echeggia attorno a noi, ma non riesco a staccare gli occhi da Rex."

# game/rex.rpy:2594

translate italian rex\_one\_49ee2a4f:

    # u "\"Hey, Rex…\""

    u "\"Ehi, Rex...\""

# game/rex.rpy:2595

translate italian rex\_one\_adb9836d:

    # u "\"If you jump on that kid and drain him dry, we'll let you back into the clan.\""

    u "\"Se salti addosso a quel ragazzino e lo prosciughi, ti facciamo rientrare nel clan.\""

# game/rex.rpy:2598

translate italian rex\_one\_9e690118\_9:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:2599

translate italian rex\_one\_eb3b407b:

    # n "He gasps sharply at one of the vampire's remarks."

    n "Sussulta all'osservazione dell'altro vampiro."

# game/rex.rpy:2601

translate italian rex\_one\_feccb6fe:

    # n "He understood them – does that mean he'd understand me if I called out to him?"

    n "Ha capito loro - vuol dire che potrebbe capire anche me, se cercassi di farlo rinsanire?"

# game/rex.rpy:2603

translate italian rex\_one\_b4f9f150:

    # u "\"Yeah! Prove you're not some pathetic guy who goes around playin' with humans all day!\""

    u "\"Sì! Provaci che non sei un tizio patetico che se ne va in giro a giocare con gli umani tutto il giorno!\""

# game/rex.rpy:2604

translate italian rex\_one\_f577b689:

    # u "\"Do it, Rex! You used to love showing off!\""

    u "\"Fallo, Rex! Una volta, amavi dare spettacolo!\""

# game/rex.rpy:2606

translate italian rex\_one\_08c2732e:

    # n "…I have to say something.{w} This isn't like before… Rex doesn't know what he's doing."

    n "...Devo dire qualcosa.{w} Non è come le altre volte... Rex non sa cosa sta facendo."

# game/rex.rpy:2608

translate italian rex\_one\_cd8b18ef:

    # n "He wants to drain me.{w} I can see it in his eyes, a terrifying hunger."

    n "Vuole prosciugarmi.{w} Gliela vedo negli occhi, una fame terrificante."

# game/rex.rpy:2612

translate italian rex\_one\_4e25b293:

    # mcp "\"Rex… Rex, don't listen to them!\""

    mcp "\"Rex...Rex, non starli ad ascoltare!\""

# game/rex.rpy:2614

translate italian rex\_one\_29d63b9c:

    # mcp "\"They… I…\""

    mcp "\"Loro... Io...\""

# game/rex.rpy:2617

translate italian strings:

    old "They don't care about you"

    new "Non gliene frega nulla di te"

# game/rex.rpy:2617

translate italian strings:

    old "We promised"

    new "Me l'avevi promesso"

# game/rex.rpy:2617

translate italian strings:

    old "I won't run away (disabled)"

    new "Non scapperò (bloccato)"

# game/rex.rpy:2617

translate italian strings:

    old "I won't run away"

    new "Non scapperò"

# game/rex.rpy:2617

translate italian strings:

    old "You're just another beast (disabled)"

    new "Sei solo una bestia come loro (bloccato)"

# game/rex.rpy:2617

translate italian strings:

    old "You're just another beast"

    new "Sei solo una bestia come loro"

# game/rex.rpy:2621

translate italian rex\_final\_75910691:

    # n "I swallow the burning sensation in my throat, taking a deep breath."

    n "Butto giù la sensazione di bruciore che mi si irradia nella gola, facendo un respiro profondo."

# game/rex.rpy:2624

translate italian rex\_final\_35bcaeae:

    # mcp "\"They don't care about you, Rex.\""

    mcp "\"Non gliene frega nulla di te, Rex.\" "

# game/rex.rpy:2625

translate italian rex\_final\_1f5cfe1f:

    # mcp "\"Your clan isn't the family you thought they were. They just want to use you.\""

    mcp "\"Il tuo clan non è la famiglia che pensavi che fosse. Vogliono solo usarti.\""

# game/rex.rpy:2628

translate italian rex\_final\_9e690118:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:2629

translate italian rex\_final\_558da8e5:

    # n "His ragged breathing grows louder, and a look of pain grips his features."

    n "Il suo respiro affannato si fa più forte, e un'espressione di dolore gli deforma i tratti del viso."

# game/rex.rpy:2632

translate italian rex\_final\_666906e0:

    # mcp "\"Please, Rex… don't believe what they say.\""

    mcp "\"Ti prego, Rex... non credere a quello che dicono.\""

# game/rex.rpy:2633

translate italian rex\_final\_5faa5d77:

    # mcp "\"You're better than them. No matter what happens…\""

    mcp "\"Sei migliore di loro. Qualunque cosa accada..."

# game/rex.rpy:2636

translate italian rex\_final\_56a92b1d:

    # mcp "\"…I have faith in you.\""

    mcp "\"...Io ho fiducia in te.\""

# game/rex.rpy:2645

translate italian rex\_final\_75910691\_1:

    # n "I swallow the burning sensation in my throat, taking a deep breath."

    n "Butto giù la sensazione di bruciore che mi si irradia nella gola, facendo un respiro profondo."

# game/rex.rpy:2648

translate italian rex\_final\_b5cd6a9d:

    # mcp "\"We promised, Rex…\""

    mcp "\"Me l'avevi promesso, Rex...\""

# game/rex.rpy:2649

translate italian rex\_final\_5bbfec88:

    # mcp "\"We promised that we'd run away from all of this… together.\""

    mcp "\"Mi avevi promesso che saremmo scappati... insieme.\""

# game/rex.rpy:2652

translate italian rex\_final\_9e690118\_1:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:2654

translate italian rex\_final\_4e861d2a:

    # n "His wide, glassy stare burns into my face, unblinking."

    n "I suoi grandi occhi vitrei mi lacerano il viso, senza sbattere mai le ciglia."

# game/rex.rpy:2656

translate italian rex\_final\_7ea425f6:

    # n "Are my words even getting through to him…?{w} No, I have to keep going – I have to pray that he can hear me."

    n "Le mie parole, stanno funzionando...? No, devo continuare - Devo pregare affinché mi ascolti."

# game/rex.rpy:2659

translate italian rex\_final\_5f127bcf:

    # mcp "\"I decided back there that I wouldn't let you go… that I wouldn't give up on you.\""

    mcp "\"Ho deciso, prima, in quel magazzino, che non ti avrei lasciato andare... Che non avrei rinunciato a te.\""

# game/rex.rpy:2662

translate italian rex\_final\_8eb0b747:

    # mcp "\"So… so don't give up on me… please…!\""

    mcp "\"Quindi... Non rinunciare a me... ti prego...!\""

# game/rex.rpy:2674

translate italian rex\_final\_75910691\_2:

    # n "I swallow the burning sensation in my throat, taking a deep breath."

    n "Butto giù la sensazione di bruciore che mi si irradia nella gola, facendo un respiro profondo."

# game/rex.rpy:2677

translate italian rex\_final\_2cf2fb2a:

    # mcp "\"I won't run away from you, Rex.\""

    mcp "\"Non scapperò da te, Rex.\""

# game/rex.rpy:2678

translate italian rex\_final\_c57567ed:

    # mcp "\"If this is what you want, and you've given up on everything else…\""

    mcp "\"Se è questo quello che vuoi, rinunciando a tutto il resto...\""

# game/rex.rpy:2681

translate italian rex\_final\_a864eabf:

    # mcp "\"Then drain me.\""

    mcp "\"Allora nutriti di me.\""

# game/rex.rpy:2684

translate italian rex\_final\_9e690118\_2:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:2685

translate italian rex\_final\_61e2d97d:

    # n "He stares at me wordlessly, and the only thing that breaks the silence is his heavy, labored breathing."

    n "Mi fissa senza proferire parola, l'unica cosa che rompe il silenzio è il suo respiro pesante e affaticato."

# game/rex.rpy:2688

translate italian rex\_final\_f8d72849:

    # mcp "\"I already decided that I wouldn't give up on you, no matter what.\""

    mcp "\"Avevo già deciso che non avrei rinunciato a te, a qualunque costo.\""

# game/rex.rpy:2691

translate italian rex\_final\_9fae49e9:

    # mcp "\"So I won't turn my back on you, Rex… even if you turn away from me.\""

    mcp "\"Quindi non ti volterò le spalle, Rex... anche se tu dovessi farlo.\""

# game/rex.rpy:2702

translate italian rex\_final\_75910691\_3:

    # n "I swallow the burning sensation in my throat, taking a deep breath."

    n "Butto giù la sensazione di bruciore che mi si irradia nella gola, facendo un respiro profondo."

# game/rex.rpy:2705

translate italian rex\_final\_63993dd3:

    # mcp "\"I can't believe it…\""

    mcp "\"Non posso crederci...\""

# game/rex.rpy:2707

translate italian rex\_final\_8987fdec:

    # mcp "\"I thought you were better than them, Rex!\""

    mcp "\"Pensavo fossi migliore di loro, Rex!\""

# game/rex.rpy:2710

translate italian rex\_final\_9e690118\_3:

    # r "\"…\""

    r "\"...\""

# game/rex.rpy:2711

translate italian rex\_final\_50fbc2a1:

    # n "He freezes, watching me with a strange, dazed look."

    n "Si blocca, guardandomi con uno strano sguardo confuso."

# game/rex.rpy:2714

translate italian rex\_final\_eb4945c2:

    # mcp "\"You were stronger, kinder, more human – that's what I wanted to think.\""

    mcp "\"Eri più forte, gentile, umano. O almeno questo è quello che volevo credere.\""

# game/rex.rpy:2716

translate italian rex\_final\_27938856:

    # mcp "\"But like this, you're just another beast out for blood… not the Rex I know.\""

    mcp "\"Ma così, sei solo un'altra bestia assetata di sangue... Non il Rex che conosco io.\""

# game/rex.rpy:2719

translate italian rex\_final\_11471d97:

    # mcp "\"Maybe that's who you were all along… and I just couldn't see it.\""

    mcp "\"Forse è quello che sei sempre stato... Ma io non riuscivo a vederlo.\""

# game/rex.rpy:2728

translate italian rex\_bad\_90687829:

    # n "…The alley goes deafeningly quiet."

    n "...Il vicolo si riempe di un assordante silenzio."

# game/rex.rpy:2729

translate italian rex\_bad\_16d5fbf8:

    # n "Everyone stares at Rex, who gazes only at me – his lips trembling helplessly."

    n "Tutti stanno fissando Rex, che guarda solo me, le sue labbra tremano incessantemente."

# game/rex.rpy:2731

translate italian rex\_bad\_b8196ddb:

    # n "For a moment, he looks almost like his old self again.{w} Is it possible?{w} Did I get through to him?"

    n "Per un secondo, sembra quasi essere tornato in sé.{w} È possibile?{w} Sono riuscito a farlo rinsanire?"

# game/rex.rpy:2734

translate italian rex\_bad\_4f46a46b:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:2736

translate italian rex\_bad\_21890991:

    # n "But when I see his eyes fill with desperation, with hunger, with confusion…"

    n "Ma quando vedo i suoi occhi colmi di disperazione, fame, confusione..."

# game/rex.rpy:2738

translate italian rex\_bad\_6393b284:

    # n "I realize he's too far gone."

    n "Mi rendo conto che ormai è troppo tardi."

# game/rex.rpy:2741

translate italian rex\_bad\_e32a9dfb:

    # rp "\"…\""

    rp "\"...\""

# game/rex.rpy:2744

translate italian rex\_bad\_531cbeb3:

    # n "Rex rushes forward, his eyes fixated on my bleeding shoulder."

    n "Rex corre verso di me, i suoi occhi fissi sulla mia spalla sanguinante."

# game/rex.rpy:2749

translate italian rex\_bad\_963b67e0:

    # n "His arms lock around me in an iron grip, and I know I won't be able to escape."

    n "Le sue braccia mi circondano in una stretta di ferro, e so che non sarò mai in grado di fuggire."

# game/rex.rpy:2751

translate italian rex\_bad\_d5839e41:

    # n "But there's no one else to blame but myself, is there?"

    n "Ma la colpa è solo mia, giusto?"

# game/rex.rpy:2758

translate italian rex\_bad\_1eb422ff:

    # mc "\"Ngh–!\""

    mc "\"Ngh–!\""

# game/rex.rpy:2759

translate italian rex\_bad\_9c830b20:

    # n "I feel his fangs messily cut into my throat, almost tearing it up, causing fresh blood to stream free."

    n "Sento i suoi canini affondare nella mia gola, quasi squarciandola, causando una fuoriuscita di sangue fresco."

# game/rex.rpy:2761

translate italian rex\_bad\_23d2998a:

    # n "It hurts. {w}It hurts so much."

    n "Fa male. {w}Fa così tanto male."

# game/rex.rpy:2763

translate italian rex\_bad\_1b3f3546:

    # n "But I don't have the will to struggle as Rex starts to drink, eagerly panting and lapping at the wound."

    n "Ma non ho le forze per combattere e Rex inizia a bere da me, affannando bramoso e lambendo la ferita."

# game/rex.rpy:2767

translate italian rex\_bad\_9a9f2251:

    # n "The world starts to get blurry, and the jeering and laughter of Rex's clanmates sounds muted, distant."

    n "Il mondo inizia a farsi sfocato, e le risate di scherno dei compagni di Rex si affievoliscono, distanti."

# game/rex.rpy:2769

translate italian rex\_bad\_9978a51a:

    # r "\"Haah… mmh…\""

    r "\"Haah… mmh…\""

# game/rex.rpy:2770

translate italian rex\_bad\_4f2cd9db:

    # n "I hear Rex's strained voice, too, somewhere in between agony and delight."

    n "Sento anche la voce spezzata di Rex, è qualcosa fra l'agonia e il piacere."

# game/rex.rpy:2772

translate italian rex\_bad\_fd5cee8b:

    # n "He sounds so different… {w}So different from his normal laughter."

    n "Sembra così diverso...{w}Così diverso dalla sua solia risata."

# game/rex.rpy:2777

translate italian rex\_bad\_a75be6b1:

    # n "Before long, my vision goes dark."

    n "In poco tempo, la vista mi si oscura."

# game/rex.rpy:2778

translate italian rex\_bad\_36de3987:

    # n "Unlike the first time he fed from me, it feels peaceful… like I'm floating away."

    n "Al contrario della prima volta in cui Rex si è nutrito di me, percepisco una sensazione di pace... come se stessi galleggiando."

# game/rex.rpy:2780

translate italian rex\_bad\_7b8775e5:

    # n "No pleasure, no pain. {w}Just darkness."

    n "Nessun piacere, nessun dolore. {w}Solo oscurità."

# game/rex.rpy:2782

translate italian rex\_bad\_8991cdb0:

    # n "Finally, only a single thought remains in my mind…"

    n "Alla fine, solo un ultimo pensiero mi rimane in mente..."

# game/rex.rpy:2784

translate italian rex\_bad\_a54d55a2:

    # n "This one last moment –{w} at least we can spend it together."

    n "Quest'ultimo momento –{w} almeno lo stiamo passando assieme."

# game/rex.rpy:2797

translate italian rex\_good\_90687829:

    # n "…The alley goes deafeningly quiet."

    n "...Il vicolo si riempe di un assordante silenzio."

# game/rex.rpy:2799

translate italian rex\_good\_16d5fbf8:

    # n "Everyone stares at Rex, who gazes only at me – his lips trembling helplessly."

    n "Tutti stanno fissando Rex, che guarda solo me, le sue labbra tremano incessantemente."

# game/rex.rpy:2802

translate italian rex\_good\_e32a9dfb:

    # rp "\"…\""

    rp "\"...\""

# game/rex.rpy:2804

translate italian rex\_good\_735e5e04:

    # n "Slowly, the beastly light in his eyes starts fading away."

    n "Lentamente, la luce feroce nei suoi occhi inizia a svanire."

# game/rex.rpy:2806

translate italian rex\_good\_ea382338:

    # n "Before long, I can recognize his normal self flickering back, but –"

    n "Dopo qualche secondo, mi accorgo che è improvvisamente tornato in sé, ma -"

# game/rex.rpy:2810

translate italian rex\_good\_4f46a46b:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:2812

translate italian rex\_good\_0e135098:

    # n "…Rex starts to move towards me, causing his clanmates to growl encouragingly."

    n "...Rex inizia a camminare verso di me, facendo ringhiare i compagni in segno di incoraggiamento."

# game/rex.rpy:2814

translate italian rex\_good\_bd610304:

    # n "Is he…{w} Is he still going to go through with it?"

    n "Vuole... {w}vuole ancora farlo?"

# game/rex.rpy:2820

translate italian rex\_good\_b9c00fb2:

    # n "My feet feel frozen in place, and even when Rex steps before me, curling his arms tightly around my waist… I'm unable to move away."

    n "Le mie gambe si paralizzano, e anche una volta che Rex si è fermato davanti a me, stringendomi le braccia attorno alla vita... Sono incapace di muovermi."

# game/rex.rpy:2824

translate italian rex\_good\_f07b90b3:

    # n "I close my eyes, taking in a deep breath."

    n "Chiudo gli occhi, prendendo un respiro profondo."

# game/rex.rpy:2826

translate italian rex\_good\_23eb6b90:

    # n "I must've said something wrong.{w} I made a mistake, didn't I?"

    n "Devo avere detto qualcosa di sbagliato. {w}Ho fatto un errore, vero?"

# game/rex.rpy:2828

translate italian rex\_good\_bb94d814:

    # r "\"I can't…\""

    r "\"Non posso...\""

# game/rex.rpy:2830

translate italian rex\_good\_1c59ccb0:

    # r "\"I can't hurt you, [mc]… damn it.\""

    r "\"Non posso farti del male,[mc]... cazzo.\""

# game/rex.rpy:2832

translate italian rex\_good\_35a28d4c:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/rex.rpy:2840

translate italian rex\_good\_8c6fdaf9:

    # n "His soft, guilty voice makes my eyes fly back open."

    n "La sua voce dolce, piena di sensi di colpa, mi fa spalancare gli occhi."

# game/rex.rpy:2842

translate italian rex\_good\_bf4ed851:

    # n "Did I hear him right?"

    n "Ho sentito bene?"

# game/rex.rpy:2845

translate italian rex\_good\_a80f69e5:

    # mcp "\"Rex…?\""

    mcp "\"Rex...?\""

# game/rex.rpy:2847

translate italian rex\_good\_318553ef:

    # n "He buries his face against my neck, drawing in a shuddering breath."

    n "Nasconde la mia faccia contro il mio collo, respirando irregolarmente."

# game/rex.rpy:2850

translate italian rex\_good\_1328b65e:

    # r "\"I won't d-drain you, even if it means we –\""

    r "\"Non ti prosciugerò, anche se significa che noi -\""

# game/rex.rpy:2853

translate italian rex\_good\_4f46a46b\_1:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:2858

translate italian rex\_good\_e1dde916:

    # n "The sudden sound of footsteps forces my attention away for a moment."

    n "L'improvviso suono di passi distoglie la mia attenzione da lui per un istante."

# game/rex.rpy:2859

translate italian rex\_good\_accab268:

    # n "A decent-sized group passes by on the street, and I can see their silhouettes moving at the end of the alley."

    n "Un gruppo abbastanza numeroso di persone passa per la strada, e riesco a vedere le loro silhouette alla fine del vicolo."

# game/rex.rpy:2864

translate italian rex\_good\_8479b4f3:

    # u "\"…\""

    u "\"...\""

# game/rex.rpy:2865

translate italian rex\_good\_890a9a05:

    # u "\"Hey, isn't…\""

    u "\"Ehi, non è...\""

# game/rex.rpy:2866

translate italian rex\_good\_83e1c1c8:

    # n "…The two Helgen vampires suddenly start to shift uneasily, staring past us."

    n "...I due Helgen inziano improvvisamente a muoversi nervosamente, guardando dietro di noi."

# game/rex.rpy:2867

translate italian rex\_good\_c7a10946:

    # n "I can't understand why at first, but then, I realize the group up ahead has stopped."

    n "All'inzio, non capisco perché, ma poi, mi rendo conto che il gruppo si è fermato."

# game/rex.rpy:2870

translate italian rex\_good\_2aee59a2:

    # n "No, not stopped.{w} They're coming towards us."

    n "No, non fermato. {w} Vengono verso di noi. "

# game/rex.rpy:2872

translate italian rex\_good\_28e47676:

    # n "Just as I'm about to hiss to Rex that we should try and bolt, the man at the front of the group steps into view."

    n "Proprio nel momento in cui sto per dire a Rex che dovremmo cercare di fuggire, l'uomo al fronte del gruppo esce dall'oscurità."

# game/rex.rpy:2879

translate italian rex\_good\_9668dc20:

    # n "–It's Isaac, surrounded by an entourage of intimidating figures in dark clothing…"

    n "-È Isaac, circondato da un entourage di figure minacciose in abiti scuri... "

# game/rex.rpy:2884

translate italian rex\_good\_294c8840:

    # n "Including Dominic."

    n "Fra cui c'è anche Dominic."

# game/rex.rpy:2887

translate italian rex\_good\_d20d0a43:

    # mcp "\"…!\""

    mcp "\"...!\""

# game/rex.rpy:2889

translate italian rex\_good\_069ca38e:

    # n "What the… Are those Dominic's clanmates?"

    n "Ma che... Quelli sono i compagni di Dominic?"

# game/rex.rpy:2891

translate italian rex\_good\_5c1435a4:

    # i "\"Please excuse us! We were just on our way to some business negotiations.\""

    i "\"Vi prego di scusarci! Stavamo andando ad un'incontro d'affari.\""

# game/rex.rpy:2894

translate italian rex\_good\_714840ac:

    # i "\"…Oh, dear. We've interrupted something, haven't we?\""

    i "\"...Oh, accidenti. Abbiamo interrotto qualcosa?\""

# game/rex.rpy:2895

translate italian rex\_good\_a22e7354:

    # n "Isaac blinks at me, then Rex, and finally the two vampires beside us."

    n "Isaac sposta lo sguardo prima su di me, poi su Rex e alla fine sui due vampiri accanto a noi. "

# game/rex.rpy:2898

translate italian rex\_good\_1b0f2274:

    # n "…A moment later, though, a wickedly amused smile crosses his lips."

    n "...Un momento dopo, però, un sorrisetto malvagio e divertito gli si dipinge sulle labbra."

# game/rex.rpy:2900

translate italian rex\_good\_2e7a5145:

    # u "\"It's – it's the Helgen!\""

    u "\"Sono- sono gli Helgen!\""

# game/rex.rpy:2901

translate italian rex\_good\_3e48ca3f:

    # u "\"Only a couple of them, too… let's rip them up!\""

    u "\"Solo un paio di loro, fra l'altro... Facciamoli a pezzi!\""

# game/rex.rpy:2904

translate italian rex\_good\_db875fc7:

    # i "\"Hold on, hold on, gentlemen, you can't just –\""

    i "\"Calmi, calmi, signori, non potete semplicemente -\""

# game/rex.rpy:2908

translate italian rex\_good\_66a20c69:

    # n "Like hounds breaking off their leashes, the group charges away from Isaac – {w}straight towards us."

    n "Come segugi sguinzagliati, il gruppo carica - {w}dritto verso di noi."

# game/rex.rpy:2910

translate italian rex\_good\_d9c14c93:

    # rp "\"Ngh! [mc]!\""

    rp "\"Ngh! [mc]!\""

# game/rex.rpy:2915

translate italian rex\_good\_24f705bb:

    # n "Rex grabs me, pulling me away from the oncoming vampires."

    n "Rex mi afferra, tirandomi via dalla traiettoria dei vampiri."

# game/rex.rpy:2916

translate italian rex\_good\_e940fbd4:

    # n "Luckily, we don't seem to be their targets… unlike Rex's clanmates."

    n "Per fortuna, non sembriamo essere il loro obbiettivo... al contrario dei compagni di Rex."

# game/rex.rpy:2923

translate italian rex\_good\_a19ec73b:

    # u "\"Grrk–!\""

    u "\"Grrk–!\""

# game/rex.rpy:2924

translate italian rex\_good\_29931165:

    # u "\"Get off me, you…!\""

    u "\"Lasciami, stronz-!\""

# game/rex.rpy:2926

translate italian rex\_good\_f1c0e8de:

    # n "The alley turns into complete chaos, blood splattering against the walls and coating the ground."

    n "Il vicolo si trasforma in un completo caos, il sangue schizza sulle pareti e riveste l'asfalto."

# game/rex.rpy:2927

translate italian rex\_good\_93c4983c:

    # n "We're surrounded by vicious brawling, but if we try to move, I know we'll get jumped on by one of these crazy monsters."

    n "Siamo nel mezzo di una ferocissima rissa, ma se cerchiamo di muoverci, so che saremmo assaliti da uno di quei fottuti mostri."

# game/rex.rpy:2928

translate italian rex\_good\_1be1dbf9:

    # n "Shit, shit, how can we find a way out of this…?!"

    n "Cazzo, cazzo, come ne usciamo...?!"

# game/rex.rpy:2933

translate italian rex\_good\_6a42dfcb:

    # d "\"Get going.\""

    d "\"Andatevene.\""

# game/rex.rpy:2936

translate italian rex\_good\_d20d0a43\_1:

    # mcp "\"…!\""

    mcp "\"...\""

# game/rex.rpy:2938

translate italian rex\_good\_2b5c1a8c:

    # mcp "\"Dominic…?\""

    mcp "\"Dominic...?\""

# game/rex.rpy:2939

translate italian rex\_good\_a3b14e11:

    # n "To my surprise, a tall figure steps out of the fight, offering a quiet mutter to me and Rex."

    n "Con mia grande sorpresa, una figura slanciata si allontana dallo scontro, rivolgendo a me e Rex un fioco mormorio."

# game/rex.rpy:2941

translate italian rex\_good\_25738865:

    # n "Is he… telling us to escape?"

    n "Ci... ci sta dicendo di scappare?"

# game/rex.rpy:2946

translate italian rex\_good\_069e0568:

    # r "\"Y-you… I don't…\""

    r "\"T-tu...Io non...\""

# game/rex.rpy:2947

translate italian rex\_good\_9cf9365f:

    # n "Rex seems even more shocked than me, and he blinks at Dominic in disbelief."

    n "Rex sembra ancora più sbalordito di me, e fissa Dominic incredulo."

# game/rex.rpy:2950

translate italian rex\_good\_dbcb5620:

    # d "\"Go. I'll make sure no one chases you.\""

    d "\"Andate. Mi assicurerò che nessuno vi segua.\""

# game/rex.rpy:2953

translate italian rex\_good\_20a64a29:

    # d "\"…Don't come back.\""

    d "\"...Non tornate.\""

# game/rex.rpy:2957

translate italian rex\_good\_0b9e00a6:

    # n "His voice dropping to a barely audible whisper, Dominic turns away from us –{w} though I catch a brief, wistful look in his eyes."

    n "La sua voce si fa un sussurro quasi impercettibile, Dominic si volta -{w} anche se riesco a cogliere un lampo di malinconia nel suo sguardo."

# game/rex.rpy:2959

translate italian rex\_good\_641f79f3:

    # r "\"…!\""

    r "\"...!\""

# game/rex.rpy:2965

translate italian rex\_good\_8baa3fe5:

    # n "Without wasting another second, Rex grabs my hand, and we dash down the alley together."

    n "Senza perdere neanche un altro secondo, Rex afferra la mia mano, e corriamo lungo il vicolo assieme."

# game/rex.rpy:2966

translate italian rex\_good\_4a2f1a0d:

    # n "I can't think of anything except getting away from the bloodbath, away from all these horrors."

    n "Non riesco a pensare a nient'altro che a scappare de quel bagno di sangue, lontano da quelle cose orribili."

# game/rex.rpy:2970

translate italian rex\_good\_ae8e0422:

    # n "Before long, the screams and shouts start to grow distant, and eventually, I can only hear our frantic footsteps as we escape."

    n "A breve, le urla e gli strilli iniziano a essere sempre più distanti, finché, alla fine, riesco a sentire solo i nostri frenetici passi mentre fuggiamo."

# game/rex.rpy:2972

translate italian rex\_good\_76fd68fb:

    # n "Neither of us says a word."

    n "Nessuno di noi due dice una sola parola."

# game/rex.rpy:2974

translate italian rex\_good\_2760d617:

    # n "But as we run, Rex squeezes my hand almost tight enough to hurt –"

    n "Ma mentre corriamo, Rex mi stringe la mano così tanto da farmi quasi male -"

# game/rex.rpy:2976

translate italian rex\_good\_0b8aa369:

    # n "–Like he'd sooner die than let go."

    n "-Come se preferisse morire pur di non lasciarla andare"

# game/rex.rpy:2982

translate italian rex\_good\_3b70e949:

    # n "The cool ocean breeze drifts through my hair."

    n "La fresca brezza marina mi accarezza i capelli."

# game/rex.rpy:2984

translate italian rex\_good\_72151f69:

    # n "It's hard to find something prettier than the beach at night. {w}So peaceful and calm, even right next to a big city."

    n "È difficile trovare qualcosa di più bello del mare la notte. {w}Così tranquillo e calmo, persino se vicino alla città."

# game/rex.rpy:2986

translate italian rex\_good\_c2451da6:

    # n "The ebb and flow of the tide is so rhythmic that it's almost hypnotizing to watch…"

    n "Le onde e la marea si alternano ritmicamente, ipnotizzanti..."

# game/rex.rpy:2988

translate italian rex\_good\_4c07f1c5:

    # u "\"Hey, stop starin' at the water like that! You're gonna make me jealous.\""

    u "\"Ehi, smettila di fissare l'acqua in quel modo! Mi farai ingelosire.\""

# game/rex.rpy:2990

translate italian rex\_good\_d33b0a21:

    # n "A sulky whine comes from beside me."

    n "Un dolce piangnucolio mi arriva alle orecchie da un lato."

# game/rex.rpy:2997

translate italian rex\_good\_c78b7c62:

    # n "The moment I glance over, an arm drapes itself around my shoulders and pulls me in close."

    n "Nel momento in cui mi volto, un braccio mi avvolge le spalle e mi tira più vicino."

# game/rex.rpy:2999

translate italian rex\_good\_47959574:

    # mc "\"Really, Rex? Jealous of the {i}ocean{/i}?\""

    mc "\"Davvero, Rex? Geloso dell'{i}oceano{/i}?\""

# game/rex.rpy:3000

translate italian rex\_good\_0a13f7d1:

    # mc "\"God forbid I looked at an actual human. You might go into cardiac arrest.\""

    mc "\"Preghiamo iddio che non guardi mai un essere umano. Potresti avere un infarto.\""

# game/rex.rpy:3001

translate italian rex\_good\_4437502b:

    # r "\"Don't rile me up, baby. You know how I get when I'm riled up.\""

    r "\"Non farmi arrabbiare, baby. Lo sai come divento quando mi arrabbio.\""

# game/rex.rpy:3003

translate italian rex\_good\_fcdd4c63:

    # n "Snickering, I hug my arm over Rex's own shoulders as we walk along the beach, side by side."

    n "Ridacchiando, avvolgo Rex in un abbraccio mentre camminiamo sulla spaggia, fianco a fianco."

# game/rex.rpy:3004

translate italian rex\_good\_baad3eac:

    # n "This guy just doesn't change…{w} not that I'd ever want him to, of course."

    n "Questo ragazzo non cambia mai...{w} non che io voglia, ovviamente."

# game/rex.rpy:3008

translate italian rex\_good\_7e700693:

    # n "After we fled San Francisco – on the last bus available that gory night – there was one place Rex insisted we visit first."

    n "Dopo aver lasciato San Francisco, sull'ultimo autobus disponibile in quella notte raccapricciante, Rex ha insistito per visitare un posto prima di tutto."

# game/rex.rpy:3010

translate italian rex\_good\_7c7a1648:

    # n "Phoenix, Arizona…"

    n "Phoenix, Arizona..."

# game/rex.rpy:3011

translate italian rex\_good\_d88ec18e:

    # extend " so he could apologize to his old friends for leaving them behind."

    extend " così da potersi scusare con i suoi vecchi amici per averli abbandonati."

# game/rex.rpy:3013

translate italian rex\_good\_6fa8453f:

    # n "It turns out his old gang had split up, but Rex still managed to track them down. {w}He couldn't fully explain what happened, of course, but they seemed to understand."

    n "A quanto pare la sua vecchia gang si era sciolta, ma Rex è riuscito comunque a rintracciarli. {w}Ovviamente, non ha potuto spiegare quello che è successo davvero, ma sembra che abbiano capito. "

# game/rex.rpy:3014

translate italian rex\_good\_6f6e537c:

    # n "Even if Rex can't get that \"family\" back, at least he made amends, and he's found some peace in that."

    n "Anche se Rex non può riavere quella \"famiglia\", almeno si è fatto perdonare e ha ritrovato un po’ di pace nel farlo."

# game/rex.rpy:3016

translate italian rex\_good\_49b57a23:

    # n "Now we've gone down to southern Cali, and here in San Diego, we've found a little place cheap enough for us to stay."

    n "Ora ci troviamo nel sud della California, a San Diego, abbiamo trovato un posticino abbastanza ecconomico dove stare."

# game/rex.rpy:3018

translate italian rex\_good\_907ddbb5:

    # n "My freelancing's kicked off, somehow, and I'm making a decent wage between actual stories and the occasional sell-out erotic novel."

    n "La mia carriera da freelancer ha preso il volo, in qualche modo, e sto racimolando qualche soldo fra veri e propri racconti e i soliti romanzi erotici che fanno il tutto esaurito."

# game/rex.rpy:3021

translate italian rex\_good\_c45b6e25:

    # n "My freelancing's kicked off, somehow, and I'm making a decent wage from writing scores for games and indie films."

    n "La mia carriera da freelancer ha preso il volo, in qualche modo, e sto racimolando qualche soldo scrivendo musiche per videogiochi e film indipendenti."

# game/rex.rpy:3024

translate italian rex\_good\_c750d78a:

    # n "My freelancing's kicked off, somehow, and I'm making a decent wage from private commissions and bigger stuff, like book covers and game art."

    n "La mia carriera da freelancer ha preso il volo, in qualche modo, e sto racimolando qualche soldo grazie a progetti su commissione per privati e cose un po' più grandi, come copertine di libri e artwork per videogiochi."

# game/rex.rpy:3027

translate italian rex\_good\_70ed01ee:

    # n "Rex, on the other hand, is still working the night shift. He's a bartender at another club – pretty seedy place, though he seems perfectly happy."

    n "Rex, d'altro canto, continua a fare il turno di notte. Fa il barista in un altro locale, un posto piuttosto squallido, anche se sembra perfettamente felice così."

# game/rex.rpy:3029

translate italian rex\_good\_b89986dd:

    # n "We're almost like a normal couple… {w}yet there'll always be something that separates us from the normal world."

    n "Siamo quasi una coppia normale... {w}anche se ci sarà sempre quel qualcosa che ci separa dal resto del mondo."

# game/rex.rpy:3031

translate italian rex\_good\_4a272e53:

    # n "The threat that Rex might give into his inner beast again if he doesn't feed from me each night…"

    n "La minaccia che Rex possa di nuovo cedere alla sua bestia interiore se non si nutre di me ogni notte..."

# game/rex.rpy:3032

translate italian rex\_good\_91a311c2:

    # n "It's scary, I can't deny that.{w} The frenzied look I saw in his eyes back in San Fran still haunts me to this day."

    n "Fa paura, non posso negarlo. {w}Lo sguardo delirante che ho visto nei suoi occhi quella notte a San Fran mi perseguita ancora oggi."

# game/rex.rpy:3034

translate italian rex\_good\_0cf796eb:

    # n "But I'm determined to take care of Rex, no matter what. I'll share his burden with him, even if it means danger is only ever a few steps away."

    n "Ma sono determinato a prendermi cura di Rex, succeda quel che succeda. Condividerò con lui il suo fardello, anche se significa che il pericolo è solo a qualche passo da me."

# game/rex.rpy:3036

translate italian rex\_good\_ef5e6adf:

    # n "…Saying that kind of cheesy stuff to yourself is how you know you're in love, I guess."

    n "...Dire a te stesso queste robe mielose vuol dire che sei innamorato, immagino."

# game/rex.rpy:3041

translate italian rex\_good\_8bfe04e2:

    # r "\"Guess what, [mc]? I made ya somethin' for when we get back.\""

    r "\"Indovina un po’,[mc]?Ti ho fatto una cosa per quando rientriamo.\""

# game/rex.rpy:3042

translate italian rex\_good\_dee1fa68:

    # mc "\"…You tried to cook dinner again, didn't you?\""

    mc "\"...Hai provato a cucinare di nuovo, vero?\""

# game/rex.rpy:3044

translate italian rex\_good\_dd883d97:

    # n "He's picked up this habit of trying to make me food, which was really doomed from the start, considering he can't eat normal meals – apparently it's impossible for vampires to digest them."

    n "Si è preso questa cosa di cercare di prepararmi da mangiare, che non era cominciata nel migliore dei modi, visto che non può mangiare cibo normale: a quanto pare è impossibile da digerire per lo stomaco dei vampiri."

# game/rex.rpy:3045

translate italian rex\_good\_a315ca72:

    # n "Still, I try to choke down at least a little of whatever he cooks, since the happy grin on his face always makes it worth the indigestion later."

    n "Ma comunque, cerco di buttare giù almeno qualche boccone di qualunque cosa cucini, dato che il sorriso felice sulla sua faccia vale la pena della terribile indigestione successiva."

# game/rex.rpy:3048

translate italian rex\_good\_fac5f48e:

    # r "\"Shit, yeah! How'd you know?!\""

    r "\"Cazzo, sì! Come hai fatto?!\""

# game/rex.rpy:3049

translate italian rex\_good\_00e56aba:

    # mc "\"The apartment smelled like someone tried to burn it down, that's how.\""

    mc "\"L'appartamento puzzava di bruciato, come se qualcuno avesse deciso di dargli fuoco. Ecco come.\""

# game/rex.rpy:3051

translate italian rex\_good\_a6b6b1e1:

    # r "\"Aw, man, I wanted it to be a surprise. Can't you just let a guy treat you for once?\""

    r "\"Aw, cavolo, volevo che fosse una sorpresa. Non puoi farti viziare una volta?\""

# game/rex.rpy:3053

translate italian rex\_good\_c3aecc75:

    # mc "\"Uh-huh… How about you mix up a drink next time, instead? You're pretty good at that.\""

    mc "\"Ah-ahn... Perché non prepari qualche drink la prossima volta, invece? Sei parecchio bravo in quello.\""

# game/rex.rpy:3054

translate italian rex\_good\_a5b047e3:

    # r "\"Yeah? You want a Bloody Mary so you can pretend you're cool like me?\""

    r "\"Ah sì? Vuoi un Bloody Mary così puoi fare finta di essere figo quanto me?\""

# game/rex.rpy:3056

translate italian rex\_good\_54cfbd5d:

    # mc "\"Wow, how'd you know?!\""

    mc "\"Wow, come facevi a saperlo?!\""

# game/rex.rpy:3058

translate italian rex\_good\_138798db:

    # r "\"Ahahaha!\""

    r "\"Ahahaha!\""

# game/rex.rpy:3062

translate italian rex\_good\_3b6c5d78:

    # n "Rex's delighted laughter melds with the sound of the peaceful waves."

    n "La risata compiaciuta di Rex si fonde con il rilassante rumore delle onde."

# game/rex.rpy:3063

translate italian rex\_good\_bc64a077:

    # n "No matter how much I hear it, I can never get enough of his voice – always joyful, even in dark times."

    n "Non importa quante volte la senta, non mi stanco mai della sua voce, sempre così gioiosa, anche nei momenti più bui."

# game/rex.rpy:3069

translate italian rex\_good\_2ccf3610:

    # n "And, even if it means that I end up joining him in his curse one day…"

    n "E, anche se significa unirmi a lui nella sua maledizione un giorno..."

# game/rex.rpy:3071

translate italian rex\_good\_d5acb5ef:

    # n "I know I never want to see his smile fade again."

    n "So che non voglio mai più vedere il suo sorriso svanire."